



## GARMENT STEAMER / DAMPFLÄTTER / DÉFROISSEUR VAPEUR VERTICAL SDGS 1630 B1

(GB) (IE)

### GARMENT STEAMER

Operating instructions and safety instructions

(FR) (BE)

### DÉFROISSEUR VAPEUR VERTICAL

Mode d'emploi et consignes de sécurité

(CZ)

### NAPAŘOVAČ KONFEKCE

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

(SK)

### NAPAROVACÍ ŽEHLIACI PRÍSTROJ

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

### TEKSTILDAMPER

Bedjningsvejledning

(DE) (AT) (CH)

### DAMPFLÄTTER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(NL) (BE)

### KLEDINGSTOMER

Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften

(PL)

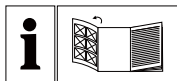
### PAROWNICA DO UBRAŃ

Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa

(ES)

### CENTRO DE PLANCHADO VERTICAL

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

ES

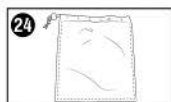
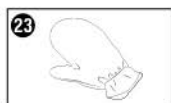
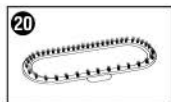
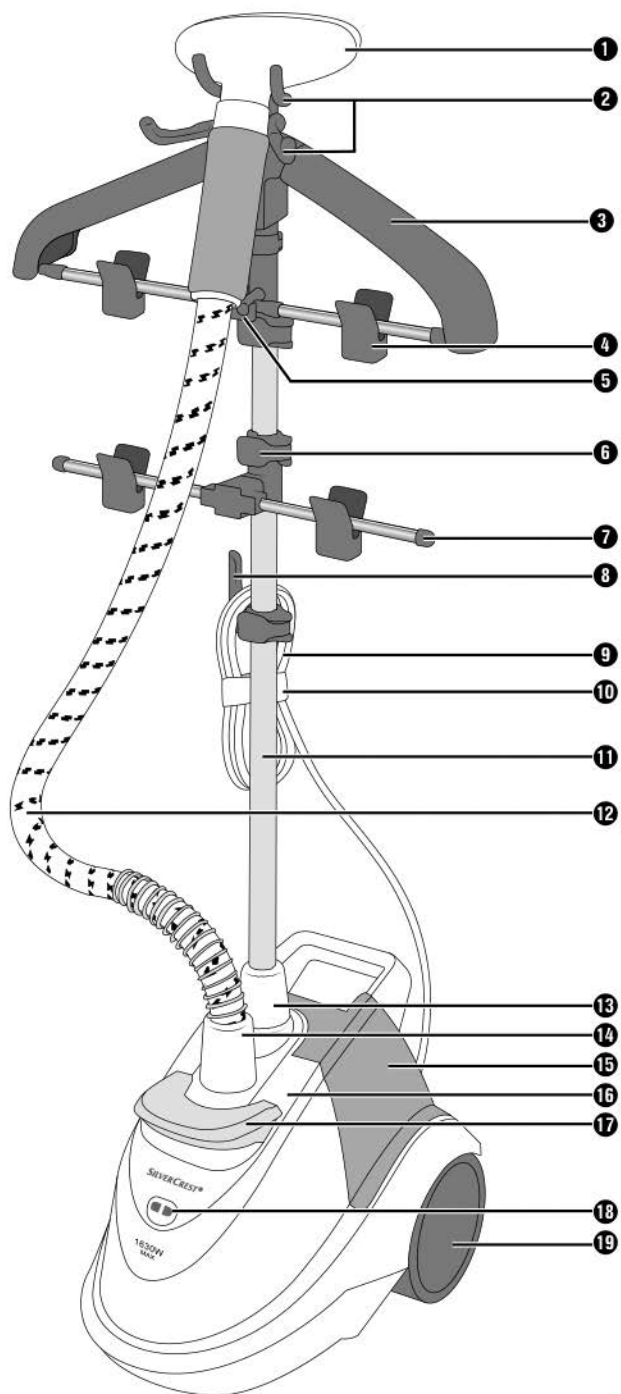
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

GB/IE	Operating instructions and safety instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	25
FR/BE	Mode d'emploi et consignes de sécurité	Page	49
NL/BE	Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften	Pagina	77
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	101
PL	Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa	Strona	125
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	149
ES	Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad	Página	173
DK	Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger	Side	197



## Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Copyright .....	2
Intended use .....	2
<b>Use</b> .....	<b>3</b>
Package contents and transport inspection .....	3
<b>Safety information</b> .....	<b>4</b>
<b>Parts and operating components</b> .....	<b>8</b>
<b>Before first use</b> .....	<b>9</b>
Assembly .....	9
Filling the water tank .....	10
<b>Operation</b> .....	<b>12</b>
<b>Accessories</b> .....	<b>14</b>
Fabric brush .....	14
Crease tool .....	15
Protective cover for sensitive fabrics .....	15
Protective glove .....	15
<b>Usage recommendations</b> .....	<b>16</b>
<b>After use</b> .....	<b>16</b>
Transport .....	17
<b>Cleaning</b> .....	<b>18</b>
Descaling .....	18
Housing .....	19
<b>Storage</b> .....	<b>19</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>20</b>
Disposal of the appliance .....	20
Disposal of the packaging .....	20
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>21</b>
Fault causes and remedies .....	21
<b>Appendix</b> .....	<b>22</b>
Notes on the EU Declaration of Conformity .....	22
Technical details .....	22
Kompernass Handels GmbH warranty .....	23
Service .....	24
Importer .....	24

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have chosen a high-quality product. The operating instructions are an integral part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

## Intended use

This appliance is intended exclusively for ironing textiles. It may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper.

The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The risk is borne solely by the user.

### **WARNING**

#### **Danger if not used as intended!**

Failure to use the appliance for its intended purpose and/or any other type of use can be hazardous.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

## Use

### Package contents and transport inspection

(See fold-out page for illustrations)

#### **DANGER**

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. **There is a risk of suffocation.**
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

The product includes the following components:

- Garment steamer SDGS 1630 B1
- Accessories (fabric brush, crease tool, protective cover, protective glove, storage pouch)
- Operating instructions

#### **NOTE**

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, please contact the Service Hotline (see section "Service").

## Safety information

### **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK**

- ▶ The rating of the local power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician to avoid the risk of injury.
- ▶ Pull only on the plug itself when unplugging the appliance, never on the power cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket after every use, before cleaning the appliance and before refilling the appliance with water.
- ▶ Always unwind the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

**⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK**

- ▶ Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ Do not open the appliance housing. If the appliance is defective, have it repaired by an authorised technician only.
- ▶ Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised by an adult or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.




## **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Always take care when using the appliance due to the emission of steam.
- ▶ Always place the appliance on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position.
- ▶ Never leave the appliance unattended while it is hot, switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never aim the steam at people, animals or clothing that is being worn.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.
- ▶ Do not open the filler opening for the water tank during use. Allow the appliance to cool down first and remove the plug from the power socket.
- ▶ Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while it is switched on or cooling down.
- ▶ Never permit children to use the appliance unattended.



Caution! Hot surface!

**CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Observe the care instructions on the label of your clothing and set a suitable temperature for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not have any care instructions, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the appliance.
- ▶ Do not clean the appliance with aggressive, chemical or abrasive cleaning agents. These could damage it.

## Parts and operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Steam head
- ❷ Steam head mount (with two additional coat hooks)
- ❸ Integrated clothes hanger
- ❹ Clips for trousers/dresses
- ❺ Clothes hanger mount
- ❻ Locking clip on the shaft (3x)
- ❼ Diagonal bracket
- ❽ Power cable retainer
- ❾ Power cable
- ❿ Velcro strap
- ⓫ Telescopic shaft
- ⓬ Steam hose
- ⓭ Screw cap for telescopic shaft
- ⓮ Steam hose connector
- ⓯ Detachable water tank
- ⓰ Appliance base
- ⓱ On/Off switch ①
- ⓲ Operating light
- ⓳ Casters
- ⓴ Fabric brush
- ⓵ Crease tool
- ⓶ Protective cover for sensitive fabrics
- ⓷ Protective glove
- ⓸ Accessories bag

## Before first use

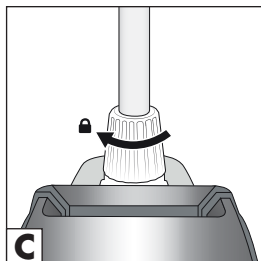
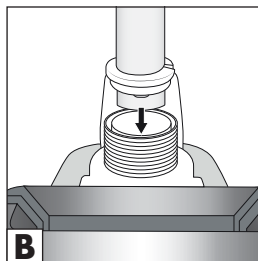
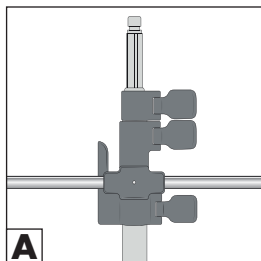
### NOTE

- ▶ When you use the appliance for the first time, it might emit some smoke, a harmless odour and a small amount of particles. This does not affect the function of the appliance and does not last long.

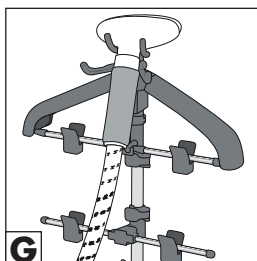
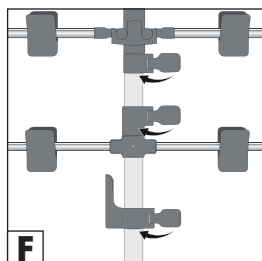
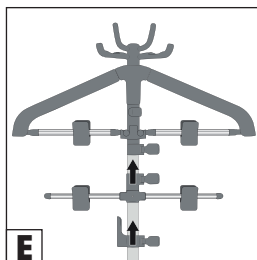
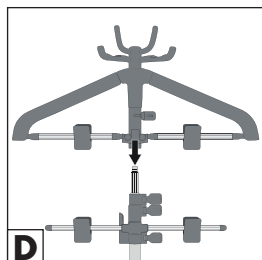
- 1) Remove the appliance from the packaging.
- 2) Remove all stickers and protective films from the appliance and accessories.

## Assembly

- 1) Hold the telescopic shaft **11** so that the power cable retainer **8** is on the left side. Check if the three locking clips **6** on the telescopic shaft **11** are unlocked (fig. A).
- 2) Guide the telescopic shaft **11** through the corresponding opening on the upper side of the appliance base **15**. Then push the telescopic shaft **11** into the appliance base **15** as far as it will go (see fig. B).
- 3) Screw the screw cap for the telescopic shaft **13** clockwise onto the telescopic shaft **11** so that it is firmly affixed to the appliance base **15** (fig. C).



- 4) Insert the integrated clothes hanger **3** vertically into the top of the telescopic shaft **11** and lock the clip **6** on the integrated clothes hanger **3** (fig. D).
- 5) Adjust the telescopic shaft **11** to the maximum height by pulling it upwards and locking the locking clips **6** (fig. E and F).
- 6) Attach the steam head **1** to the steam head mount **2** (fig. G).



## Filling the water tank

### **⚠ WARNING - RISK OF INJURY!**

- ▶ Never fill the water tank **15** through the holes in the steam head **1**.
- ▶ Never submerge the steam head **1** under water.

### **NOTE**

- ▶ As soon as the water tank **15** is empty, the appliance beeps and the operating light **18** also flashes red.
- ▶ When the water tank **15** is empty, the appliance switches off automatically after approx. 8 minutes.

## NOTE

- Use tap water in the appliance. If your tap water is hard, we recommend that you mix it with distilled water. Otherwise, the appliance will accumulate limescale quickly.

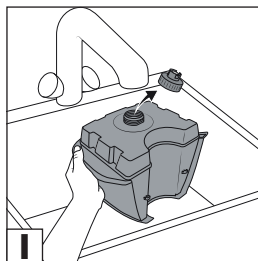
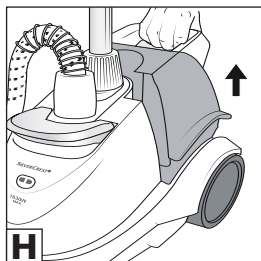
Mix the tap water with distilled water in accordance with the following table for optimal performance:

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1: 1
hard	2: 1
very hard	3: 1

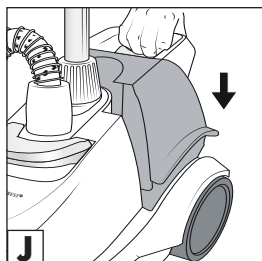
Information about the level of hardness of water in your area can be obtained from your local water company.

- Never use water that contains additives (e.g. starch, perfumes, softening agents) or condensation (e.g. from dryers, refrigerators, air conditioning units or rain). These may contain organic or mineral residues that accumulate when exposed to heat and can cause noise, brown discoloration and premature failure of the appliance.

- 1) Remove the mains plug from the power socket if connected.
- 2) Remove the water tank **15** from the appliance base **16** by pulling it upwards by the handle (fig. H), then turn the water tank **15** around.
- 3) Unscrew the lid and fill up the water tank **15** (fig. I). The "MAX" mark indicates the maximum filling level.



- 4) Screw the lid tight and turn the water tank **15** around again. Check that the lid is closed tight enough that no water can escape.
- 5) Put the water tank **15** back onto the appliance base **16** (fig. J).



## Operation

### ⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

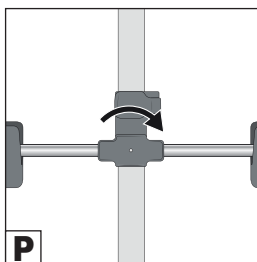
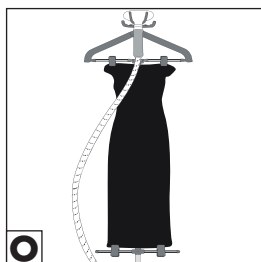
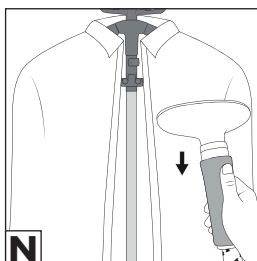
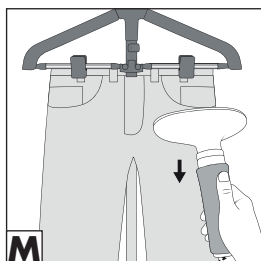
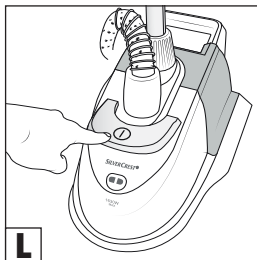
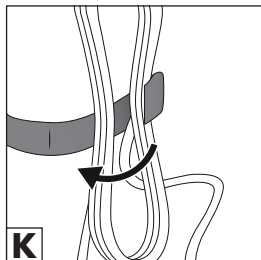
- ▶ Never attempt to steam pieces of clothing while they are being worn.

### NOTE

- ▶ When using the appliance, make sure to remove all materials that could block the casters **19** of the garment steamer from the floor (use the appliance on a level, horizontal surface).
- ▶ Do not use the appliance on very thick rugs or carpets.
- ▶ Make sure that the steam hose **12** is not kinked during use. Pull the telescopic shaft **11** all the way out if you fasten the steam head **1** onto the mount **2** during use. This ensures an unhindered flow of steam through the steam hose **12**.

- 1) Loosen the Velcro strap **10** (fig. K) and unroll the power cable **9** fully.
- 2) Plug the power cable **9** into the mains power socket and switch on the appliance by pressing the On/Off switch **17** on the front of the appliance (fig. L). The operating light **18** flashes green while the appliance is heating up. When the appliance starts producing steam, the operating light **18** lights up permanently green.
- 3) Hang your clothing item on the integrated clothes hanger **3** or another clothes hanger that you can attach to the clothes hanger mount **5** of the integrated clothes hanger **3**. Also use the clips for trousers/dresses **4** in the integrated clothes hanger **3** to steam trousers or dresses (fig. M).
- 4) Take hold of the steam head **1**. Make sure you aim the steam openings away from your body.
- 5) Start at the top of the piece of clothing and move the steam head **1** down slowly (fig. N). Make sure that the steam hose **12** is always vertical.

- 6) To make your work easier, clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **7** before you start steaming (fig. O). Pull out and rotate the bracket to move it to the desired position (fig. P).
- 7) The flexible steam hose **12** might make gurgling noises during operation. This is a normal effect caused by condensation. If the steam hose **12** starts gurgling, move it to a vertical position so the condensation can flow back into the appliance.





## Accessories

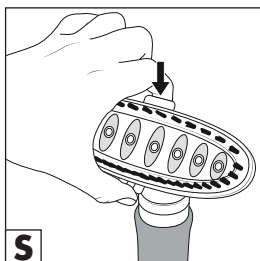
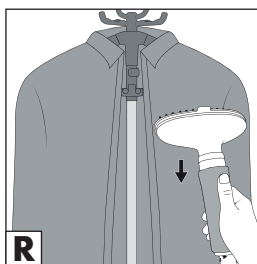
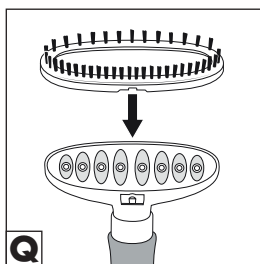
### NOTE

- ▶ Before using any accessory, carefully read the manufacturer's care instructions on the label of the piece of clothing you are treating. We also recommend that you test the accessory on a discreet part of the fabric first.
- ▶ Before attaching an accessory to the steam head ❶, ensure that it has cooled down completely and that the appliance is no longer connected to the power supply.

## Fabric brush

With clothing made from thick fabrics, such as cotton, the supplied fabric brush ❷❶ works the steam deeper into the fibres.

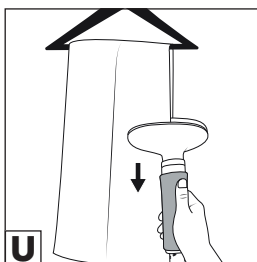
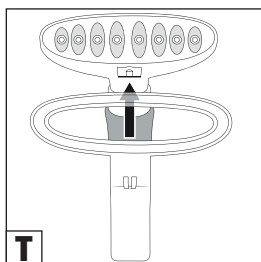
- 1) Before you switch on the appliance, attach the fabric brush ❷❶ to the steam head ❶. To do this, align the lower part of the fabric brush ❷❶ with the lower part of the steam head ❶ (fig. Q). Gently press the top of the fabric brush ❷❶ until it snaps onto the steam head ❶. It will audibly click into place.
- 2) Switch the appliance on and slowly brush the section of the fabric from top to bottom. Do not apply a lot of pressure (fig. R).
- 3) Switch the appliance off, remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely.
- 4) Before you detach the fabric brush ❷❶, disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool down. Press the release latch on the fabric brush ❷❶ and simultaneously pull it forward (fig. S).



## Crease tool

The supplied crease tool **21** helps you to renew or create creases.

- 1) Before you switch on the appliance, fully attach the hook on the supplied crease tool **21** into the mount on the bottom of the steam head **1** (fig. T).
- 2) Press the handle to open the crease tool **21**.
- 3) Place the clothing between the crease tool **21** and the steam head **1** and let go of the handle.
- 4) Switch the appliance on and start at the top of the clothing. Slowly move the crease tool **21** downward (fig. U).
- 5) Switch the appliance off, remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely.
- 6) Detach the crease tool **21** by pulling the hook of the crease tool **21** out of the mount on the bottom of the steam head **1**.



## Protective cover for sensitive fabrics

You should use the supplied protective cover **22** to press sensitive fabrics, such as silk or velour.

- ◆ Before you switch on the appliance, pull the protective cover **22** fully over the steam head **1**.

## Protective glove

Wear the protective glove **23** if, for instance, you are steam-ironing the sleeves of an item of clothing and inserting your hands into the sleeves to stretch the fabric. You can hold the steam head **1** close to the fabric without burning your hand.

## Usage recommendations

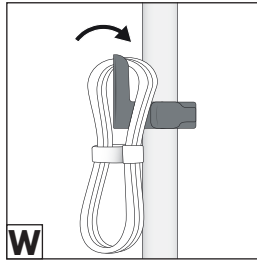
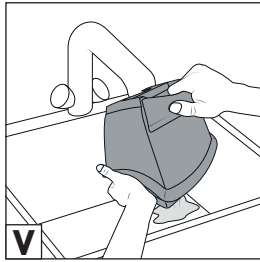
- ◆ Before using the appliance, familiarise yourself with the manufacturer's care instructions on the label of your clothing.
- ◆ If you are not sure whether you should steam the clothing, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ◆ Also clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **7** before you start steaming.
- ◆ Apply the fabric brush **20** to the fabric gently and move it slowly.
- ◆ Use the crease tool **21** for creases in trousers or blouses.
- ◆ Never touch silk or velour with the steam head **1**. Use the supplied protective cover **22** to steam sensitive materials.
- ◆ Heavier fabrics may need to be steamed for longer.
- ◆ If you are steaming low down over the floor, raise the steam hose **12** occasionally to prevent condensation from forming. If the steam hose **12** gets trapped, it might make a gurgling noise.
- ◆ If the appliance fails to generate steam, you can hear a gurgling noise or water drips from the openings in the steam head **1**, raise the steam hose **12** to remove the condensation inside.

## After use

### NOTE

- ▶ When you detach the water tank **15** from the appliance after use, a small amount of water will remain in the opening of the steam kettle for design reasons. To remove this water, hold the appliance over a sink and tip the water out.

- 1) Once you have finished using the appliance, press the On/Off switch **17** again to switch it off. The operating light **18** goes out. You can now disconnect the appliance from the power supply.
- 2) Place the steam head **1** on the steam head mount **2** when you are done using the appliance.
- 3) Before putting the appliance away, allow it to cool down completely. Empty the water tank **15** (fig. V) and steam kettle after each use.
- 4) Loosely roll up the power cable **9** and fix it in place with the Velcro strap **10**. Hang the cable back on the power cable retainer **8** (fig. W).
- 5) Do not use the handle of the water tank **15** to transport the appliance. The appliance is equipped with convenient casters **19**.



## Transport

### NOTE

- ▶ Do not carry the appliance by the On/Off switch (17), the handle of the water tank (15) or the integrated clothes hanger (3).
- ◆ The appliance comes with two casters (19) for easy transport. Tilt the appliance backwards while holding the telescopic shaft (11). Pull it until the appliance rolls (fig. X).
- ◆ Alternatively, you can lift the appliance by the telescopic shaft (11) and carry it.



## Cleaning

### **WARNING – RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the power socket. Otherwise, there is a risk of electrocution.

### **WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ Before cleaning the appliance, always remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely. Otherwise, there is risk of burns!

- ◆ Clean the steam head **1** only with a soft cloth lightly moistened with water.

## Descaling

### **NOTE**

- ▶ The appliance is designed for use with standard tap water. Clean the steam compartment regularly to remove limescale. If your water is very hard, mix 50% tap water with 50% standard distilled water.

The appliance must be descaled regularly to maintain optimal function. How often you need to descale the appliance depends on your water quality and frequency of use.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam. How to descale the appliance:

- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
- 2) Remove the mains plug from the power socket and detach the steam hose **12** from the appliance base **16** by turning the steam hose connector **14** anticlockwise until you can take the steam hose **12** off.
- 3) Undo the screw cap for the telescopic shaft **13** and detach the telescopic shaft **11** from the appliance base **16**.
- 4) Fill the water tank **15** with water and reattach it to the appliance base **16**. This fills the steam kettle inside with a certain amount of water.
- 5) Pull the water tank **15** off the appliance base **16** and pour the water from the steam kettle into a sink through the connecting piece of the open steam hose connector **14**. This removes limescale and other residue.
- 6) Repeat steps 4 and 5 until the appliance is completely free from limescale.

## Housing

### CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

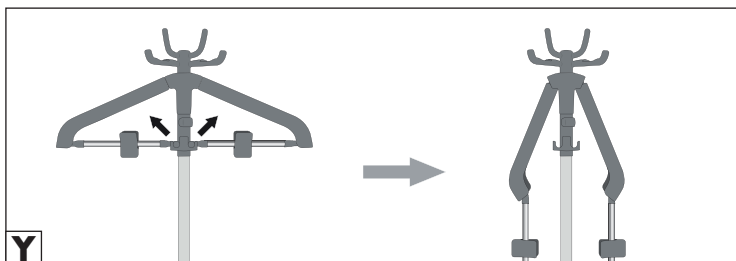
- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a soft cloth lightly moistened with water.
- ◆ After cleaning, allow the housing to dry completely before using the appliance again.

## Storage

- ◆ Empty any remaining water from the water tank **15** and steam kettle.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry location.

### NOTE

- ▶ The integrated clothes hanger **3** can be folded away for space-saving appliance storage. To do this, press the two crossbars on the clothes hanger **3** upwards out of the clothes hanger mount **5** (fig. Y).



## Disposal

### Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this device may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be handed over to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**This disposal is free of charge for the user.**

**Protect the environment and dispose of this device properly.**



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

### Disposal of the packaging



Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1-7: Plastics,

20-22: Paper and cardboard,

80-98: Composites

#### NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the appliance can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

## Troubleshooting

This section contains important information on fault identification and rectification. Follow the instructions to avoid hazards and damage.

### Fault causes and remedies

The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions. If the solutions presented below do not resolve the problem, please contact Customer Service (see section "Service").

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not emit steam.	The appliance is not switched on.	Make sure that the appliance is properly connected to the power supply and press the On/Off switch <b>17</b> . The operating light <b>18</b> should come on.
	The steam hose <b>12</b> is blocked.	Ensure that the steam hose <b>12</b> has no kinks or bends.
	The water tank <b>15</b> is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank <b>15</b> .
The appliance emits only a very small amount of steam.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" - Descaling.
	The steam hose <b>12</b> is blocked.	Ensure that the steam hose <b>12</b> has no kinks or bends.
	The water tank <b>15</b> is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank <b>15</b> .
	There is no steam available yet.	The appliance does not start producing steam until around 60 seconds after switching on.
Water is dripping out of the openings in the steam head <b>1</b> .	There is condensation in the steam hose <b>12</b> .	Never use the garment steamer in a horizontal position. Hold the steam hose <b>12</b> vertically and wait until the condensation has flowed back into the appliance.
The appliance takes a long time to heat up and/or white particles are coming out of it.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" - Descaling.



## Appendix

### Notes on the EU Declaration of Conformity

**CE** This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the Ecodesign Directive 2009/125/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU.

The complete EU Declaration of Conformity is available from the importer.

### Technical details

Power supply	220-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Power consumption	1370-1630 W
Steam generation	30 g/min
Capacity of the water tank	2.5 litres
Length of the steam hose	140 cm
Base dimensions (W x H x D)	32 x 28 x 38 cm
Net weight	approx. 4.0 kg

#### NOTE

- ▶ No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 359299\_2010.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: [kompennass@lidl.ie](mailto:kompennass@lidl.ie)

IAN 359299\_2010

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>26</b>
Urheberrecht .....	26
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	26
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>27</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	27
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>27</b>
<b>Teile und Bedienelemente</b> .....	<b>31</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>32</b>
Montage .....	32
Wassertank befüllen .....	33
<b>Bedienung</b> .....	<b>35</b>
<b>Zubehörteile</b> .....	<b>37</b>
Stoffbürste .....	37
Faltenzubehör .....	38
Schonbezug für empfindliche Stoffe .....	38
Schutzhandschuh .....	38
<b>Anwendungstipps</b> .....	<b>39</b>
<b>Gerät außer Betrieb nehmen</b> .....	<b>39</b>
Transport .....	40
<b>Reinigen</b> .....	<b>41</b>
Entkalkung .....	41
Gehäuse .....	42
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>42</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>43</b>
Gerät entsorgen .....	43
Verpackung entsorgen .....	43
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>44</b>
Fehlerursachen und -behebung .....	44
<b>Anhang</b> .....	<b>45</b>
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung .....	45
Technische Daten .....	45
Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....	46
Service .....	47
Importeur .....	47

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Vom Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- ▶ Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

#### **GEFAHR**

▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Stoffbürste, Faltenzubehör, Schonbezug, Schutzhandschuh, Aufbewahrungsbeutel)
- Bedienungsanleitung

#### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

## Sicherheitshinweise

### **STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

**⚠ STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

**⚠ STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.




## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

## **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

## Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfkopf
- ❷ Halterung für Dampfkopf (mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- ❸ Integrierter Kleiderbügel
- ❹ Hosen-/Kleidklammern
- ❺ Bügelhalterung
- ❻ Verriegelungsclip der Stange (3x)
- ❼ Querbügel
- ❽ Netzkabelhalterung
- ❾ Netzkabel
- ❿ Klettband
- ⓫ Teleskopstange
- ⓬ Dampfschlauch
- ⓭ Schraubverschluss der Teleskopstange
- ⓮ Dampfschlauchanschluss
- ⓯ Abnehmbarer Wassertank
- ⓰ Gerätebasis
- ⓱ Ein-/Aus-Schalter ①
- ⓲ Betriebsleuchte
- ⓳ Transportrollen
- ⓴ Stoffbürste
- ⓵ Faltenzubehör
- ⓶ Schonbezug für empfindliche Stoffe
- ⓷ Schutzhandschuh
- ⓸ Aufbewahrungsbeutel

## Vor dem ersten Gebrauch

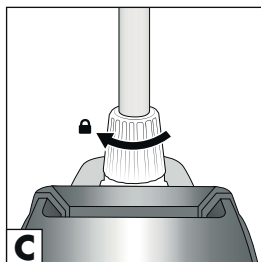
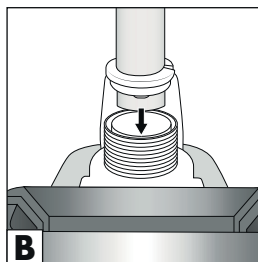
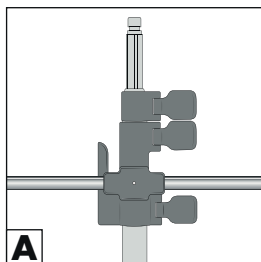
### HINWEIS

- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.

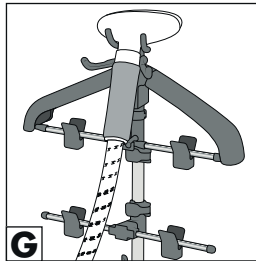
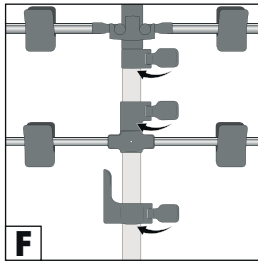
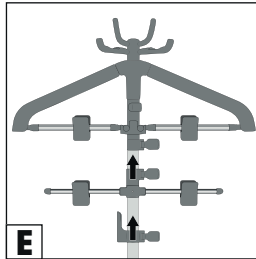
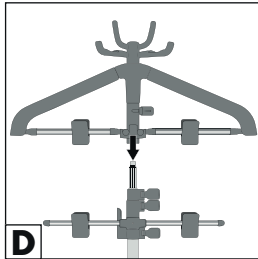
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

## Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange **11** so, dass sich die Netzkabelhalterung **8** links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips **6** der Teleskopstange **11** entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange **11** in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis **16**. Schieben Sie dann die Teleskopstange **11** bis zum Anschlag in die Gerätebasis **16** (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** im Uhrzeigersinn ganz zu, so dass die Teleskopstange **11** fest in der Gerätebasis **16** sitzt (Abb. C).



- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel **3** vertikal oben in die Teleskopstange **11** und schließen Sie den Verriegelungsclip **6** am Kleiderbügel **3** (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange **11** auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips **6** verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der Halterung **2** (Abb. G).



## Wassertank befüllen

### **⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank **15** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **1**.
- ▶ Tauchen Sie den Dampfkopf **1** niemals unter Wasser.

### **HINWEIS**

- ▶ Sobald der Wassertank **15** leer ist, beginnt das Gerät zu piepen und die Betriebsleuchte **18** blinkt zusätzlich rot.
- ▶ Bei leerem Wassertank **15** schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

## HINWEIS

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

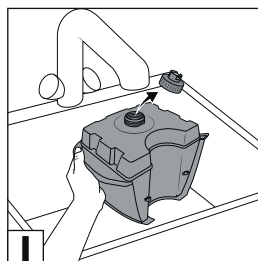
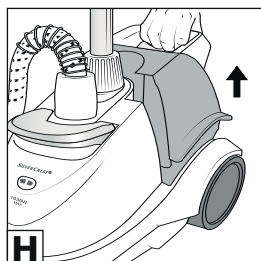
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

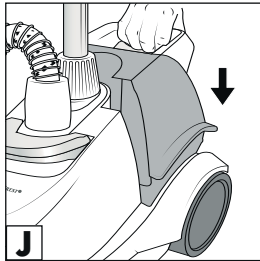
Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner-, Kühlschranks-, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische und mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16**, indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank **15** um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank **15** (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.



- 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank **15** um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- 5) Setzen Sie den Wassertank **15** wieder auf die Gerätebasis **16** (Abb. J).



## Bedienung

### **⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

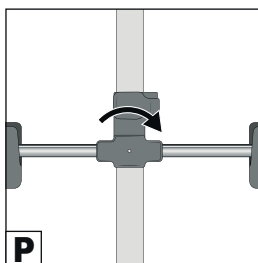
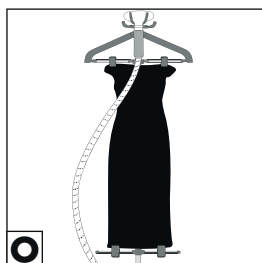
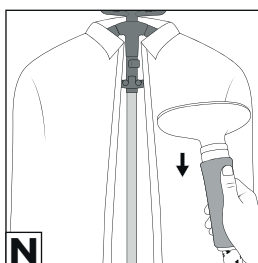
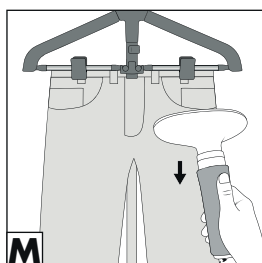
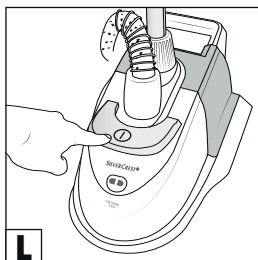
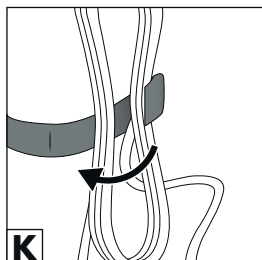
- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

### **HINWEIS**

- ▶ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **19** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** während des Betriebs nicht geknickt wird. Ziehen Sie die Teleskopstange **11** vollständig aus, wenn Sie den Dampfkopf **1** während des Betriebs an der Halterung **2** befestigen. Dadurch wird ein ungehinderter Dampfdurchfluss durch den Dampfschlauch **12** gewährleistet.

- 1) Lösen Sie das Klettband **10** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **9** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **9** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter **17** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **18** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **18** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **3** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **5** des integrierten Kleiderbügels **3** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **4** des integrierten Kleiderbügels **3**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).

- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **1** von der Halterung **2**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.
- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **1** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** immer senkrecht ist.
- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **7** (Abb. O). Dieser lässt sich durch das Herausziehen und drehen der Halterung in die gewünschte Position bringen (Abb. P).
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **12** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **12** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.



## Zubehörteile

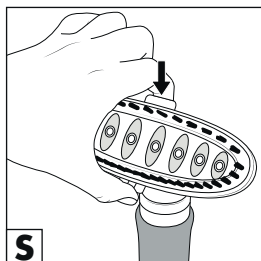
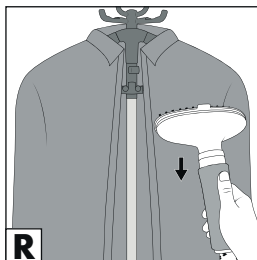
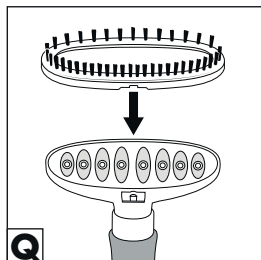
### HINWEIS

- ▶ Vor dem Gebrauch eines Zubehörteils sollten Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- ▶ Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörteil auf dem Dampfkopf **1** befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

## Stoffbürste

Bei Kleidungsstücken aus dickeren Stoffen, wie z. B. Baumwolle, lässt die mitgelieferte Stoffbürste **20** den Dampf besser in die Stofffasern eindringen.

- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Stoffbürste **20** auf dem Dampfkopf **1**, indem Sie den unteren Teil der Stoffbürste **20** auf den unteren Teil des Dampfkopfs **1** ausrichten (Abb. Q). Drücken Sie leicht auf den oberen Teil der Stoffbürste **20**, damit diese auf dem Dampfkopf **1** einrastet. Beim Einrasten hören Sie ein klickendes Geräusch.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein und bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben langsam von oben nach unten (Abb. R).
- 3) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 4) Bevor Sie die Stoffbürste **20** abnehmen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Drücken Sie anschließend auf die Freigabelasche an der Stoffbürste **20** und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorn (Abb. S).

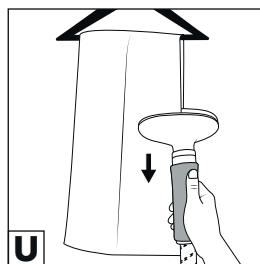
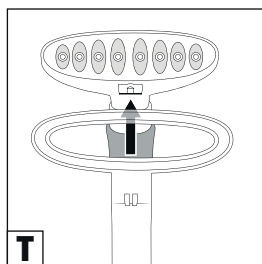




## Faltenzubehör

Mit dem mitgelieferten Faltenzubehör **(21)** können Sie Bügelfalten auffrischen oder neu erstellen.

- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Ausparung des mitgelieferten Faltenzubehörs **(21)** vollständig in der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **(1)** (Abb. T).
- 2) Drücken Sie auf den Griff, damit sich das Faltenzubehör **(21)** öffnet.
- 3) Legen Sie das Kleidungsstück zwischen das Faltenzubehör **(21)** und den Dampfkopf **(1)** und lassen Sie den Griff los.
- 4) Schalten Sie das Gerät ein und beginnen Sie mit dem oberen Teil des Kleidungsstücks. Bewegen Sie das Faltenzubehör **(21)** langsam nach unten (Abb. U).
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Entfernen Sie das Faltenzubehör **(21)**, indem Sie den Haken des Faltenzubehörs **(21)** aus der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **(1)** ziehen.



## Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **(22)**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ◆ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **(22)** vollständig über den Dampfkopf **(1)**.

## Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **(23)**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfgläätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **(1)** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

## Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel **7**.
- ◆ Drücken Sie die Stoffbürste **20** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
- ◆ Verwenden Sie das Faltenzubehör **21** für Hosen- oder Blusenfaltens.
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes **1** mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug **22**.
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch **12** öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch **12** eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes **1** tropft, heben Sie den Dampfschlauch **12** an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

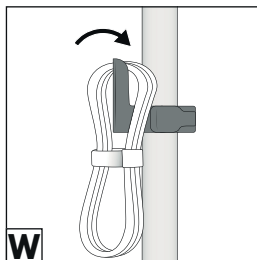
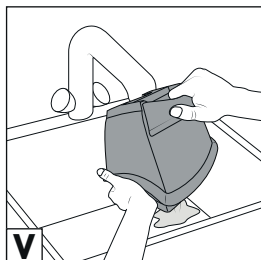
## Gerät außer Betrieb nehmen

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank **15** vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter **17** drücken. Die Betriebsleuchte **18** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der dafür vorgesehenen Halterung **2**, sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
- 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **15** (Abb. V) und den Dampfkessel des Gerätes.
- 4) Rollen Sie das Netzkabel **9** locker auf und schließen Sie das Klettband **10**. Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung **8** (Abb. W).

- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks 15, um das Gerät zu transportieren. Das Gerät besitzt praktische Transportrollen 19, die den Transport vereinfachen.



## Transport

### HINWEIS

- ▶ Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter 17, dem Handgriff des Wassertanks 15 oder dem integrierten Kleiderbügel 3, um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen 19. Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange 11 und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. X).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange 11 hochheben und tragen.



## Reinigen

### **⚠️ WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

### **⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf **1** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

## Entkalkung

### **HINWEIS**

- ▶ Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch **12** von der Gerätebasis **16**, indem Sie den Dampfschlauchanschluss **14** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Dampfschlauch **12** sich löst.
- 3) Lösen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** und entfernen Sie die Teleskopstange **11** von der Gerätebasis **16**.
- 4) Füllen Sie den Wassertank **15** mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis **16**. Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16** und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses **14** in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

## Gehäuse

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

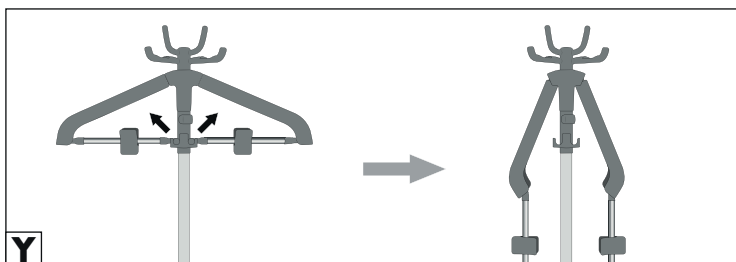
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

## Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **15** und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

### HINWEIS

- ▶ Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel **3** zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels **3** nach oben aus der Bügelhalterung **5** (Abb. Y).



## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe.

#### HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel „Service“).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ① 17. Die Betriebsleuchte 18 sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs 1.	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch 12.	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch 12 senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung

## Anhang

### Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

**CE** Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

### Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H x B x T)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

#### **HINWEIS**

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.



## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 359299\_2010 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 359299\_2010

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Sommaire

<b>Introduction</b> .....	<b>50</b>
Droits d'auteur .....	50
Utilisation conforme .....	50
<b>Mise en service</b> .....	<b>51</b>
Matériel livré et inspection après transport .....	51
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>52</b>
<b>Pièces et éléments de commande</b> .....	<b>56</b>
<b>Avant la première utilisation</b> .....	<b>56</b>
Montage .....	57
Remplir le réservoir à eau .....	58
<b>Utilisation</b> .....	<b>60</b>
<b>Accessoires</b> .....	<b>62</b>
Brosse à tissu .....	62
Accessoire à plis .....	63
Housse de protection pour les tissus délicats .....	63
Gant de protection .....	63
<b>Conseils d'utilisation</b> .....	<b>64</b>
<b>Mise hors service de l'appareil</b> .....	<b>64</b>
Transport .....	65
<b>Nettoyage</b> .....	<b>66</b>
Détartrage .....	66
Boîtier .....	67
<b>Rangement</b> .....	<b>67</b>
<b>Recyclage</b> .....	<b>68</b>
Mise au rebut de l'appareil .....	68
Mise au rebut de l'emballage .....	68
<b>Dépannage</b> .....	<b>69</b>
Causes des pannes et remèdes .....	69
<b>Annexe</b> .....	<b>70</b>
Remarques concernant la déclaration de conformité UE .....	70
Caractéristiques techniques .....	70
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique .....	71
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France .....	73
Service après-vente .....	76
Importateur .....	76

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

## Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné au défroissage de vêtements à la vapeur. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels. Les prétentions de toute nature au titre de dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Danger résultant d'une utilisation non conforme !**

L'appareil peut présenter un danger en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

## Mise en service

### Matériel livré et inspection après transport

(Figures : voir le volet dépliant)

#### **DANGER**

▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés par les enfants pour jouer. **Il y a un risque d'étouffement.**

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Défroisseur vapeur vertical SDGS 1630 B1
- Accessoires (brosse à tissu, accessoire à plis, housse de protection, gant de protection, sac de rangement)
- Mode d'emploi

#### **REMARQUE**

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez-vous adresser au service après-vente (cf. chapitre "Service après-vente").

## Consignes de sécurité

### **⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout incident.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ Toujours tirer sur la fiche secteur, jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- ▶ Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a un risque de marcher ou de trébucher dessus.
- ▶ Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage, avant de remplir de l'eau et après chaque utilisation.
- ▶ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche le fer à repasser et n'utilisez aucune rallonge.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation ou la prise secteur avec les mains mouillées.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

**⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil.
- ▶ Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide venait à pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.
- ▶ N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil défectueux uniquement à un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, s'ils sont ne soient sous la surveillance d'une personne adulte ou qu'ils aient reçu de cette personne des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers pouvant en résulter.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien de l'appareil.




## **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Soyez toujours sur vos gardes lors de l'utilisation de l'appareil, de la vapeur brûlante s'en échappant.
- ▶ Placez l'appareil uniquement sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit être stable.
- ▶ Ne laissez jamais sans surveillance l'appareil lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements actuellement portés.
- ▶ Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur des pièces métalliques chaudes.
- ▶ N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir à eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Ne rangez l'appareil que lorsqu'il est complètement refroidi.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.



Attention ! Surface brûlante !

**ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ Observez les consignes d'entretien données sur l'étiquette du vêtement et les réglages de température adaptés à la matière. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer le linge. Si vous ne disposez d'aucune consigne d'entretien, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas défroisser ce vêtement avec l'appareil. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer ce vêtement.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir à eau. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, chimiques ou agressifs pour nettoyer l'appareil. Sinon, vous pourriez l'endommager.

## Pièces et éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Tête vapeur
- ❷ Support de tête vapeur (avec deux crochets à vêtement supplémentaires)
- ❸ Cintre intégré
- ❹ Pincettes pour pantalon/robe
- ❺ Porte-cintre
- ❻ Clip de verrouillage de la barre (3x)
- ❼ Barre transversale
- ❽ Support du cordon d'alimentation
- ❾ Cordon d'alimentation
- ❿ Bande velcro
- ⓫ Barre télescopique
- ⓬ Flexible à vapeur
- ⓭ Bouchon à vis de la barre télescopique
- ⓮ Raccordement du flexible à vapeur
- ⓯ Réservoir à eau amovible
- ⓰ Base de l'appareil
- ⓱ Interrupteur marche/arrêt Ⓜ
- ⓲ Témoin de fonctionnement
- ⓳ Roulettes de transport
- ⓴ Brosse à tissu
- ⓵ Accessoire à plis
- ⓶ Housse de protection pour les tissus délicats
- ⓷ Gant de protection
- ⓸ Sac de rangement

## Avant la première utilisation

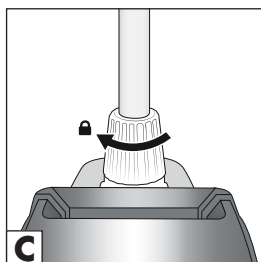
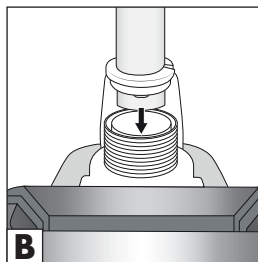
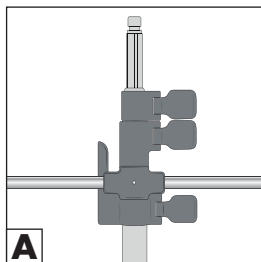
### REMARQUE

- ▶ Une légère formation de fumée et une odeur non toxique peuvent se former lors des premières utilisations, avec une faible production de particules. Cela n'a aucune influence sur l'utilisation de l'appareil et disparaît rapidement.

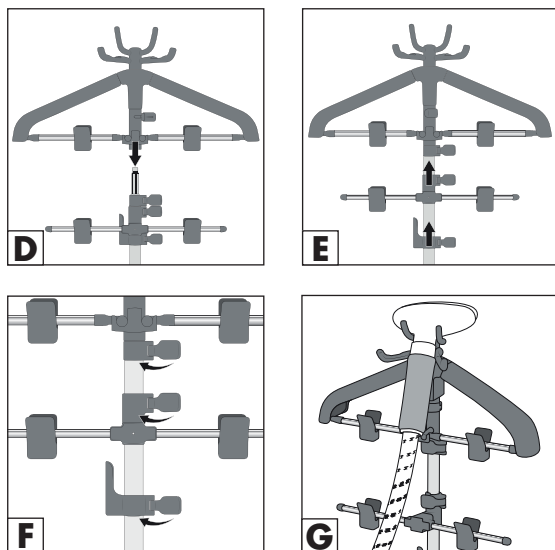
- 1) Sortez l'appareil de l'emballage.
- 2) Retirez l'ensemble des étiquettes et éléments de film de l'appareil et des accessoires.

## Montage

- 1) Tenez la barre télescopique **11** de manière à ce que le support du cordon d'alimentation **8** se trouve à gauche. Vérifiez si les trois clips de verrouillage **6** de la barre télescopique **11** sont déverrouillés (fig. A).
- 2) Introduisez la barre télescopique **11** dans l'orifice correspondant sur le dessus de la base de l'appareil **16**. Poussez ensuite la barre télescopique **11** jusqu'en butée dans la base de l'appareil **16** (fig. B).
- 3) Vissez bien le bouchon à vis de la barre télescopique **15** dans le sens horaire de manière à ce que la barre télescopique **11** soit fermement montée dans la base de l'appareil **16** (fig. C).



- 4) Emboîtez le cintre intégré **3** verticalement par le haut dans la barre télescopique **11** et fermez le clip de verrouillage **6** sur le cintre intégré **3** (fig. D).
- 5) Déployez la barre télescopique **11** à la hauteur maximale en la tirant vers le haut et en verrouillant ensuite les clips de verrouillage **6** (fig. E et F).
- 6) Fixez la tête vapeur **1** sur le support **2** (fig. G).



## Remplir le réservoir à eau

### ⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne remplissez jamais le réservoir à eau **15** par les trous de la tête vapeur **1**.
- ▶ Ne plongez jamais la tête vapeur **1** dans l'eau.

### REMARQUE

- ▶ Dès que le réservoir à eau **15** est vide, l'appareil émet des bips sonores et le témoin de fonctionnement **18** clignote en plus en rouge.
- ▶ Lorsque le réservoir d'eau **15** est vide, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 8 minutes environ.

## REMARQUE

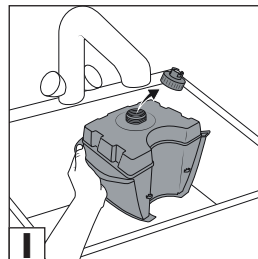
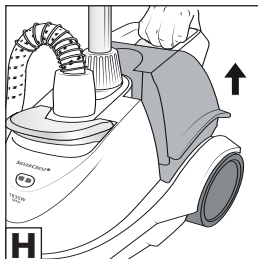
- L'appareil doit être utilisé avec de l'eau du robinet. Si votre eau du robinet est calcaire, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Dans le cas contraire, l'appareil risque de s'entartre rapidement. Mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau afin de garantir un fonctionnement optimal de l'appareil.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1 : 1
dure	2 : 1
très dure	3 : 1

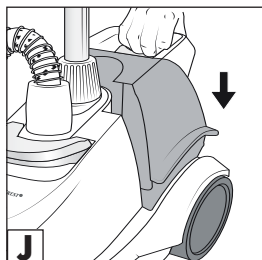
Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre compagnie des eaux locale.

- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (par ex. de l'amidon, des substances odorantes ou aromatiques ou des adoucissants) ou de l'eau de condensation (par ex. de l'eau du sèche-linge, réfrigérateur, de climatisation ou de pluie). Cette dernière contient des résidus organiques ou minéraux, qui s'agglutinent sous l'effet de la chaleur et risquent de causer des nuisances sonores ainsi que des colorations marron et entraîner ainsi une panne précoce de l'appareil.

- 1) Débranchez la fiche secteur de l'appareil, si cette dernière est branchée à la prise secteur.
- 2) Sortez le réservoir à eau **15** de la base de l'appareil **16**, en le tirant par le haut au niveau de la poignée (fig. H) et retournez ensuite le réservoir à eau **15**.
- 3) Dévissez le couvercle et remplissez le réservoir à eau **15** (fig. I). Le repère „MAX” indique le niveau de remplissage maximum.



- 4) Vissez le couvercle et retournez le réservoir à eau **15**. Vérifiez si le couvercle est fermé de manière étanche.
- 5) Remplacez le réservoir à eau **15** sur la base de l'appareil **16** (fig. J).



## Utilisation

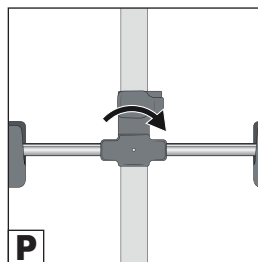
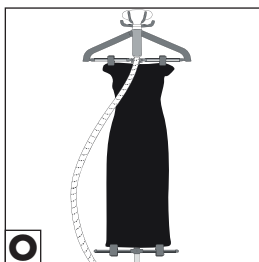
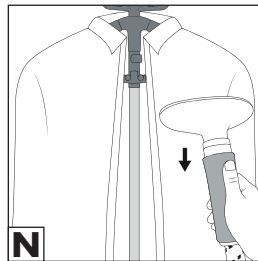
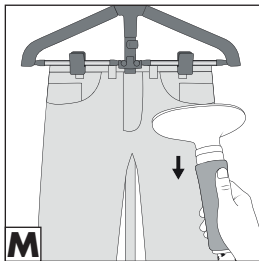
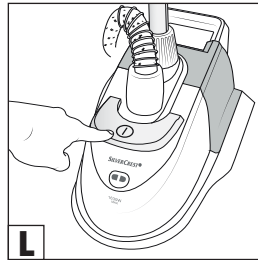
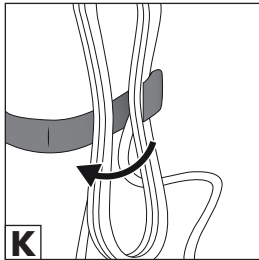
### ⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- N'essayez jamais de défroisser des vêtements directement sur une personne.

### REMARQUE

- Veillez lors de l'utilisation de l'appareil à éliminer du sol tout type de matériel au risquant de bloquer les roulettes de transport **19** du défroisseur vapeur (utilisation uniquement sur une surface plane et horizontale).
  - N'utilisez pas l'appareil sur des moquettes ou tapis épais.
  - Veillez à ne pas plier le flexible à vapeur **12** pendant le fonctionnement. Sortez entièrement la barre télescopique **11** lorsque vous fixez la tête vapeur **1** au support de tête vapeur **2** pendant le fonctionnement. Cela garantit un flux de vapeur sans obstruction dans le flexible à vapeur **12**.
- 1) Détachez la bande velcro **10** (fig. K) et déroulez entièrement le cordon d'alimentation **9**.
  - 2) Branchez le cordon d'alimentation **9** dans la prise de courant et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt **17** placé sur le devant de l'appareil (fig. L). Le témoin de fonctionnement **18** clignote en vert durant le préchauffage. Dès que le témoin de fonctionnement **18** reste allumé en permanence en vert, l'appareil produit de la vapeur.
  - 3) Suspendez le vêtement sur le cintre intégré **3** ou sur un autre cintre, que vous pouvez accrocher au porte-cintre **5** du cintre intégré **3**. Utilisez également les pinces pour pantalon/robe **4** du cintre intégré **3**, pour défroisser pantalons ou robes (fig. M).
  - 4) Retirez la tête vapeur **1** du support **2**. Veillez à tenir les orifices de sortie de la vapeur loin de vous.

- 5) Commencez par le haut du vêtement et déplacez la tête vapeur **1** lentement vers le bas (fig. N). Veillez bien à ce que le flexible à vapeur **12** se trouve toujours à la verticale.
- 6) Pour faciliter le défroissage, tendez le dessous du vêtement dans la barre transversale **7** (fig. O) avant le défroissage. Vous pouvez la positionner comme vous le souhaitez en tirant et en tournant le support (fig. P).
- 7) Il peut arriver que le flexible à vapeur **12** émette un gargouillement durant l'utilisation. Ceci est le résultat normal de la condensation. Si le flexible à vapeur **12** se met à gargouiller, orientez-le à nouveau à la verticale pour que l'eau de condensation retourne dans l'appareil.





## Accessoires

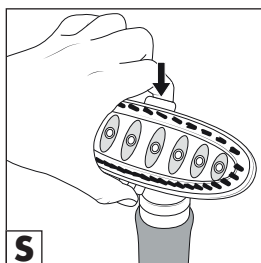
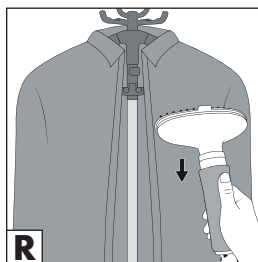
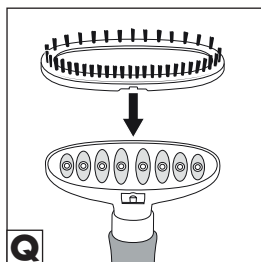
### REMARQUE

- ▶ Avant d'utiliser un accessoire, vous devez vous familiariser avec les consignes d'entretien du fabricant indiquées sur l'étiquette du vêtement. Nous vous conseillons en outre d'effectuer un test sur une partie non visible du tissu.
- ▶ Vérifiez, avant de fixer un accessoire sur la tête vapeur **1**, si cette dernière est entièrement refroidie et si l'appareil est débranché du réseau électrique.

### Brosse à tissu

Pour les vêtements en tissus épais, comme par ex. le coton, la brosse à tissu **20** fournie permet à la vapeur de mieux pénétrer dans les fibres du tissu.

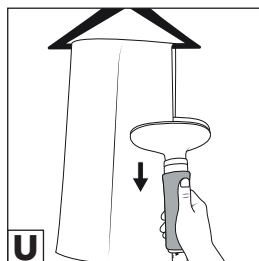
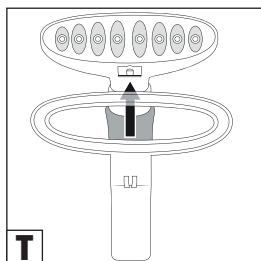
- 1) Avant d'allumer l'appareil, fixez la brosse à tissu **20** sur la tête vapeur **1**, en orientant la partie inférieure de la brosse à tissu **20** vers la partie inférieure de la tête vapeur **1** (fig. Q). Appuyez légèrement sur la partie supérieure de la brosse à tissu **20**, afin qu'elle s'enclenche sur la tête vapeur **1**. Un clic se fait entendre lors de l'enclenchement.
- 2) Allumez l'appareil et brossez la zone à défroisser lentement de haut en bas, sans exercer de pression trop importante (fig. R).
- 3) Éteignez l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
- 4) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de retirer la brosse à tissu **20**. Appuyez ensuite sur la languette de déverrouillage sur la brosse à tissu **20** et tirez-la en même temps en avant (fig. S).



## Accessoire à plis

L'accessoire à plis ❷ fourni vous permet de rafraîchir les plis ou d'en faire de nouveaux.

- 1) Avant d'allumer l'appareil, fixez le crochet de l'accessoire à plis ❷ entièrement dans le support situé en dessous de la tête vapeur ❶ (fig. T).
- 2) Appuyez sur la poignée pour que l'accessoire à plis ❷ s'ouvre.
- 3) Placez votre vêtement entre l'accessoire à plis ❷ et la tête vapeur ❶ et relâchez la poignée.
- 4) Allumez l'appareil et commencez par la partie supérieure du vêtement. Déplacez l'accessoire à plis ❷ lentement vers le bas (fig. U).
- 5) Éteignez l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
- 6) Retirez l'accessoire à plis ❷ en sortant le crochet de l'accessoire à plis ❷ du support situé en dessous de la tête vapeur ❶.



## Housse de protection pour les tissus délicats

Pour le défroissage de tissus délicats, comme par ex. la soie ou le velours, utilisez la housse de protection ❷ pour protéger le tissu du vêtement.

- ◆ Avant d'allumer l'appareil, enfitez entièrement la housse de protection ❷ sur la tête vapeur ❶.

## Gant de protection

Portez le gant de protection ❸ lorsque vous souhaitez par exemple bien défroiser les manches d'un vêtement et que vous passez votre main dans les manches pour tendre le tissu. Vous pouvez tenir la tête vapeur ❶ tout près du tissu du vêtement sans vous brûler.

## Conseils d'utilisation

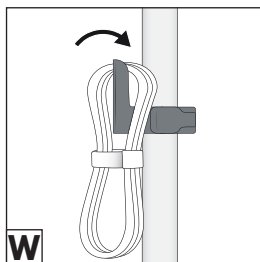
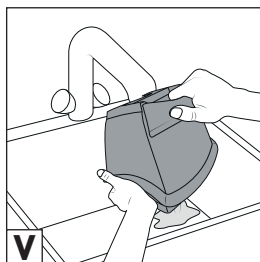
- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez les recommandations données par le fabricant sur l'étiquette pour entretenir le vêtement.
- ◆ Si vous n'êtes pas sûr que le vêtement peut être défroissé à la vapeur, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ◆ Tendez aussi le dessous du vêtement dans la barre transversale **7** avant le défroissage.
- ◆ Appuyez la brosse à tissu **20** légèrement sur le tissu et effectuez des mouvements lents.
- ◆ Utilisez l'accessoire à plis **21** pour les plis de pantalons ou de chemisiers.
- ◆ Évitez tout contact de la tête vapeur **1** avec la soie ou le velours et utilisez la housse de protection **22** fournie pour défroisser les tissus délicats.
- ◆ Un défroissage plus long peut être nécessaire pour les tissus plus lourds.
- ◆ Si vous défroissez près du sol, levez souvent le flexible à vapeur **12** vers le haut pour empêcher la formation d'eau de condensation. Si le flexible à vapeur **12** est bloqué, des gargouillements se font entendre.
- ◆ En l'absence de vapeur, lorsque vous entendez des gargouillements ou lorsque de l'eau goutte des orifices de la tête vapeur **1**, levez le flexible à vapeur **12** pour éliminer l'eau de condensation à l'intérieur.

## Mise hors service de l'appareil

### REMARQUE

- ▶ Si vous retirez le réservoir à eau **15** de l'appareil après l'avoir utilisé, une faible quantité d'eau demeure au niveau de l'ouverture vers le générateur de vapeur en raison de la conception. Pour éliminer l'eau, tenez l'appareil au-dessus d'un lavabo et renversez l'eau.

- 1) Après utilisation, éteindre l'appareil en appuyant à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt **17**. Le témoin de fonctionnement **18** s'éteint. Vous pouvez débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- 2) Fixez la tête vapeur **1** sur le support **2** prévu à cet effet, dès que vous n'utilisez plus l'appareil.
- 3) Avant de ranger l'appareil, laissez-le refroidir entièrement et videz à chaque fois le réservoir à eau **15** (fig. V) et le générateur à vapeur de l'appareil.
- 4) Enroulez le cordon d'alimentation **9** sans le serrer et fermez la bande velcro **10**. Accrochez-le ensuite au support du cordon d'alimentation **8** (fig. W).
- 5) N'utilisez pas la poignée du réservoir à eau **15** pour transporter l'appareil. L'appareil est doté de roulettes de transport **19** pratiques, qui facilitent le transport.



## Transport

### REMARQUE

- ▶ Ne saisissez pas l'appareil au niveau de l'interrupteur marche/arrêt ⑮, de la poignée du réservoir à eau ⑮ ou du cintre intégré ③, pour le transporter.
- ◆ Pour faciliter le transport de l'appareil, ce dernier est doté de deux roulettes de transport ⑱. Basculez l'appareil en arrière, tenez-le par la barre télescopique ① et tirez-le jusqu'à ce qu'il roule (fig. X).
- ◆ Vous pouvez également transporter l'appareil en le soulevant au niveau de la barre télescopique ① et en le portant.



## Nettoyage

### AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur. Sinon, il y a un risque d'électrocution.

### AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant tout nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise secteur et laissez tout d'abord l'appareil refroidir. Sinon, il y a un risque de brûlure.
- ◆ Nettoyez la tête vapeur **1** uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.

## Détartrage

### REMARQUE

- ▶ L'appareil est conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire d'effectuer régulièrement un auto-nettoyage de la chambre à vapeur afin d'éliminer les résidus de calcaire. Si l'eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet à 50% d'eau distillée en vente dans le commerce.

L'appareil doit être détartré régulièrement, afin de conserver sa performance maximale. La fréquence de détartrage doit dépendre de la qualité de l'eau et de la fréquence à laquelle l'appareil est utilisé.

Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou après une durée d'utilisation de 50 heures respectives. Nous recommandons cependant de le détartrer dès que vous constatez une sortie de vapeur réduite. Voici comment détartrer l'appareil :

- 1) Assurez-vous que l'appareil est entièrement refroidi.
- 2) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur et détachez le flexible à vapeur **12** de la base de l'appareil **16**, en tournant le raccordement du flexible à vapeur **14** dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que le flexible à vapeur **12** se détache.
- 3) Dévissez le bouchon à vis de la barre télescopique **13** et retirez la barre télescopique **11** de la base de l'appareil **16**.
- 4) Remplissez le réservoir à eau **15** avec de l'eau et fixez-le à nouveau sur la base de l'appareil **16**. Le générateur de vapeur placé à l'intérieur est ainsi rempli d'une quantité définie d'eau.
- 5) Sortez le réservoir à eau **15** de la base de l'appareil **16** et videz l'eau du générateur de vapeur dans un lavabo en utilisant la pièce de liaison du raccordement du flexible à vapeur **14** ouvert. Les résidus calcaires et autres dépôts sont ainsi éliminés.
- 6) Répétez les étapes 4 et 5 plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil soit entièrement exempt de calcaire.

## Boîtier

### ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

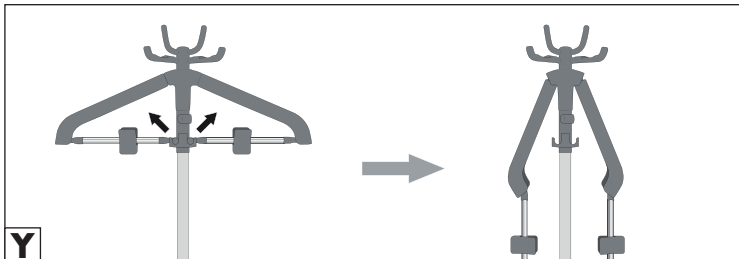
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent aggraver la surface et entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
- ◆ Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.
- ◆ Après le nettoyage, laissez le boîtier de l'appareil entièrement sécher avant de le réutiliser.

## Rangement

- ◆ Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir à eau 15 et dans le générateur de vapeur.
- ◆ Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec.

### REMARQUE

- ▶ Pour un rangement peu encombrant de l'appareil, le cintre intégré 3 est pliable. Pour cela, poussez les deux barres transversales du cintre 3 vers le haut pour le sortir du porte-cintre 5 (fig. Y).



## Recyclage

### Mise au rebut de l'appareil



L'icône ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que l'appareil est assujéti à la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

### Mise au rebut de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques

20 - 22 : Papier et carton

80 - 98 : Matériaux composites

#### REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

## Dépannage

Ce chapitre contient des remarques importantes sur la localisation et l'élimination des pannes. Respectez ces remarques pour éviter tous dangers et dégâts.

### Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures citées ci-dessous, veuillez vous adresser au service après-vente (voir le chapitre „Service après-vente“).

Panne	Cause	Dépannage
L'appareil ne produit pas de vapeur.	L'appareil n'est pas allumé.	Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à l'alimentation électrique et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ① 17. Le témoin de fonctionnement 18 doit s'allumer.
	Le flexible à vapeur 12 est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur 12 n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir à eau 15.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau 15.
L'appareil diffuse très peu de vapeur.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre "Nettoyage" - détartrage
	Le flexible à vapeur 12 est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur 12 n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir à eau 15.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau 15.
	Il n'y a pas encore de vapeur disponible.	L'appareil produit suffisamment de vapeur seulement 60 secondes environ après l'allumage.
De l'eau sort des orifices de la tête vapeur 1.	De l'eau de condensation se trouve dans le flexible à vapeur 12.	N'utilisez jamais le défroisseur vapeur en position horizontale. Tenez le flexible à vapeur 12 verticalement et patientez jusqu'à ce que l'eau ait reflué dans le défroisseur.
L'appareil met longtemps à chauffer et/ou des particules blanches sortent.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre "Nettoyage" - détartrage



## Annexe

### Remarques concernant la déclaration de conformité UE

**CE** Cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres prescriptions pertinentes de la directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/EU sur les basses tensions, de la directive relative à l'écodesign 2009/125/EC, ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU.

La déclaration de conformité UE complète est disponible auprès de l'importateur.

### Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~ (courant alternatif) / 50/60 Hz
Puissance absorbée	1370 - 1630 W
Puissance de la vapeur	30 g/min
Capacité du réservoir à eau	2,5 litres
Longueur du flexible à vapeur	140 cm
Dimensions de la base (h x l x p)	32 x 28 x 38 cm
Poids net	env. 4,0 kg

#### REMARQUE

- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

## **Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- ◆ Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456\_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- ◆ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- ◆ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- ◆ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 359299\_2010.

## **Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## **Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- ◆ Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456\_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- ◆ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- ◆ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- ◆ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 359299\_2010.

## Service après-vente

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 359299\_2010

## Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Inhoud

<b>Inleiding</b> . . . . .	<b>78</b>
Auteursrecht . . . . .	78
Gebruik in overeenstemming met bestemming . . . . .	78
<b>Ingebruikname</b> . . . . .	<b>79</b>
Inhoud van het pakket en inspectie na transport . . . . .	79
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> . . . . .	<b>80</b>
<b>Onderdelen en bedieningselementen</b> . . . . .	<b>84</b>
<b>Vóór het eerste gebruik</b> . . . . .	<b>85</b>
Montage . . . . .	85
Waterreservoir vullen . . . . .	86
<b>Bediening</b> . . . . .	<b>88</b>
<b>Accessoires</b> . . . . .	<b>90</b>
Stofborstel . . . . .	90
Vouwaccessoire . . . . .	91
Beschermhoes voor kwetsbare stoffen . . . . .	91
Veiligheidshandschoen . . . . .	91
<b>Tips voor gebruik</b> . . . . .	<b>92</b>
<b>Apparaat buiten bedrijf nemen</b> . . . . .	<b>92</b>
Transport . . . . .	93
<b>Reinigen</b> . . . . .	<b>94</b>
Ontkalken . . . . .	94
Behuizing . . . . .	95
<b>Opbergen</b> . . . . .	<b>95</b>
<b>Afvoeren</b> . . . . .	<b>96</b>
Het apparaat afvoeren . . . . .	96
De verpakking afvoeren . . . . .	96
<b>Problemen oplossen</b> . . . . .	<b>97</b>
Storingen: oorzaken en oplossingen . . . . .	97
<b>Bijlage</b> . . . . .	<b>98</b>
Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring . . . . .	98
Technische gegevens . . . . .	98
Garantie van Kompernaß Handels GmbH . . . . .	98
Service . . . . .	100
Importeur . . . . .	100



## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

## Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. iedere herdruk, ook die van delen van het document, evenals de weergave van afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het stoomstrijkijzer is uitsluitend bestemd voor het stoomstrijken van kleding. Het is alleen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes en in privéhuishoudens. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van vervangingsonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

### **WAARSCHUWING**

#### **Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!**

Er kan gevaar van het apparaat uitgaan bij gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met de bestemming.
- ▶ Houd u aan de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

## Ingebruikname

### Inhoud van het pakket en inspectie na transport

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

#### **GEVAAR**

▶ Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Kledingstomer SDGS 1630 B1
- Accessoires (stofborstel, vouwaccessoire, beschermhoes, veiligheidshandschoen, opbergtui)
- Gebruiksaanwijzing

#### **OPMERKING**

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

## Veiligheidsvoorschriften

### **⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te voorkomen.
- ▶ Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- ▶ Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan het snoer om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het zodanig, dat het niet in contact komt met hete oppervlakken en dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen, vóór het vullen met water en na ieder gebruik.
- ▶ Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik de stoomborstel in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.

**⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ Dompel het apparaat in geen geval onder in een vloeistof en laat geen vloeistoffen in de apparaatbehuizing binnendringen.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Open de behuizing van het apparaat nooit. Laat een defect apparaat uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Gebruik het apparaat in geen geval als het zichtbaar beschadigd is, gevallen is, of als er water uit loopt. Laat het eerst door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan van een volwassene of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en onderhoud van het apparaat uitvoeren.


## **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Wees bij gebruik van het apparaat altijd voorzichtig, aangezien er hete stoom ontsnapt.
- ▶ Plaats het apparaat alleen op een egale ondergrond die bestand is tegen hitte. Het apparaat moet stabiel staan.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het heet is, op het lichtnet is aangesloten of is ingeschakeld.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Richt de stoom nooit op mensen of dieren of op kleding die wordt gedragen.
- ▶ Houd uw handen nooit in de stoomstoot of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- ▶ Open nooit de vulopening van het waterreservoir terwijl u het apparaat gebruikt. Laat het apparaat eerst afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Berg het apparaat alleen op wanneer het afgekoeld is.
- ▶ Terwijl het apparaat ingeschakeld is of terwijl het afkoelt, moeten het apparaat en het netsnoer buiten het bereik blijven van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- ▶ Laat het apparaat nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.



Let op! Heet oppervlak!

**LET OP - MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Neem de op het label van het kledingstuk aangegeven onderhoudsvoorschriften en de voor het materiaal geschikte temperatuurinstellingen in acht. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als u de onderhoudsvoorschriften niet kent, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. de binnennaad, om de werking te controleren.
- ▶ Als het label in een kledingstuk strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk ook niet met dit apparaat strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- ▶ U mag het waterreservoir uitsluitend vullen met leidingwater of gedestilleerd water. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Reinig het apparaat nooit met agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Anders zou u het kunnen beschadigen.

## Onderdelen en bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- ❶ Stoomkop
- ❷ Houder voor stoomkop (met twee extra klee­han­gers)
- ❸ Geïntegreerde klee­han­ger
- ❹ Klemmen voor broeken/jurken
- ❺ Houder klee­han­ger
- ❻ Vergrendelclip van de stang (3x)
- ❼ Dwarsstang
- ❽ Netsnoerhouder
- ❾ Netsnoer
- ❿ Klittenband
- ⓫ Telescoopstang
- ⓬ Stoomslang
- ⓭ Schroef­dop van de telescoopstang
- ⓮ Stoomslangaansluiting
- ⓯ Afneembaar waterreservoir
- ⓰ Apparaatbasis
- ⓱ Aan-/uitknop ①
- ⓲ Indicatielampje
- ⓳ Transportwielen
- ⓴ Stofborstel
- ⓵ Vouwaccessoire
- ⓶ Beschermhoes voor kwetsbare stoffen
- ⓷ Veiligheidshandschoen
- ⓸ Opbergetui

## Vóór het eerste gebruik

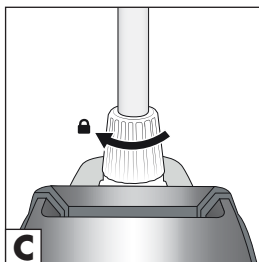
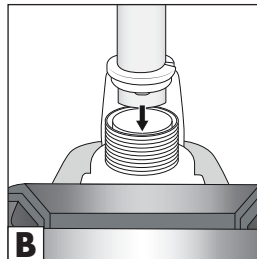
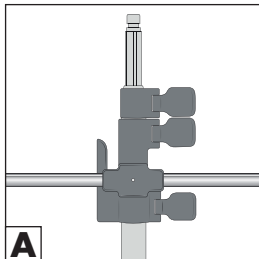
### OPMERKING

- ▶ De eerste keren dat het apparaat wordt gebruikt, kan er een lichte rookontwikkeling en onschadelijke geurontwikkeling ontstaan, waarbij in geringe mate deeltjes uit het apparaat komen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.

- 1) Haal het apparaat uit de verpakking.
- 2) Verwijder alle stickers en stukken folie van het apparaat en de accessoires.

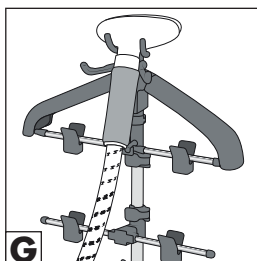
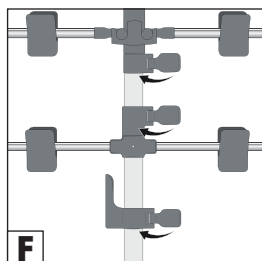
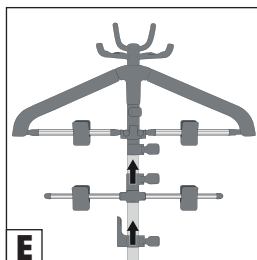
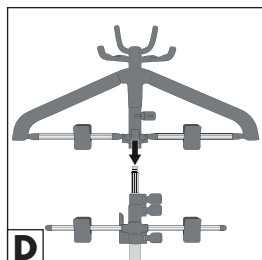
## Montage

- 1) Houd de telescoopstang **11** zodanig vast, dat de netsnoerhouder **8** zich links bevindt. Controleer of de drie vergrendelclips **6** van de telescoopstang **11** ontgrendeld zijn (afb. A).
- 2) Steek de telescoopstang **11** in de daarvoor bestemde opening aan de bovenkant van de apparaatbasis **16**. Schuif vervolgens de telescoopstang **11** tot aan de aanslag in de apparaatbasis **16** (afb. B).
- 3) Draai de schroefdop van de telescoopstang **13** met de wijsers van de klok mee helemaal dicht, zodat de telescoopstang **11** vastzit in de apparaatbasis **16** (afb. C).





- 4) Steek de geïntegreerde klee-hanger **3** verticaal boven in de telescoopstang **11** en sluit de vergrendelclip **6** van de klee-hanger **3** (afb. D).
- 5) Trek de telescoopstang **11** uit tot de maximale hoogte door deze omhoog te trekken en daarna de vergrendelclips **6** te vergrendelen (afb. E en F).
- 6) Bevestig de stoomkop **1** op de houder **2** (afb. G).



## Waterreservoir vullen

### ⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Vul het waterreservoir **15** nooit door de gaten van de stoomkop **1**.
- ▶ Dompel de stoomkop **1** nooit onder in water.

### OPMERKING

- ▶ Zodra het waterreservoir **15** leeg is, begint het apparaat te piepen en knippert bovendien het indicatielampje **18** rood.
- ▶ Als het waterreservoir **15** leeg is, gaat het apparaat na ongeveer 8 minuten automatisch uit.

## OPMERKING

- ▶ In dit apparaat moet leidingwater worden gebruikt. Als uw leidingwater te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kan het apparaat verkalkt raken.

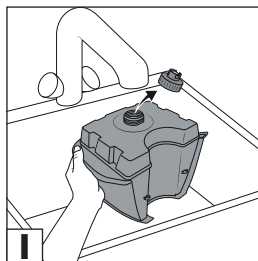
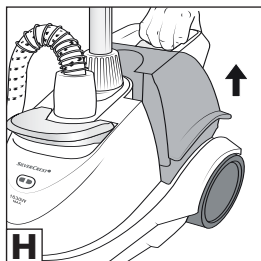
Voor optimaal gebruik van het apparaat mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de onderstaande tabel.

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht / zacht	0
gemiddeld	1: 1
hard	2: 1
zeer hard	3: 1

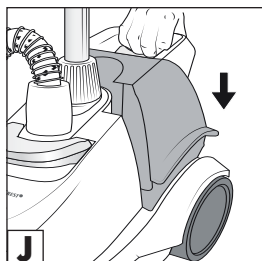
De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

- ▶ Gebruik nooit water dat extra stoffen bevat (bijv. zetmeel, geur- of aromastoffen of wasverzachters) of condenswater (bijv. wasdroger, koelkast, airco- of regenwater). Dit bevat organische of minerale deeltjes, die zich bij warmteontwikkeling ophopen en kunnen leiden tot geluidsstorings, bruine verkleuringen en voortijdig uitvallen van het apparaat.

- 1) Trek de stekker van het apparaat, als die in het stopcontact zit, uit het stopcontact.
- 2) Neem het waterreservoir **15** uit de apparaatbasis **16** door het aan de handgreep omhoog te trekken (afb. H) en draai daarna het waterreservoir **15** om.
- 3) Schroef het deksel af en vul het waterreservoir **15** (afb. I). De markingering "MAX" geeft het maximale vulpeil aan.



- 4) Schroef het deksel vast en draai het waterreservoir **15** om. Controleer of het deksel waterdicht afgesloten is.
- 5) Plaats het waterreservoir **15** weer op de apparaatbasis **16** (afb. J).



## Bediening

### ⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

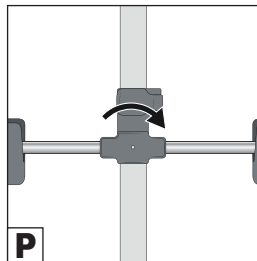
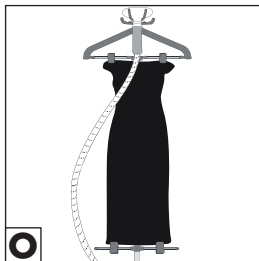
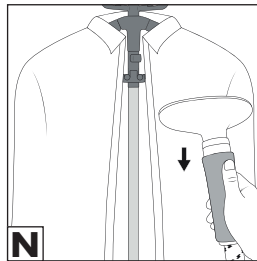
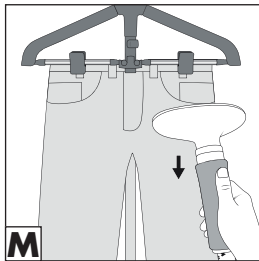
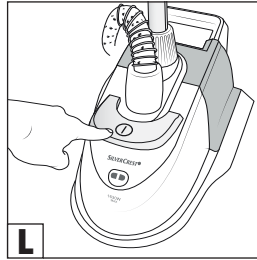
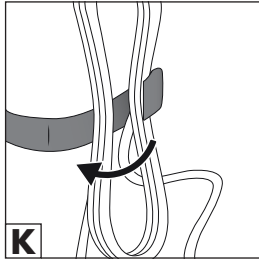
- ▶ Probeer nooit kleding rechtstreeks op een persoon te strijken.

### OPMERKING

- ▶ Let er bij gebruik van het apparaat op dat u alle materialen die de transportwielen **19** van het stoomstrijksysteem kunnen blokkeren, van de vloer verwijdert (gebruik het apparaat uitsluitend op een oppervlak dat egaal en waterpas is).
- ▶ Gebruik het apparaat niet op zeer dikke vaste vloerbedekkingen of tapijten.
- ▶ Let erop dat de stoomslang **12** tijdens het gebruik niet wordt geknikt. Trek de telescoopstang **11** volledig uit wanneer u de stoomkop **1** tijdens het gebruik aan de houder **2** bevestigt. Hierdoor kan de stoom ongehinderd door de stoomslang **12** stromen.

- 1) Maak het klittenband **10** (afb. K) los en rol het snoer **9** helemaal af.
- 2) Steek de stekker van het snoer **9** in het stopcontact en schakel het apparaat in door op de aan-/uitknop **17** aan de voorkant van het apparaat te drukken (afb. L). Het indicatielampje **18** knippert tijdens de opwarmfase groen. Zodra het indicatielampje **18** continu groen brandt, produceert het apparaat stoom.
- 3) Hang het kledingstuk aan de geïntegreerde kleeerhanger **3** of een andere kleeerhanger, die u op de kleeerhangerhouder **5** van de geïntegreerde kleeerhanger **3** kunt ophangen. Gebruik ook de broek-/jurkklampen **4** van de geïntegreerde kleeerhanger **3** om broeken of jurken te strijken (afb. M).
- 4) Neem de stoomkop **1** van de houder **2**. Let erop dat u de stoomgaatjes van u vandaan houdt.
- 5) Begin boven aan het kledingstuk en beweeg de stoomkop **1** langzaam omlaag (afb. N). Zorg ervoor dat de stoomslang **12** altijd verticaal is.

- 6) Om het strijken te vergemakkelijken, spant u ook de onderkant van het kledingstuk voordat u het strijkt in de dwarsstang **7** (afb. O). Deze kan door de houder uit te trekken en te draaien in de gewenste positie worden gebracht (afb. P).
- 7) Het kan gebeuren dat de flexibele stoomslang **12** tijdens het gebruik een borrelend geluid produceert. Dit is een normaal gevolg van de condensvorming. Als de stoomslang **12** begint te borrelen, zet u hem opnieuw verticaal om het condenswater terug in het apparaat te laten stromen.



## Accessoires

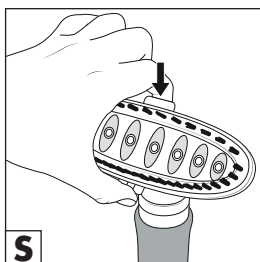
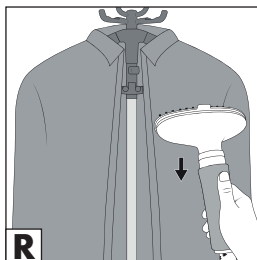
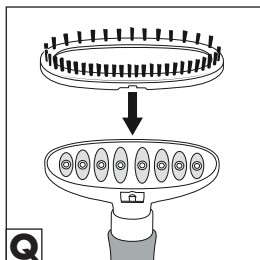
### OPMERKING

- ▶ Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van een accessoire vertrouwd met de onderhoudsvorschriften van de fabrikant op het label van het kledingstuk. Het verdient ook aanbeveling om het apparaat te testen op een niet zichtbaar deel van de stof.
- ▶ Controleer, voordat u een accessoire op de stoomkop ❶ bevestigt, of deze volledig is afgekoeld en of het apparaat is losgekoppeld van het lichtnet.

## Stofborstel

Bij kleding van dikkere stof, bijv. katoen, kan de meegeleverde stofborstel ❷ de stoom beter in de stofvezels laten binnendringen.

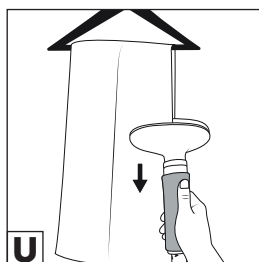
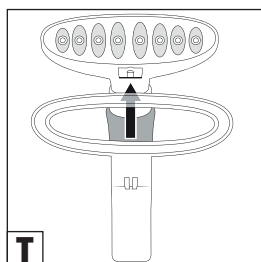
- 1) Bevestig voordat u het apparaat inschakelt de stofborstel ❷ op de stoomkop ❶, door het onderste deel van de stofborstel ❷ op het bovenste deel van de stoomkop ❶ te richten (afb. Q). Druk licht op het bovenste deel van de stofborstel ❷, zodat deze op de stoomkop ❶ vastklikt. Bij het vastklikken hoort u een klikgeluid.
- 2) Schakel het apparaat in en borstel het te strijken gedeelte, zonder te veel druk uit te oefenen, langzaam van boven naar beneden (afb. R).
- 3) Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 4) Voordat u de stofborstel ❷ afneemt, koppelt u het apparaat los van het lichtnet en laat u het afkoelen. Druk daarna op de losmaakpal op de stofborstel ❷ en trek de borstel tegelijkertijd naar voren (afb. S).



## Vouwaccessoire

Met het meegeleverde vouwaccessoire 21 kunt u strijkvrouwen opfrissen of nieuwe vouwen maken.

- 1) Bevestig voordat u het apparaat inschakelt de haak van het meegeleverde vouwaccessoire 21 volledig in de houder aan de onderkant van de stoomkop 1 (afb. T).
- 2) Druk op de handgreep om het vouwaccessoire 21 te openen.
- 3) Leg het kledingstuk tussen het vouwaccessoire 21 en de stoomkop 1 en laat de handgreep los.
- 4) Schakel het apparaat in en begin met het bovenste deel van het kledingstuk. Beweeg het vouwaccessoire 21 langzaam omlaag (afb. U).
- 5) Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 6) Verwijder het vouwaccessoire 21 door de haak van het vouwaccessoire 21 uit de houder aan de onderkant van de stoomkop 1 te trekken.



## Beschermhoes voor kwetsbare stoffen

Gebruik voor het strijken van kwetsbare stoffen zoals zijde of velours de meegeleverde beschermhoes 22 om de stof van het kledingstuk te sparen.

- ◆ Trek voordat u het apparaat inschakelt de beschermhoes 22 volledig over de stoomkop 1.

## Veiligheidshandschoen

Draag de veiligheidshandschoen 23 wanneer u bijv. de mouwen van een kledingstuk grondig wilt strijken en voor het spannen van de stof uw hand in de mouw brengt. Zo kunt u de stoomkop 1 dicht bij de stof van het kledingstuk houden zonder uw hand te verbranden.

## Tips voor gebruik

- ◆ Controleer voorafgaand aan gebruik van het apparaat de adviezen van de fabrikant voor het onderhoud van het kledingstuk op het label.
- ◆ Als u niet zeker weet of het kledingstuk geschikt is voor stoomstrijken, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. bij een binnennaad, om de werking te controleren.
- ◆ Span de onderkant van het kledingstuk voordat u het strijkt in de dwarsstang **7**.
- ◆ Druk de stofborstel **20** slechts licht tegen het weefsel en maak langzame bewegingen.
- ◆ Gebruik het vouwaccessoire **21** voor vouwen in een broek of shirt.
- ◆ Voorkom elk contact van de stoomkop **1** met zijde of velours en gebruik voor het strijken van kwetsbare stoffen de meegeleverde beschermhoes **22**.
- ◆ Bij zwaardere weefsels kan langer strijken nodig zijn.
- ◆ Wanneer u laag bij de vloer strijkt, brengt u de stoomslang **12** vaker omhoog om de vorming van condenswater te voorkomen. Wanneer de stoomslang **12** ingeklemd raakt, kunnen er borrelgeluiden optreden.
- ◆ Wanneer er geen stoom wordt geproduceerd, wanneer u borrelgeluiden hoort of wanneer er water uit de openingen van de stoomkop **1** druppelt, brengt u de stoomslang **12** omhoog om het condenswater binnenin te verwijderen.

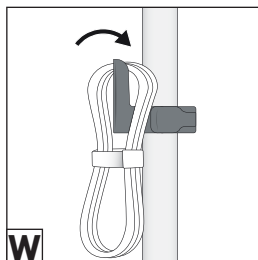
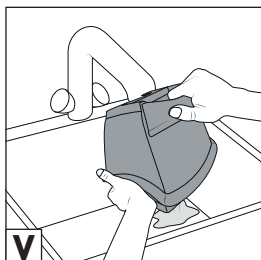
## Apparaat buiten bedrijf nemen

### OPMERKING

- Wanneer u na gebruik het waterreservoir **15** van het apparaat af haalt, blijft er vanwege de constructie een kleine hoeveelheid water achter bij de opening naar de stoomketel. Om dit water te verwijderen houdt u het apparaat boven een gootsteen en giet u het water eruit.

- 1) Na gebruik schakelt u het apparaat uit door de opnieuw op de aan-/uitknop **17** te drukken. Het indicatielampje **18** dooft. U kunt het apparaat nu loskoppelen van de stroomvoorziening.
- 2) Bevestig de stoomkop **1** op de daarvoor bestemde houder **2** zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
- 3) Voordat u het apparaat opbergt, laat u het volledig afkoelen en leegt u elke keer het waterreservoir **15** (afb. V) en de stoomketel van het apparaat.
- 4) Rol het netsnoer **9** losjes op en sluit het klittenband **10**. Hang het daarna aan de netsnoerhouder **8** (afb. W).

- 5) Gebruik niet de handgreep van het waterreservoir 15 om het apparaat te transporteren. Het apparaat heeft handige transportwielen 19, die het transport vergemakkelijken.



## Transport

### OPMERKING

- ▶ Pak het apparaat niet vast aan de aan-/uitknop 17, de handgreep van het waterreservoir 15 of de geïntegreerde klerhanger 3 om het te transporteren.
- ◆ Om het transport van het apparaat te vergemakkelijken, heeft het twee transportwielen 19. Kantel het apparaat naar achteren, houd het daarbij vast aan de telescoopstang 11 en trek het tot het rijdt (afb. X).
- ◆ U kunt het apparaat ook transporteren door het aan de telescoopstang 11 op te tillen en te dragen.





## Reinigen

### **⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Haal voor het reinigen altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

### **⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!**

- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. Anders bestaat er gevaar voor verbranding.
- ◆ Maak de stoomkop **1** uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.

## Ontkalken

### **OPMERKING**

- ▶ Het apparaat is bedoeld voor gebruik met leidingwater. Het is echter noodzakelijk om regelmatig een zelfreiniging van het stoomreservoir uit te voeren om kalkresten te verwijderen. Als het water zeer veel kalk bevat, mengt u 50% leidingwater met 50% in de handel verkrijgbaar gedestilleerd water.

Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt, zodat het zijn maximale prestatieniveau behoudt. Hoe vaak het moet worden ontkalkt, hangt af van de kwaliteit van het water en de frequentie waarmee het apparaat wordt gebruikt.

Het verdient aanbeveling om het apparaat minstens eenmaal per jaar of telkens na een gebruikstijd van 50 uur te ontkalken. U kunt het apparaat echter het beste ontkalken zodra u een verminderde stoomproductie vaststelt. Zo ontkalkt u het apparaat:

- 1) Vergewis u ervan dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- 2) Haal de stekker uit het stopcontact en maak de stoomslang **12** los van de apparaatbasis **15**, door de stoomslangaansluiting **14** tegen de wijzers van de klok in te draaien tot de stoomslang **12** loskomt.
- 3) Draai de schroefdop van de telescoopstang **13** los en verwijder de telescoopstang **11** van de apparaatbasis **15**.
- 4) Vul het waterreservoir **15** met water en bevestig het weer op de apparaatbasis **15**. De stoomketel in het apparaat wordt zo met een bepaalde hoeveelheid water gevuld.
- 5) Haal het waterreservoir **15** uit de apparaatbasis **15** en giet het water uit de stoomketel via het verbindingstuk van de open stoomslangaansluiting **14** in een gootsteen. Op die manier worden kalkresten en andere afzettingen verwijderd.
- 6) Herhaal stap 4 en 5 enkele keren, tot het apparaat volledig kalkvrij is.

## Behuizing

### LET OP - MATERIËLE SCHADE!

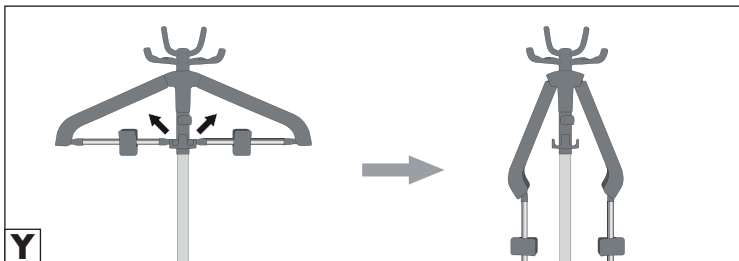
- ▶ Gebruik geen agressieve, schurende of chemische reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- ◆ Maak de behuizing uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.
- ◆ Laat na het reinigen de behuizing van het apparaat volledig opdrogen voordat u het opnieuw gebruikt.

## Opbergen

- ◆ Giet het resterende water uit het waterreservoir **15** en de stoomketel.
- ◆ Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

### OPMERKING

- ▶ Om het apparaat ruimtebesparend op te bergen, kan de geïntegreerde klee-hanger **3** worden dichtgeklapt. Druk daarvoor de beide dwarsstangen van de klee-hanger **3** omhoog uit de houder **5** (afb. Y).



## Afvoeren

### Het apparaat afvoeren



Het symbool hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Dit afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**



Voor meer informatie over het afvoeren van het afgedankte product, kunt u contact opnemen met uw gemeentereiniging.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

### De verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar.

Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen

20-22: papier en karton

80-98: composietmaterialen

#### OPMERKING

- Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de hele garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

## Problemen oplossen

In dit hoofdstuk staan belangrijke aanwijzingen voor het opsporen en verhelpen van storingen. Let op de aanwijzingen, om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### Storingen: oorzaken en oplossingen

De onderstaande tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen. Neem contact op met de klantenservice als u met de hieronder beschreven stappen het probleem niet kunt verhelpen (zie het hoofdstuk "Service").

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat produceert geen stoomstoot.	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Vergewis u ervan dat het apparaat volgens de voorschriften op de stroomvoorziening is aangesloten en druk op de aan-/uitknop ⑪ 17. Het indicatielampje 18 moet nu gaan branden.
	De stoomslang 12 is geblokkeerd.	Controleer of de stoomslang 12 niet geknikt of verbogen is.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir 15.	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir 15.
Het stoomstrijkijzer stoot heel weinig stoom uit.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" - Ontkalken
	De stoomslang 12 is geblokkeerd.	Controleer of de stoomslang 12 niet geknikt of verbogen is.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir 15.	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir 15.
	Er is nog geen stoom beschikbaar.	Het apparaat produceert pas ongeveer 60 seconden na inschakeling voldoende stoom.
Er komt water uit de openingen van de stoomkop 1.	Er bevindt zich condenswater in de stoomslang 12.	Gebruik het stoomstrijksysteem nooit in horizontale positie. Houd de stoomslang 12 verticaal en wacht tot het water in het stoomstrijksysteem is teruggestroomd.
Het opwarmen van het apparaat duurt lang en/of er komen witte deeltjes uit het apparaat.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" - Ontkalken

## Bijlage

### Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring

**CE** Dit apparaat voldoet aan de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU, de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de Ecodesign-richtlijn 2009/125/EG en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De volledige EU-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de importeur.

### Technische gegevens

Netspanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	1370 - 1630 W
Stoomcapaciteit	30 g/min
Capaciteit waterreservoir	2,5 liter
Lengte stoomslang	140 cm
Afmetingen basis (h x b x d)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

#### OPMERKING

- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 Hz als voor 60 Hz aan.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

## **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## **Afhandeling bij een garantiekwestie**

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- ◆ Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als aankoopbewijs bij de hand.
- ◆ Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksomder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- ◆ Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- ◆ Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 359299\_2010 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 359299\_2010

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>102</b>
Autorské právo .....	102
Použití v souladu s určením .....	102
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>103</b>
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě .....	103
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>104</b>
<b>Díly a ovládací prvky</b> .....	<b>108</b>
<b>Před prvním použitím</b> .....	<b>109</b>
Montáž .....	109
Naplnění nádrže na vodu .....	110
<b>Obsluha</b> .....	<b>112</b>
<b>Příslušenství</b> .....	<b>114</b>
Kartáč na textil .....	114
Příslušenství na záhyby .....	115
Ochranný potah pro jemné tkaniny .....	115
Ochranná rukavice .....	115
<b>Tipy k použití</b> .....	<b>116</b>
<b>Vyřazení přístroje z provozu</b> .....	<b>116</b>
Přeprava .....	117
<b>Čištění</b> .....	<b>118</b>
Odvápnění .....	118
Kryt .....	119
<b>Uložení</b> .....	<b>119</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>120</b>
Likvidace přístroje .....	120
Likvidace obalu .....	120
<b>Odstranění závad</b> .....	<b>121</b>
Příčiny závad a jejich odstranění .....	121
<b>Příloha</b> .....	<b>122</b>
Upozornění k prohlášení o shodě EU .....	122
Technické údaje .....	122
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH .....	122
Servis .....	124
Dovozece .....	124



## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předějte spolu s ním i tyto podklady.

## Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečný, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

## Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro parní uhlazení oděvů. Smíte ho používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití.

Přístroj není vhodný k použití v živnostenských ani v průmyslových oblastech. Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně sám uživatel.

### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečí při použití v rozporu s určením!**

Při použití v rozporu s určením a/nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí.

- ▶ Přístroj používejte výlučně v souladu s určením.
- ▶ Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

## Uvedení do provozu

### Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

(zobrazení viz výklopná strana)

#### **NEBEZPEČÍ**

▶ Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem. **Hrozí nebezpečí udušení.**

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- napařovač konfekce SDGS 1630 B1
- příslušenství (kartáč na textilie, příslušenství na záhyby, ochranný potah, ochranná rukavice, sáček pro uložení)
- návod k obsluze

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola „Servis“).

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Závadný přístroj nechte okamžitě opravit kvalifikovaným odborníkem v odborném servisu nebo se obraťte na servis zákazníků, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ K odpojení přístroje od napájecího zdroje tahejte vždy jen za síťovou zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Před čištěním, před nalitím vody do přístroje a po každém použití vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovačku.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte vlhkýma rukama.
- ▶ Přístroj v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

**⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Přístroj se v žádném případě nesmí namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny.
- ▶ Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do pláště přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Kryt přístroje nesmíte otvírat. Vadný přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadl na zem nebo z něj vytéká voda. Nechte jej nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Děti starší než 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem dospělé osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které z používání přístroje vyplývá.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.


## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Při provozu přístroje si vždy počínejte opatrně, protože uniká horká pára.
- ▶ Přístroj postavte vždy pouze na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí stát stabilně.
- ▶ Horký, do sítě zapojený nebo zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Nikdy nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo na oděv, který se právě nosí.
- ▶ Ruce nikdy nadržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- ▶ Během používání nesmíte otevírat plnicí otvor nádrže na vodu. Nechte přístroj nejdříve vychladnout a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Přístroj uložte pouze v ochlazeném stavu.
- ▶ Přístroj a jeho přípojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- ▶ Nikdy nedovolte dětem používat přístroj bez dozoru.



Pozor! Horký povrch!

**POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ Dodržujte pokyny pro údržbu uvedené na štítku oděvu a nastavení teploty vhodné pro daný materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud nejsou k dispozici žádné pokyny k ošetřování, začněte neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev oděvu, abyste účinek ověřili.
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Do nádrže na vodu smíte nalévat pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Jinak by se přístroj mohl poškodit.
- ▶ Přístroj nesmíte čistit agresivními, chemickými nebo abrazivními čisticími prostředky. Jinak může dojít k jeho poškození.

## Díly a ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ parní hlava
- ❷ držák parní hlavy (se dvěma dalšími háčky na oděv)
- ❸ integrované ramínko
- ❹ kolíčky na kalhoty/šaty
- ❺ držák na žehlení
- ❻ zajišťovací spona tyče (3x)
- ❼ příčný třmen
- ❽ držák síťového kabelu
- ❾ síťový kabel
- ❿ suchý zip
- ⓫ teleskopická tyč
- ⓬ parní hadice
- ⓭ šroubovací uzávěr teleskopické tyče
- ⓮ přípojka parní hadice
- ⓯ odnímatelná nádrž na vodu
- ⓰ základna přístroje
- ⓱ vypínač ①
- ⓲ provozní kontrolka
- ⓳ přepravní kolečka
- ⓴ kartáč na textil
- ⓵ příslušenství na záhyby
- ⓶ ochranný potah pro jemné tkaniny
- ⓷ ochranná rukavice
- ⓸ sáček pro uložení

## Před prvním použitím

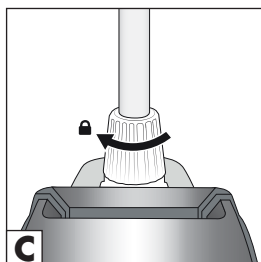
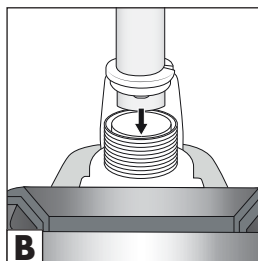
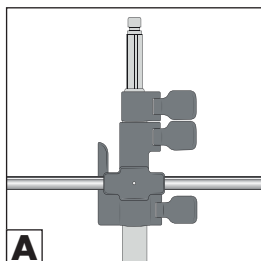
### UPOZORNĚNÍ

- Při prvním použití může dojít k vývinu mírného kouře a neškodného zápachu, při kterém uniká malé množství částic. Tento jev nemá vliv na používání přístroje a rychle zmizí.

- 1) Vyměňte přístroj z obalu.
- 2) Odstraňte z přístroje a příslušenství všechny nálepky a části fólie.

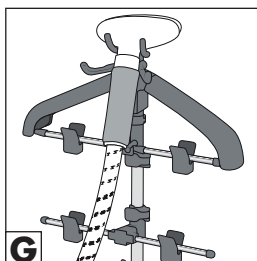
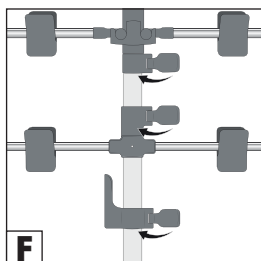
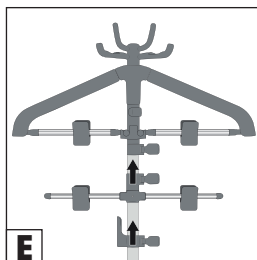
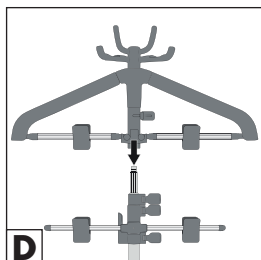
## Montáž

- 1) Teleskopickou tyč **11** držte tak, aby se držák síťového kabelu **8** nacházel vlevo. Zkontrolujte, zda jsou odblokované tři zajišťovací spony **6** teleskopické tyče **11** (obr. A).
- 2) Zaveďte teleskopickou tyč **11** do odpovídajícího otvoru na horní straně základny přístroje **16**. Poté zasuňte teleskopickou tyč **11** až na doraz do základny přístroje **16** (obr. B).
- 3) Opět zcela našroubujte šroubovací uzávěr teleskopické tyče **13** ve směru hodinových ručiček tak, aby teleskopická tyč **11** pevně dosedala v základně přístroje **16** (obr. C).





- 4) Zastrčte integrované ramínko **3** vertikálně nahoře do teleskopické tyče **11** a uzavřete zajišťovací sponu **6** na ramínku **3** (obr. D).
- 5) Teleskopickou tyč **11** vytáhněte na maximální výšku, že ji vytáhnete nahoru a potom zajišťte zajišťovací sponu **6** (obr. E a F).
- 6) Upevněte parní hlavu **1** na držáku **2** (obr. G).



## Naplnění nádrže na vodu

### ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Nádrž na vodu **15** nikdy neplňte přes otvory v parní hlavě **1**.
- ▶ Parní hlavu **1** nikdy neponořujte do vody.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Jakmile je nádrž na vodu **15** prázdná, začne přístroj pípat a provozní kontrolka **18** bliká navíc červeně.
- ▶ Při prázdné nádrži na vodu **15** se přístroj automaticky vypne po cca 8 minutách.

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Příklad by se měl používat pouze s vodou z vodovodu. Pokud Vaše voda z vodovodu obsahuje vápno, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. Jinak může dojít k rychlému zanesení přístroje vápnem.

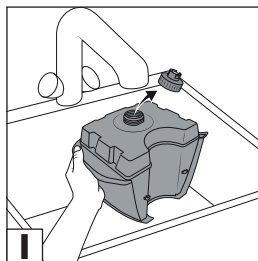
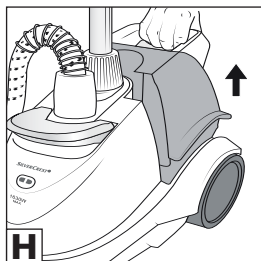
Pro zajištění optimálního provozu přístroje, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle následující tabulky.

<b>Tvrdost vody</b>	<b>Podíl destilované vody k vodě z vodovodu</b>
velmi měkká / měkká	0
středně tvrdá	1: 1
tvrdá	2: 1
velmi tvrdá	3: 1

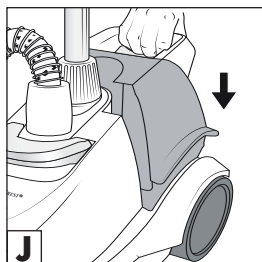
Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

- ▶ Nikdy nepoužívejte vodu, která je smíchaná s přísadami (např. se škrobem, vonnými látkami nebo změkčovadly) nebo s kondenzační vodou (např. voda pro sušičky, lednice, klimatizační zařízení nebo dešťová voda). Tato voda obsahuje zbytky organických nebo minerálních látek, které se hromadí účinkem tepla a mohou způsobit rušivý hluk, hnědé zbarvení a předčasné selhání přístroje.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku přístroje, pokud je zastrčená do elektrické zásuvky.
- 2) Vytáhněte nádrž na vodu **15** ze základny přístroje **16** tak, že ji uchopíte za rukojeť a vytáhnete směrem nahoru (obr. H) a poté nádrž na vodu **15** otočíte.
- 3) Odšroubujte víko a naplňte nádrž na vodu **15** (obr. I). Značka „MAX“ označuje maximální hladinu naplnění.



- 4) Přišroubujte víko a pootočte nádrž na vodu 15. Zkontrolujte, zda je víko vodotěsně uzavřeno.
- 5) Nádrž na vodu 15 opět nasadíte na základnu přístroje 16 (obr. J).



## Obsluha

### ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

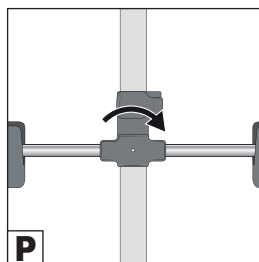
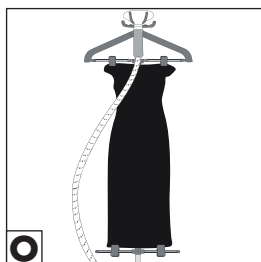
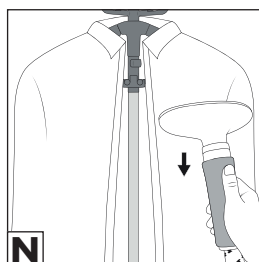
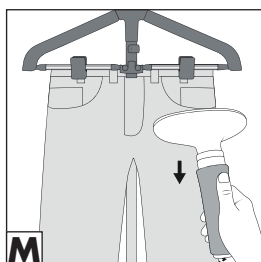
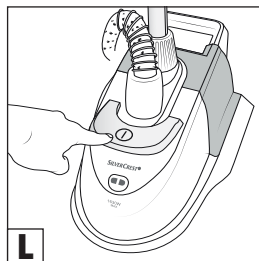
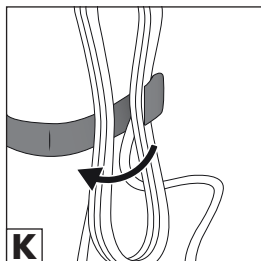
- Nikdy se nepokoušejte uhlazovat oblečení přímo na osobě.

### UPOZORNĚNÍ

- Při používání přístroje dbejte na to, aby z podlahy byly odstraněny veškeré materiály, které by mohly blokovat přepravní kolečka 19 parního vyhlazovacího systému (používání pouze na rovném a vodorovném povrchu).
- Přístroj nepoužívejte na velmi silné kobercové podlahy nebo koberce.
- Dbejte na to, aby parní hadice 12 nebyla během provozu zalomená. Pokud parní hlavici 1 upevňujete během provozu do držáku 2, teleskopickou tyč 11 zcela vytáhněte. Tím se zajistí neomezený průtok vzduchu parní hadicí 12.

- 1) Povolte suchý zip 10 (obr. K) a zcela odviňte síťový kabel 9.
- 2) Zastrčte síťový kabel 9 do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím vypínače 17 na přední straně přístroje (obr. L). Provozní kontrolka 18 bliká během fáze vyhřívání zeleně. Jakmile provozní kontrolka 18 svítí trvale zeleně, produkuje přístroj páru.
- 3) Zavěste oděv na integrované ramínko 3 nebo na jiné ramínko, které můžete zavěsit na držák na žehlení 5 integrovaného ramínka 3. K vyhlazení kalhot nebo šatů použijte také kolíčky na kalhoty/šaty 4 integrovaného ramínka 3 (obr. M).
- 4) Sejměte parní hlavu 1 z držáku 2. Dbejte přitom na to, abyste otvory pro výstup páry drželi od sebe.
- 5) Začněte v horní části oděvu a pohybuje parní hlavou 1 pomalu směrem dolů (obr. N). Dbejte na to, aby parní hadice 12 byla vždy ve svislé poloze.

- 6) Pro usnadnění vyhlazení také upněte spodní část oděvu před vyhlazením do příčného řřmenu **7** (obr. O). Ten lze uvést do požadované polohy vytažením a otočením držáku (obr. P).
- 7) Může se stát, že ohebná parní hadice **12** během používání vydává bublavý zvuk. To je normální důsledek kondenzace. Začne-li parní hadice **12** bublat, znovu ji vyrovnejte vertikálně, aby kondenzační voda odtékala zpět do přístroje.



## Příslušenství

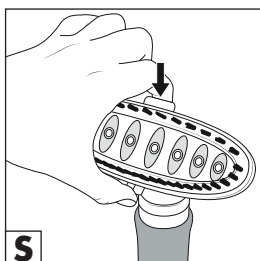
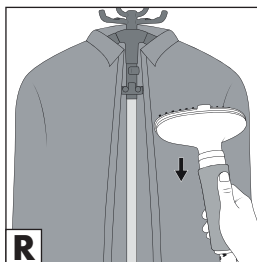
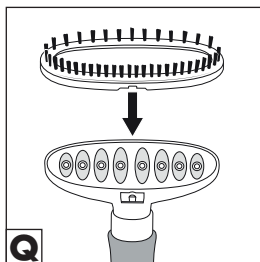
### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před použitím příslušenství byste se měli seznámit s pokyny výrobce týkající se péče na štítku oděvu. Kromě toho Vám doporučujeme také provést test na neviditelné části tkaniny.
- ▶ Před upevněním příslušenství na parní hlavě ❶ zkontrolujte, zda je hlava zcela ochlazená a přístroj byl odpojen od sítě.

### Kartáč na textil

U oděvů z tlustších tkanin, jako je např. bavlna, umožňuje dodaný kartáč na textil ❷ lepší proniknutí páry do textilních vláken.

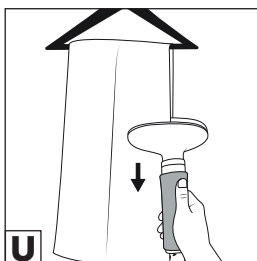
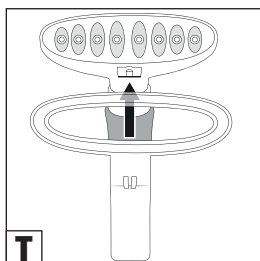
- 1) Před zapnutím přístroje upevněte kartáč na textil ❷ na parní hlavě ❶ tak, že vyrovnáte spodní část kartáče na textil ❷ na spodní část parní hlavy ❶ (obr. Q). Tlačte mírně na horní část kartáče na textil ❷, aby zaskočil na parní hlavě ❶. Při zaskočení uslyšíte kliknutí.
- 2) Zapněte přístroj a pomalu kartáčujte oblast, která se má vyhlazovat, shora dolů, aniž byste použili příliš velký tlak (obr. R).
- 3) Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- 4) Před sejmutím kartáče na textil ❷ odpojte přístroj od napájení proudem a nechte jej ochladit. Poté stiskněte uvolňovací jazýček na kartáči na textil ❷ a současně jej tahejte dopředu (obr. S).



## Příslušenství na záhyby

Dodaným příslušenstvím na záhyby **21** můžete obnovit nebo znovu vytvořit záhyby.

- 1) Před zapnutím přístroje upevněte hák dodaného příslušenství na záhyby **21** zcela v držáku na spodní straně parní hlavy **1** (obr. T).
- 2) Pro otevření příslušenství na záhyby **21** tlačte na rukojeť.
- 3) Položte oděv mezi příslušenství na záhyby **21** a parní hlavu **1** a pusťte rukojeť.
- 4) Zapněte přístroj a začněte s horní částí oděvu. Pohybuje příslušenstvím na záhyby **21** pomalu směrem dolů (obr. U).
- 5) Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- 6) Příslušenství na záhyby **21** vyjměte vytažením háku příslušenství na záhyby **21** z držáku na spodní straně parní hlavy **1**.



## Ochranný potah pro jemné tkaniny

K vyhlazení jemných tkanin, jako je např. hedvábí nebo velur, použijte přiložený ochranný potah **22** k ochraně tkaniny oděvu.

- ♦ Před zapnutím přístroje natáhněte ochranný potah **22** úplně přes parní hlavu **1**.

## Ochranná rukavice

Ochrannou rukavici **23** použijte například tehdy, když chcete rukávy oděvu důkladně vyhladit párou a pro napnutí tkaniny vložte ruku do rukávu. Tak můžete přidržet parní hlavu **1** v blízkosti tkaniny oděvu, aniž byste se popálili.

## Tipy k použití

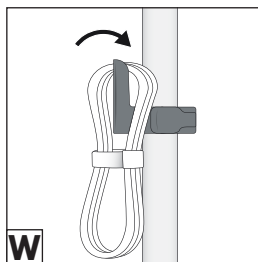
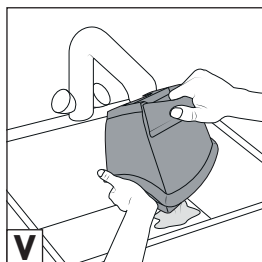
- ◆ Před použitím přístroje zkontrolujte doporučení výrobce pro péči o oděv na štítku.
- ◆ Pokud si nejste jisti, zda je oděv vhodný pro vyhlazování párou, začněte pro kontrolu účinku s neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev.
- ◆ Před vyhlazením také napněte spodní stranu oděvu do příčného třmenu **7**.
- ◆ Kartáč na textil **20** přitlačte pouze zlehka na tkaninu a dělejte pomalé pohyby.
- ◆ Příslušenství na záhyby **21** používejte na záhyby na kalhotách nebo blůžkách.
- ◆ Zabráňte jakémukoli kontaktu parní hlavy **1** s hedvábím nebo velurem a k vyhlazení citlivých tkanin používejte ochranný potah **22**.
- ◆ U těžších tkaninách může být potřebné delší vyhlazení.
- ◆ Když vyhlazujete hluboko nad zemí, zvedněte parní hadici **12** častěji nahoru, aby se zabránilo tvorbě kondenzační vody. Dojde-li k přiskřípnutí parní hadice **12**, může dojít k bublavým zvukům.
- ◆ Pokud není generována žádná pára, když slyšíte bublavé zvuky, nebo kapeli voda z otvorů parní hlavy **1**, nadzvedněte parní hadici **12** pro odstranění kondenzační vody uvnitř hadice.

## Vyřazení přístroje z provozu

### UPOZORNĚNÍ

- Odejmete-li po použití nádrž na vodu **15** z přístroje, zůstane z důvodu konstrukce malé množství vody na otvoru k parnímu kotli. K vylití vody držte přístroj nad dřezem a vylijte vodu.

- 1) Po použití přístroj vypněte opětovným stisknutím vypínače **17**. Provozní kontrolka **18** zhasne. Přístroj můžete odpojit od zdroje napájení.
- 2) Upevněte parní hlavu **1** na k tomu určeném držáku **2**, jakmile přestanete přístroj používat.
- 3) Před uložením přístroje ho nechte zcela vychladnout a pokaždé vyprázdněte nádrž na vodu **15** (obr. V) a parní kotel přístroje.
- 4) Naviňte volně síťový kabel **9** a zavřete suchý zip **10**. Poté jej zavěste na držák síťového kabelu **8** (obr. W).
- 5) Rukojeť nádrže na vodu **15** nepoužívejte pro přenášení přístroje. Přístroj má praktická přepravní kolečka **19**, která zjednoduší přepravu.



## Převrava

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro přepravu neuchopujte přístroj za vypínač ⑩ 17, rukojeť nádrže na vodu 15 ani za integrované ramínko 3.
- ◆ Pro zjednodušení přepravy má přístroj dvě přepravní kolečka 19. Nakloňte přístroj dozadu, přitom jej držte za teleskopickou tyč 11 a tahejte jej, dokud nebude pojíždět (obr. X).
- ◆ Přístroj můžete také přepravovat tak, že jej vyzdvihnete na teleskopické tyči 11 a přenesete.





## Čištění

### **⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### **⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**

- ▶ Vytáhněte před každým čištěním síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení.

- ◆ Otřete parní hlavu **1** pouze měkkým hadříkem navlhčeným vodou.

## Odvápnění

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Přístroj je určen pro použití s vodou z vodovodu. Je však nutné pravidelně provádět samočištění parní komory, aby se odstranily zbytky vápna. Pokud je voda velmi vápenatá, smíchejte 50 % vody z vodovodu s 50 % běžné destilované vody.

Přístroj se musí pravidelně odvápnovat, aby se dosáhlo maximálního výkonu. Četnost odvápnění by měla záviset na kvalitě vody a četnosti, s jakou se přístroj používá.

Přístroj se doporučuje odvápnit minimálně jednou za rok nebo po 50 hodinách provozu. Nicméně, doporučujeme ho odvápnit, jakmile zjistíte snížený výstup páry. Přístroj odvápněte takto:

- 1) Ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- 2) Vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a odpojte parní hadici **12** od základny přístroje **16** otočením přípojky parní hadice **14** proti směru hodinových ručiček, dokud se parní hadice **12** neuvolní.
- 3) Povolte šroubovací uzávěr teleskopické tyče **13** a sejměte teleskopickou tyč **11** ze základny přístroje **16**.
- 4) Nalijte do nádrže na vodu **15** vodu a opět ji upevněte na základnu přístroje **16**. Parní kotol, nacházející se uvnitř, se naplní určitým množstvím vody.
- 5) Vytáhněte nádrž na vodu **15** ze základny přístroje **16** a vylijte vodu z parního kotle přes spojovací kus otevřené přípojky parní hadice **14** do umývadla. Zbytky vápna a ostatní usazeniny se tímto způsobem odstraní.
- 6) Několikrát opakujte kroky 4 a 5, dokud přístroj nebude zcela odvápněn.

## Kryt

### POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

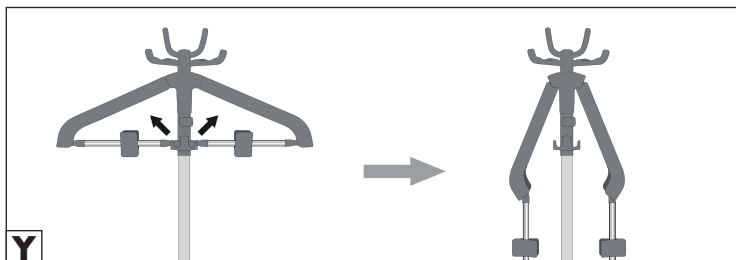
- ▶ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- ◆ Kryt očistěte pouze měkkým hadříkem, mírně navlženým vodou.
- ◆ Po vyčištění nechte přístroj úplně vysušit, než jej znovu použijete.

## Uložení

- ◆ Z nádrže na vodu **15** a parního kotle vylijte zbývající vodu.
- ◆ Přístroj uložte na čistém a suchém místě.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ K úspornému prostorovému uložení přístroje lze integrované ramínko **3** sklopit. K tomu účelu vytlačte obě příčné tyče ramínka **3** nahoru z držáku na žehlení **5** (obr. Y).



## Likvidace

### Likvidace přístroje



Vedle umístěný symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci doby životnosti nesmí zlikvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

### Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1-7: plasty

20-22: papír a lepenka

80-98: kompozitní materiály

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Ušchovejte pokud možno originální obal po dobu záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

## Odstranění závad

V této kapitole získáte důležité pokyny a informace o lokalizaci a odstraňování závad. Dodržováním těchto pokynů a informací zabráníte nebezpečí a poškození přístroje.

### Příčiny závad a jejich odstranění

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad. Pokud nemůžete problém vyřešit níže uvedenými kroky, obraťte se na zákaznický servis (viz kapitola „Servis“).

Závada	Příčina	Odstranění
Přístroj nevydává páru.	Přístroj není zapnutý.	Ujistěte se, zda je přístroj řádně zapojen do napájení proudem, a stiskněte vypínač ⑪ 17. Provozní kontrolka 18 by se měla rozsvítit.
	Parní hadice 12 je zablokovaná.	Ujistěte se, zda parní hadice 12 není ohnutá nebo zalomená.
	V nádrži na vodu 15 není voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu 15.
Přístroj vydává velmi málo páry.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápnění
	Parní hadice 12 je zablokovaná.	Ujistěte se, zda parní hadice 12 není ohnutá nebo zalomená.
	V nádrži na vodu 15 není voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu 15.
	K dispozici není žádná pára.	Přístroj vytváří dostatečné množství páry až cca 60 sekund po jeho zapnutí.
Z otvorů parní hlavy 1 kape voda.	V parní hadici 12 je kondenzační voda.	Nikdy nepoužívejte parní vyhlazovací systém v horizontální poloze. Parní hadici 12 držte kolmo a vyčkejte, dokud voda neodteče zpět do parního vyhlazovacího systému.
Přístroj potřebuje dlouhou dobu na nahřátí a/nebo unikají bílé částice.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápnění

## Příloha

### Upozornění k prohlášení o shodě EU

**CE** Tento přístroj je ve shodě se základními požadavky a dalšími relevantními předpisy evropské směrnice 2014/30/EU (o elektromagnetické kompatibilitě), směrnice 2014/35/EU (o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí), směrnice o ekodesignu č. 2009/125/ES a směrnice RoHS č. 2011/65/EU.

Kompletní prohlášení o shodě EU obdržíte u dovozce.

### Technické údaje

Síťové napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Příkon	1370–1630 W
Parní výkon	30 g/min
Kapacita nádrže na vodu	2,5 litrů
Délka parní hadice	140 cm
Rozměry základny (v x š x h)	32 x 28 x 38 cm
Čistá hmotnost	cca 4,0 kg

#### UPOZORNĚNÍ

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

### Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

#### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

## Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpopltnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opořebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- ◆ Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o koupi.
- ◆ Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- ◆ Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- ◆ Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 359299\_2010 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 359299\_2010

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>126</b>
Prawa autorskie .....	126
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	126
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>127</b>
Zakres dostawy i przegląd po transporcie .....	127
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>128</b>
<b>Części i elementy obsługowe</b> .....	<b>132</b>
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	<b>133</b>
Montaż .....	133
Napełnianie zbiornika na wodę .....	134
<b>Obsługa</b> .....	<b>136</b>
<b>Akcesoria</b> .....	<b>138</b>
Szczotka do materiału .....	138
Akcesorium do prasowania kantów .....	139
Pokrowiec do wrażliwych materiałów .....	139
Rękawica ochronna .....	139
<b>Porady dotyczące zastosowania</b> .....	<b>140</b>
<b>Wycofanie urządzenia z użytkowania</b> .....	<b>140</b>
Transport .....	141
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>142</b>
Usuwanie kamienia .....	142
Obudowa .....	143
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>143</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>144</b>
Utylizacja urządzenia .....	144
Utylizacja opakowania .....	144
<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>145</b>
Przyczyny i usuwanie usterek .....	145
<b>Załącznik</b> .....	<b>146</b>
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności UE .....	146
Dane techniczne .....	146
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH .....	147
Serwis .....	148
Importer .....	148



## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## Prawa autorskie

Niniejszy dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelkie rodzaje powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, również w zmienionym stanie, są dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wygładzania odzieży parą. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegokolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Wszelkiego rodzaju roszczenia z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem, nieprawidłowo wykonanych napraw, zmian dokonanych bez zezwolenia lub użycia niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!**

Użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem i/lub inny rodzaj wykorzystania urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

## Uruchomienie

### Zakres dostawy i przegląd po transporcie

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia.**

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Parownica do ubrań SDGS 1630 B1
- Akcesoria (szczotka do materiału, akcesorium do prasowania kantów, pokrowiec do wrażliwych materiałów, rękawica ochronna, worek do przechowywania)
- Instrukcja obsługi

#### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział „Serwis”).

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy ciągnąc zawsze za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel zasilający.
- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalaniem wody oraz po każdym użyciu należy wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Przed włączeniem zawsze całkowicie odwiń kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nigdy nie chwytaj ani nie dotykaj kabla zasilającego ani wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nie używaj urządzenia w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznica, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Urządzenia nie wolno zanurzać w cieczach ani dopuszczać do dostawania się do obudowy jakichkolwiek płynów.
- ▶ Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli ciecz dostanie się jednak do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- ▶ Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy urządzenia. Uszkodzoną szczotkę parową należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.


**⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO  
OBRAŻEŃ!**

- ▶ Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze zachować ostrożność, ponieważ wydostaje się z niego gorąca para.
- ▶ Postaw urządzenie na równym, odpornym na działanie wysokiej temperatury podłożu. Urządzenie musi stać stabilnie.
- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego urządzenia parowego nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nigdy nie celuj parą w ludzi, zwierzęta ani odzież, które jest noszona przez ludzi.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w obłok pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- ▶ Podczas używania urządzenia nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika wody. Należy najpierw odczekać do ostygnięcia urządzenia i następnie wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Urządzenie można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.
- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Nie zezwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.



Uwaga! Gorąca powierzchnia!

**UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji na etykiecie odzieży i przy ustawieniach temperatury odpowiadających dla materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeśli nie znasz instrukcji pielęgnacji, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
- ▶ Nie wolno wygładzać odzieży parownicą, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu / wodę destylowaną. W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- ▶ Nie wolno czyścić urządzenia agresywnymi, chemicznymi ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

## Części i elementy obsługowe

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- ❶ Głowica parowa
- ❷ Uchwyt głowicy parowej (z dwoma dodatkowymi haczykami na ubrania)
- ❸ Wbudowany wieszak na ubranie
- ❹ Klamerki do spodni / sukienek
- ❺ Uchwyt wieszaka
- ❻ Klips ryglujący pręta (3 x)
- ❼ Wieszak poprzeczny
- ❽ Uchwyt kabla zasilającego
- ❾ Kabel zasilający
- ❿ Rzep
- ⓫ Pręt teleskopowy
- ⓬ Wąż pary
- ⓭ Nakrętka ustalająca pręta teleskopowego
- ⓮ Przytłacz węża pary
- ⓯ Zdejmowany zbiornik na wodę
- ⓰ Podstawa urządzenia
- ⓱ Włacznik/wyłacznik Ⓜ
- ⓲ Kontrolka pracy urządzenia
- ⓳ Rolki transportowe
- ⓴ Szczotka do materiału
- ⓵ Akcesorium do prasowania kantów
- ⓶ Pokrowiec do wrażliwych materiałów
- ⓷ Rękawica ochronna
- ⓸ Worek do przechowywania

## Przed pierwszym użyciem

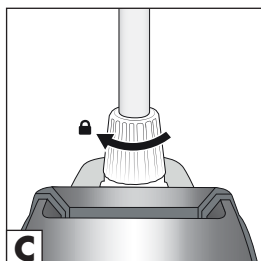
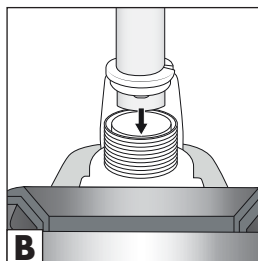
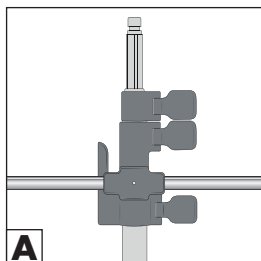
### WSKAZÓWKA

- Podczas pierwszych zastosowań może dojść do lekkiego wydzielania dymu i nieszkodliwego zapachu, w trakcie czego mogą też być uwalniane w niewielkim zakresie cząstki stałe. Nie ma to wpływu na użytkowanie urządzenia i szybko ustępuje.

- 1) Wyjmij urządzenie z opakowania.
- 2) Odklej wszystkie naklejki i zdejmij folie z urządzenia i akcesoriów.

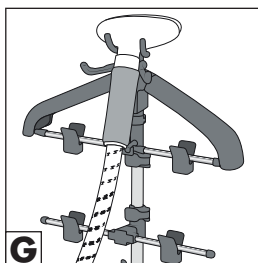
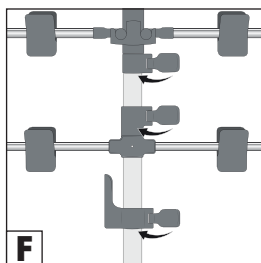
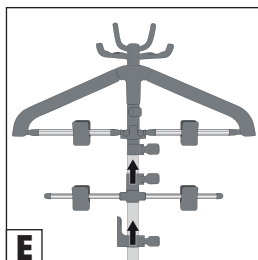
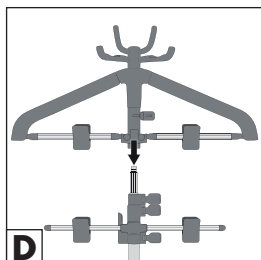
## Montaż

- 1) Trzymaj pręt teleskopowy **11** tak, by uchwyt kabla zasilającego **8** znajdował się po lewej stronie. Sprawdź, czy trzy klipsy mocujące **6** pręta teleskopowego **11** są odblokowane (rys. A).
- 2) Wprowadź pręt teleskopowy **11** w odpowiedni otwór na górze podstawy urządzenia **16**. Następnie wsuń pręt teleskopowy **11** do oporu do podstawy urządzenia **16** (rys. B).
- 3) Dokręć nakrętkę ustalającą pręta teleskopowego **13** do oporu w prawo, aż pręt teleskopowy **11** będzie należycie zamocowany w podstawie urządzenia **16** (rys. C).





- 4) Wsuń wbudowany wieszak do odzieży **3** od góry na pręt teleskopowy **11** i zamknij klips mocujący **6** na wieszaku **3** (rys. D).
- 5) Wyciągnij pręt teleskopowy **11** na maksymalną wysokość, wyciągając go w górę i blokując klips mocujący **6** (rys. E i F).
- 6) Zamocuj głowicę parową **1** w uchwycie **2** (rys. G).



## Napełnianie zbiornika na wodę

### ⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nigdy nie napełniaj zbiornika na wodę **15** przez otwory głowicy parowej **1**.
- ▶ Nigdy nie zanurzaj głowicy parowej **1** w wodzie.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Po opróżnieniu zbiornika wody **15** urządzenie zaczyna piszczeć, a kontrolka pracy urządzenia **18** miga dodatkowo na czerwono.
- ▶ Gdy zbiornik na wodę jest pusty, urządzenie **15** wyłącza się automatycznie po ok. 8 minutach.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ W urządzeniu należy stosować wodę wodociągową. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, zaleca się mieszanie wody wodociągowej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie w urządzeniu szybko odłoży się kamień.

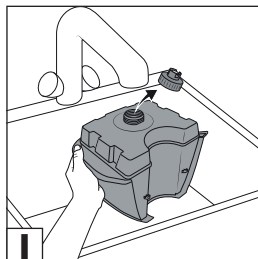
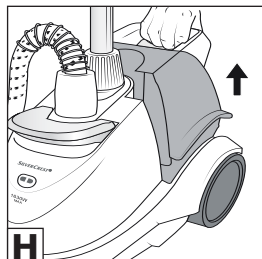
Dla zapewnienia optymalnej pracy urządzenia, zmieszaj wodę wodociągową z wodą destylowaną, zgodnie z poniższą tabelą:

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

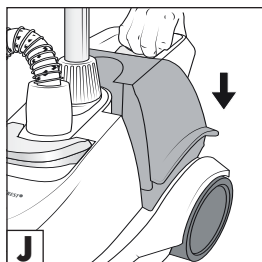
Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

- ▶ Nigdy nie używaj wody zmieszanej z dodatkami (np. krochmal, substancje zapachowe, aromaty lub zmiękczacze) lub z wodą kondensacyjną (np. suszarka do ubrań, lodówka, klimatyzacja lub woda deszczowa). Zawiera ona organiczne lub mineralne pozostałości, które mogą zbierać się pod wpływem ciepła i powodować hałas, brązowe przebarwienia i przedwczesną awarię urządzenia.

- 1) Wyjmij wtyk z gniazda zasilającego, jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania.
- 2) Wyjmij zbiornik na wodę **15** z podstawy urządzenia **16**, wyciągając go za uchwyt do góry (rys.H) i obracając zbiornik **15**.
- 3) Odkręć korek zbiornika wody i napełnij zbiornik **15** wodą (rys.I). Oznaczenie „MAX” wskazuje maksymalny poziom napełnienia.



- 4) Zakręć korek i obróć zbiornik wody 15. Sprawdź, czy korek jest szczelnie dokręcony.
- 5) Włóż zbiornik na wodę 15 ponownie do podstawy urządzenia 16 (rys. J).



## Obsługa

### ⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

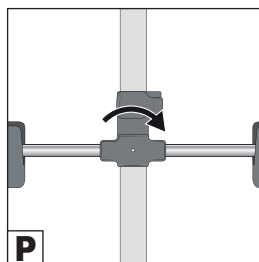
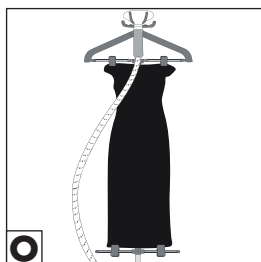
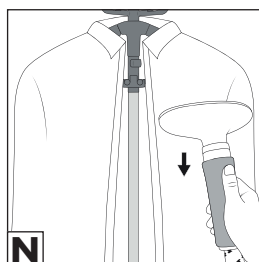
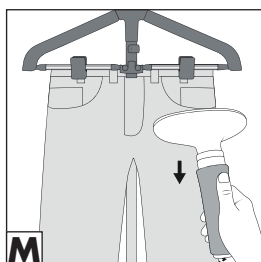
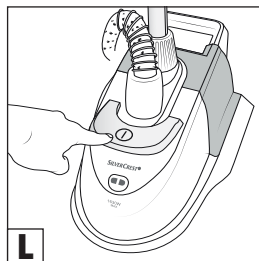
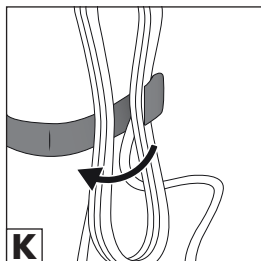
- ▶ Nigdy nie próbuj wygładzać odzieży bezpośrednio na osobie.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas użytkowania urządzenia należy upewnić się, że wszelkie materiały, które mogłyby zablokować rolki transportowe 19 systemu wygładzania parowego zostały usunięte z podłogi (używać tylko na płaskiej i poziomej powierzchni).
- ▶ Nie używaj urządzenia na bardzo grubych wykładzinach podłogowych ani dywanach.
- ▶ Zwróć uwagę na to, aby wąż pary 12 nie zagiął się w czasie pracy. Wyciągnij całkowicie pręt teleskopowy 11, gdy mocujesz głowicę parową 1 w trakcie pracy przy uchwycie 2. W ten sposób zapewniany jest swobodny przepływ pary przez wąż pary 12.

- 1) Rozepnij rzep 10 (rys. K) i odwiń kompletnie kabel zasilający 9.
- 2) Włóż wtyk przewodu zasilającego 9 do gniazda i włącz urządzenie, naciśnięciem włącznika/wyłącznika 17 z przodu urządzenia (rys. L). Lampka kontrolna 18 miga w fazie nagrzewania w kolorze zielonym. Gdy lampka kontrolna 18 świeci światłem ciągłym w kolorze zielonym, urządzenie wytwarza parę.
- 3) Zawieś sztukę odzieży na wbudowanym wieszaku 3 lub na innym wieszaku, który można zawiesić na uchwycie wieszaka 5 wbudowanego wieszaka 3. Użyj też klamerek d spodni / sukienek 4 wbudowanego wieszaka 3, by je wygładzić parą (rys. M).
- 4) Zdejmij głowicę parową 1 z uchwytu 2. Dopilnuj przy tym, by otwory wylotowe pary były skierowane w stronę przeciwną do ciała.
- 5) Zacznij wygładzanie od górnej części odzieży i powoli przesuwaj głowicę parową 1 w dół (rys. N). Dopilnuj, by wąż pary 12 był zawsze w pionie.

- 6) W celu ułatwienia wygładzania, można przed rozpoczęciem zamocować dolną część odzieży do wieszaka poprzecznego **7** (rys. O). Można go ustawić w żądanej pozycji, wyciągając i obracając uchwyt (rys. P).
- 7) Może się zdarzyć, że elastyczny wąż pary **12** wydaje z siebie podczas pracy odgłosy bulgotania. Jest to normalny skutek kondensacji pary wodnej. Jeżeli wąż pary **12** zacznie bulgotać, należy wyprostować go do pionu, by skierować wodę z kondensacji pary wodnej z powrotem do zbiornika.



## Akcesoria

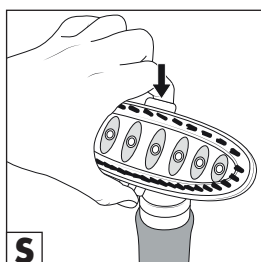
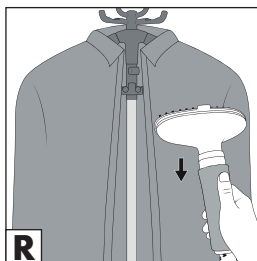
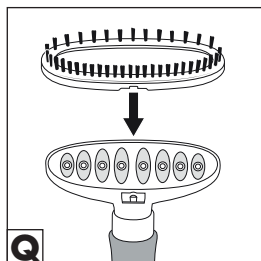
### WSKAZÓWKA

- ▶ Przed użyciem akcesoriów należy zapoznać się z instrukcjami producenta dotyczącymi pielęgnacji, znajdującymi się na etykiecie odzieży. Zalecamy również wykonanie próby na niewidocznej części odzieży.
- ▶ Przed umieszczeniem akcesoriów na głowicy parowej **1** należy sprawdzić, czy jest ona całkowicie schłodzona i czy urządzenie jest odłączone od zasilania.

### Szczotka do materiału

W przypadku odzieży z grubszych materiałów, jak np. bawełna, znajdująca się w zestawie szczotka do materiału **20** umożliwi lepsze wniknięcie pary między włókna materiału.

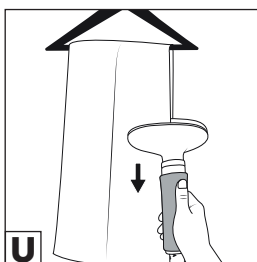
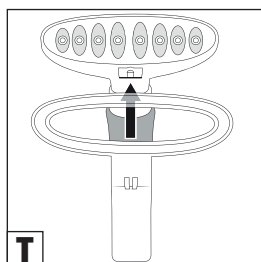
- 1) Przed włączeniem urządzenia zamocuj szczotkę do materiału **20** na głowicy parowej **1**, umieszczając dolną część szczotki do materiału **20** na dolnej części głowicy parowej **1** (rys. Q). Dociśnij lekko górną część szczotki do materiału **20** tak, by zatrzasknęła się na głowicy parowej **1**. Sygnalizuje to odgłos kliknięcia.
- 2) Włącz urządzenie i powoli przesuwaj od góry do dołu po wygładzanej powierzchni, nie wywierając zbyt dużego nacisku (rys. R).
- 3) Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk sieciowy z gniazda i odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 4) Zanim zdejmiesz szczotkę do materiału **20**, odłącz urządzenie od zasilania i odczekaj na jego schłodzenie się. Następnie naciśnij element zwalniający na szczotce do materiału **20** i jednocześnie pociągnij ją do przodu (rys. S).



## Akcesorium do prasowania kantów

Za pomocą znajdującego się w zestawie akcesorium do prasowania kantów **21** można odświeżyć kanty lub wykonać nowe.

- 1) Przed włączeniem urządzenia zamocuj całkowicie hak znajdującego się w zestawie akcesorium do prasowania kantów **21** w uchwycie u dołu głowicy parowej **1** (rys. T).
- 2) Naciśnij uchwyt, by akcesorium do prasowania kantów **21** otworzyło się.
- 3) Włóż sztukę odzieży między akcesorium do prasowania kantów **21**, a głowicę parową **1** i zwolnij uchwyt.
- 4) Włącz urządzenie i rozpocznij prasowanie od góry odzieży. Poruszaj akcesorium do prasowania kantów **21** powoli w dół (rys. U).
- 5) Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk z gniazda zasilania i odczekaj na schłodzenie się urządzenia.
- 6) Wymontuj akcesorium do prasowania kantów **21**, wyciągając hak akcesorium do prasowania kantów **21** z uchwytu w dolnej części głowicy parowej **1**.



## Pokrowiec do wrażliwych materiałów

Podczas wygładzania wrażliwych materiałów, jak np. jedwab lub welur, użyj znajdującego się w zestawie pokrowca na wrażliwe materiały **22**, by nie uszkodzić materiału, z jakiego wykonana jest odzież.

- ◆ Przed włączeniem urządzenia załóż pokrowiec do wrażliwych materiałów **22** całkowicie na głowicę parową **1**.

## Rękawica ochronna

Noś rękawicę ochronną **23**, jeżeli chcesz np. dokładnie wygładzić rękawy odzieży, i w celu przytrzymania materiału wkładasz rękę w rękaw. W ten sposób możesz prowadzić głowicę parową **1** blisko materiału odzieży bez ryzyka poparzenia się.

## Porady dotyczące zastosowania

- ◆ Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z zaleceniami producenta dotyczącymi pielęgnacji odzieży, znajdującymi się na etykiecie.
- ◆ Jeśli nie masz pewności, czy odzież nadaje się do wygładzania parą, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
- ◆ Przed wygładzaniem zamocuj też dolną część odzieży na wieszaku poprzecznym **7**.
- ◆ Dociskaj szczołkę do materiału **20** tylko lekko do materiału i wykonuj powolne ruchy.
- ◆ Użyj akcesorium do prasowania kantów **21** do kantów w spodniach i bluzkach.
- ◆ Unikaj kontaktu głowicy parowej **1** z jedwabiem lub welurem i stosuj do wygładzania wrażliwych materiałów znajdujący się w zestawie pokrowiec do wrażliwych materiałów **22**.
- ◆ W przypadku grubych tkanin może być konieczne dłuższe wygładzanie.
- ◆ Jeżeli wygładzasz materiał nisko nad podłogą, co jakiś czas podnieś wąż pary **12** do góry, by zapobiec tworzeniu się kondensatu z pary wodnej. Jeżeli wąż pary **12** zakleszczy się, mogą wystąpić odgłosy bulgotania.
- ◆ Gdy nie powstaje para, jeśli słyszysz objawy bulgotania lub gdy woda wypływa z otworów głowicy parowej **1**, podnieś wąż pary **12** do góry, by odprowadzić wodę powstałą z kondensatu z powrotem do zbiornika.

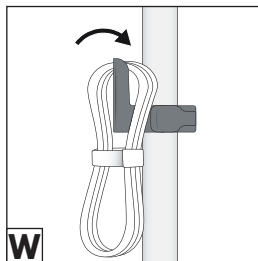
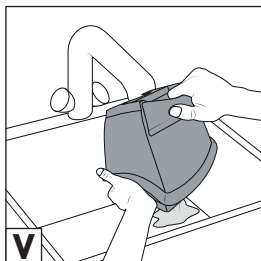
## Wycofanie urządzenia z użytkowania

### WSKAZÓWKA

- Gdy po użyciu wyjmujesz zbiornik na wodę **15** z urządzenia, ze względów konstrukcyjnych może pozostać w nim niewielka ilość wody w otworze do kotła parowego. Aby usunąć wodę, umieść urządzenie nad umywalką i wylej wodę.

- 1) Po użyciu wyłącz urządzenie, ponownie naciskając przycisk włącznika/wyłącznika **17**. Lampka kontrolna **18** gaśnie. Można odłączyć urządzenie od zasilania.
- 2) Zamocuj głowicę parową **1** w przewidzianym do tego uchwycie **2**, jeżeli nie będziesz używać urządzenia.
- 3) Zanim schowasz urządzenie, odczekaj do jego całkowitego schłodzenia się i za każdym razem opróżnij zbiornik na wodę **15** (rys. V) i kocioł parowy.
- 4) Zawień luźno przewód zasilający **9** i zamocuj go rzepem **10**. Zawieś urządzenie za uchwyt do kabla zasilającego **8** (rys. W).

- 5) Nie używaj uchwytu zbiornika na wodę 15 do transportu urządzenia. Urządzenie ma praktyczne rolki transportowe 19, które ułatwiają transport.



## Transport

### WSKAZÓWKA

- ▶ Nie chwytaj urządzenia za włącznik/wyłącznik 17, uchwyt zbiornika na wodę 15 ani za wbudowany wieszak na odzież 3, by je transportować.
- ◆ Dla uproszczenia transportu urządzenia, ma ono dwie rolki transportowe 19. Przechyl urządzenie do tyłu, chwyć je przy tym za pręt teleskopowy 11 i pociągnij je, aż zacznie się toczyć (rys. X).
- ◆ W ten sposób możesz transportować urządzenie, podnosząc je i przenosząc za pręt teleskopowy 11.





## Czyszczenie

### **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania! W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyjmij wtyk przewodu zasilającego z gniazda i odczekaj na schłodzenie się urządzenia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia.

- ◆ Oczyszczyć głowicę parową **1** miękką, lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.

## Usuwanie kamienia

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Urządzenie jest przystosowane do korzystania z wody wodociągowej. Jednak konieczne jest wykonywanie usuwania kamienia z komory parowej, by usunąć pozostałości kamienia. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, należy zmieszać 50% wody wodociągowej z 50% dostępnej w handlu wody destylowanej.

Z urządzenia należy regularnie usuwać kamień, by zachować jego optymalną wydajność. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości wody i od częstotliwości użytkowania urządzenia.

Zaleca się usuwanie kamienia co najmniej co rok lub po każdych 50 roboczogodzinach. Zalecamy jednak usuwanie kamienia w każdej sytuacji zaobserwowania zmniejszonego wydatku pary. Usuwanie kamienia z urządzenia:

- 1) Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie schłodzone.
- 2) Wyjmij wtyk kabla zasilającego z gniazda i odłącz wąż pary **12** od podstawy urządzenia **16**, obracając przyłączy węża pary **14** w lewo, aż wąż pary **12** odłączy się.
- 3) Odkręć nakrętkę ustalającą pręt teleskopowego **13** i wymontuj pręt teleskopowy **11** z podstawy urządzenia **16**.
- 4) Napełnij zbiornik na wodę **15** wodą i umieść go ponownie w podstawie urządzenia **16**. Znajdujący się wewnątrz kocioł parowy zostaje w ten sposób napełniony pewną ilością wody.
- 5) Wyjmij zbiornik na wodę **15** podstawy urządzenia **16** i wylej wodę z kotła parowego przez łącznik otwartego przyłączy węża pary **14**. Usuniesz w ten sposób kamień i inne zanieczyszczenia.
- 6) Powtórz te czynności 4 do 5 razy, aż do usunięcia całego kamienia z urządzenia.

## Obudowa

### UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

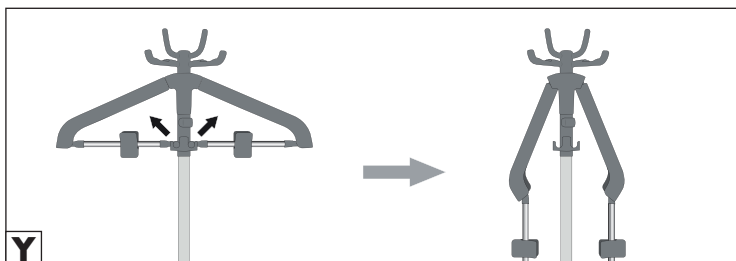
- ▶ Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych lub chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- ◆ Oczyszczyć obudowę miękką, lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.
- ◆ Przed ponownym użyciu odczekaj, aż obudowa całkowicie wyschnie po czyszczeniu.

## Przechowywanie

- ◆ Wylej wodę znajdującą się w zbiorniku na wodę **15**, przechylając urządzenie.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Aby zaoszczędzić miejsce podczas przechowywania urządzenia, można złożyć wbudowany wieszak na ubranie **3**. W tym celu wyciśnij oba drążki poprzeczne wieszaka na ubrania **3** do góry z uchwytu wieszaka **5** (rys. Y).



## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Zgodnie z tą dyrektywą po zakończeniu okresu eksploatacji zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów, zakładu recyklingu lub zakładu utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

### Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1-7: tworzywa sztuczne

20-22: papier i tektura

80-98: kompozyty

#### WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

## Usuwanie usterek

W tym rozdziale opisano ważne wskazówki dotyczące wykrywania i usuwania usterek. Przestrzegaj tych wskazówek, by uniknąć zagrożeń i uszkodzenia urządzenia.

### Przyczyny i usuwanie usterek

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek i sposób ich usunięcia: Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta (patrz rozdział „Serwis”).

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie wytwarza pary.	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, że urządzenie jest poprawnie podłączone do zasilania i naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika ⑪ 17. Kontrolka pracy urządzenia 18 powinna się zaświecić.
	Wąż pary 12 jest zablokowany.	Upewnij się, że wąż pary 12 nie jest zagięty ani skręcony.
	W zbiorniku na wodę 15 nie ma wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę 15.
Urządzenie wytwarza bardzo mało pary.	W urządzeniu utworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” - Usuwanie kamienia
	Wąż pary 12 jest zablokowany.	Upewnij się, że wąż pary 12 nie jest zagięty ani skręcony.
	W zbiorniku na wodę 15 nie ma wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę 15.
	Urządzenie przestaje wytwarzać parę.	Przez pierwszych ok. 60 sekund po włączeniu urządzenie wytwarza wystarczającą ilość pary.
Z otworów głowicy parowej 1 wypływa woda.	W węży pary 12 znajduje się kondensat pary wodnej.	Nigdy nie używaj parownicy w pozycji poziomej. Trzymaj wąż pary 12 w pionie i odczekaj, aż kondensat spłynie z powrotem do zbiornika.
Urządzenie długo się nagrzewa i/lub wydobywają się z niego białe cząstki.	W urządzeniu jest kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” - Usuwanie kamienia

## Załącznik

### Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności UE

**CE** To urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi obowiązującymi przepisami dyrektywy w sprawie zgodności elektromagnetycznej 2014/30/EU, dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU, dyrektywy w sprawie ekoprojektu 2009/125/EC oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności dostępny jest u importera.

### Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Pobór mocy	1370 - 1630 W
Wydatek pary	30 g/min
Pojemność zbiornika na wodę	2,5 litra
Długość węża pary	140 cm
Wymiary podstawy (szer. x wys. x gł.)	32 x 28 x 38 cm
Masa netto	ok. 4,0 kg

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

## **Gwarancja Kompernaß Handels GmbH**

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwróconą jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- ♦ W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.
- ♦ Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- ♦ W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- ♦ Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 359299\_2010.

## Serwis

PL

**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 359299\_2010

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.  
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>150</b>
Autorské právo .....	150
Určené použitie .....	150
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>151</b>
Rozsah dodávky a kontrola po preprave .....	151
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>152</b>
<b>Diely a ovládacie prvky</b> .....	<b>156</b>
<b>Pred prvým použitím</b> .....	<b>157</b>
Montáž .....	157
Naplnenie nádržky na vodu .....	158
<b>Obsluha</b> .....	<b>160</b>
<b>Diely príslušenstva</b> .....	<b>162</b>
Kefa na tkaniny .....	162
Príslušenstvo na skladanie .....	163
Ochranný poťah na jemné tkaniny .....	163
Ochranná rukavica .....	163
<b>Tipy na používanie</b> .....	<b>164</b>
<b>Odstavenie prístroja z prevádzky</b> .....	<b>164</b>
Preprava .....	165
<b>Čistenie</b> .....	<b>166</b>
Odstraňovanie vodného kameňa .....	166
Veko .....	167
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>167</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>168</b>
Likvidácia prístroja .....	168
Likvidácia obalu .....	168
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	<b>169</b>
Príčiny a odstránenie porúch .....	169
<b>Príloha</b> .....	<b>170</b>
Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ .....	170
Technické údaje .....	170
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH .....	171
Servis .....	172
Dovozca .....	172



## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznáňte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

## Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

## Určené použitie

Prístroj je určený výlučne na parné hľadanie odevov. Môžete ho používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom.

Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nedovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie sám používateľ.

### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečenstvo pri používaní v rozpore s určeným účelom!**

Pri nesprávnom používaní a/alebo používaní prístroja v rozpore s určeným účelom môžu hroziť nebezpečenstvá.

- ▶ Tento prístroj používajte výlučne v súlade s určeným účelom.
- ▶ Dodržiavajte postupy uvedené v tomto návode na obsluhu.

## Uvedenie do prevádzky

### Rozsah dodávky a kontrola po preprave

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

#### NEBEZPEČENSTVO

► Deti nesmú používať obalové materiály na hranie. **Hrozí nebezpečenstvo udusenía.**

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

Rozsah dodávky pozostáva z nasledovných komponentov:

- Naparovací žehliaci prístroj SDGS 1630 B1
- Príslušenstvo (kefa na tkaniny, príslušenstvo na skladanie, ochranný poťah, ochranná rukavica, odkladacie vrečko)
- Návod na obsluhu

#### UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na poradenskú linku servisu (pozri kapitolu „Servis“).

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Napätie zdroja prúdu musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- ▶ Chybný prístroj nechajte ihneď opraviť v kvalifikovanej opravovni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným ohrozeniam.
- ▶ Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za sieťový kábel, aby ste odpojili prístroj od napájania.
- ▶ Sieťový kábel neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ho tak, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby na ň nemohol nikto stúpiť ani sa oň potknúť.
- ▶ Pred čistením, pred plnením vodou a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- ▶ Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody vo vaniach, v sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.

## **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do tekutiny a nedovoľte, aby do telesa prístroja vnikla tekutina.
- ▶ Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do krytu prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku prístroja zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- ▶ Kryt prístroja nesmiete otvárať. Poškodený prístroj smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte, keď sú na ňom viditeľné poškodenia, ak spadol alebo z neho vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom dospelšej osoby alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dohľadu.


## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pri prevádzke prístroja buď vždy opatrní, pretože z neho vystupuje horúca para.
- ▶ Prístroj postavte len na rovný a voči teplote citlivý podklad. Prístroj musí stáť stabilne.
- ▶ Nikdy nenechajte horúci, do elektrickej siete zapojený alebo zapnutý prístroj bez dohľadu.
- ▶ Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Nikdy necieľte paru na ľudí, zvieratá alebo odev, ktorý sa práve nosí.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové súčasti.
- ▶ Otvor na napĺňanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Nechajte prístroj najskôr vychladnúť a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Prístroj odkladajte len vo vychladnutom stave.
- ▶ Prístroj a jej prípojné vedenie musia byť počas zapínania alebo ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Nikdy nedovoľte deťom používať prístroj bez dozoru.



Pozor! Horúci povrch!

**POZOR – VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Dodržiavajte pokyny k ošetrovaniu uvedené na etikele oblečenia a nastavenia teploty vhodné pre materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. V prípade, že nepoznáte žiadne pokyny k ošetrovaniu, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. vnútorný šev, aby ste skontrolovali účinok.
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie hlaďiť ani s prístrojom. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Do nádržky na vodu smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli prístroj poškodiť.
- ▶ Prístroj sa nesmie čistiť pomocou agresívnych, chemických alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

## Diely a ovládacie prvky

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

- ❶ Parná hlava
- ❷ Držiak parnej hlavy (s dvoma prídavnými háčikmi na šaty)
- ❸ Integrované ramienko na šaty
- ❹ Spony na nohavice/šaty
- ❺ Držiak ramienka
- ❻ Blokovacia svorka tyče (3x)
- ❼ Priečne ramienko
- ❽ Držiak sieťového kábla
- ❾ Sieťový kábel
- ❿ Upínacia páska
- ⓫ Teleskopická tyč
- ⓬ Parná hadica
- ⓭ Skrutkovací uzáver teleskopickkej tyče
- ⓮ Prípojka parnej hadice
- ⓯ Odoberateľná nádrž na vodu
- ⓰ Základňa prístroja
- ⓱ Spínač ZAP/VYP Ⓜ
- ⓲ Prevádzková kontrolka
- ⓳ Prepravné kladky
- ⓴ Kefa na tkaniny
- ⓵ Príslušenstvo na skladanie
- ⓶ Ochranný poťah na jemné tkaniny
- ⓷ Ochranná rukavica
- ⓸ Odkladacie vrečko

## Pred prvým použitím

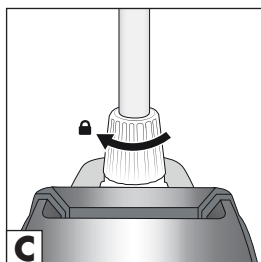
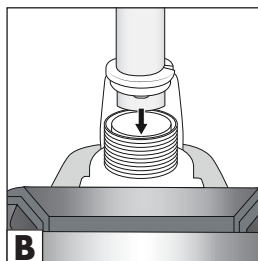
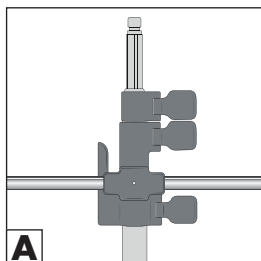
### UPOZORNENIE

- Počas prvých aplikácií môže dôjsť k ľahkému vývoju dymu alebo neškodlivému vývoju zápachu, pričom v malej miere vystupujú častice. Tento jav sa neprejaví vzhľadom na prístroja a rýchlo zmizne.

- 1) Vyberte prístroj z balenia.
- 2) Odstráňte všetky nálepky a časti fólií z prístroja a dielov príslušenstva.

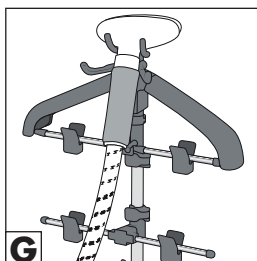
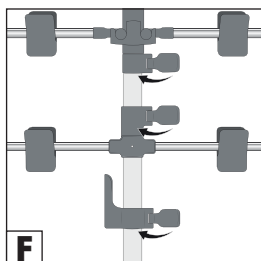
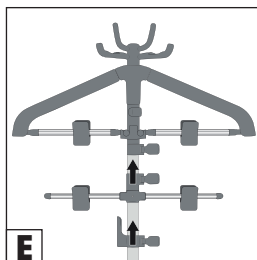
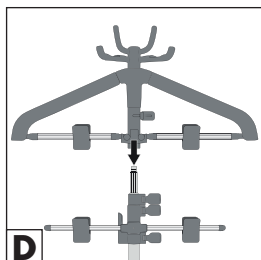
## Montáž

- 1) Podržte teleskopickú tyč **11** tak, aby sa držiak sieťového kábla **8** nachádzal vľavo. Skontrolujte, či sú tri blokovacie svorky **6** teleskopической tyče **11** odblokované (obr. A).
- 2) Ved'íte teleskopickú tyč **11** do príslušného otvoru na hornej strane základne prístroja **16**. Nasuňte potom teleskopickú tyč **11** až na doraz do základne prístroja **16** (obr. B).
- 3) Zaskrutkujte skrutkovací uzáver teleskopической tyče **13** celkom v smere hodinových ručičiek tak, aby teleskopická tyč **11** sedela pevne v základni prístroja **16** (obr. C).





- 4) Zastrčíte integrovaný vešiak na šaty **3** vertikálne hore do teleskopической tyče **11** a zatvoríte zaistovacia svorka **6** na ramienku **3** (obr. D).
- 5) Vytiahnite teleskopickou tyč **11** do svojej maximálnej výšky fahaním nahor a potom zaistíte blokovacie svorky **6** (obr. E a F).
- 6) Upevníte parnú hlavu **1** na držiaku **2** (obr. G).



## Naplnenie nádržky na vodu

### ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nádržku na vodu **15** nikdy neplňte cez otvory parnej hlavy **1**.
- ▶ Parnú hlavu **1** nikdy neponárajte pod vodu.

### UPOZORNENIE

- ▶ Hneď ako je nádržka na vodu **15** prázdna, začne prístroj pípať a navyše bliká prevádzková kontrolka **18** červeno.
- ▶ Pri prázdnej nádržke na vodu **15** sa prístroj automaticky vypne po približne 8 minútach.

## UPOZORNENIE

- Prístroj by sa mal používať s vodou z vodovodu. V prípade, že vaša voda obsahuje príliš veľa vápna, odporúčame vodu z vodovodu zmiešať s destilovanou vodou. Inak môže dôjsť k zaneseniu prístroja vodným kameňom.

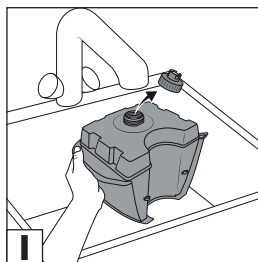
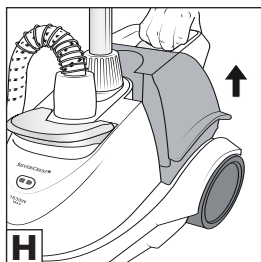
Na zaručenie optimálnej prevádzky prístroja zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.

Tvrdosť vody	Podiel destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1: 1
tvrdá	2: 1
veľmi tvrdá	3: 1

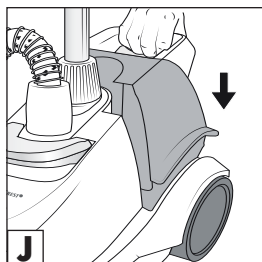
Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

- Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prídavné látky (napr. so škrobom, vonnými a aromatickými látkami alebo avivážami) alebo s kondenzovanou vodou (napr. s vodou zo sušičky na bielizeň, vodou z chladničky, vodou z klimatizačných zariadení alebo dažďovou vodou). Táto obsahuje organické alebo minerálne zvyšky, ktorá sa môžu pod tepelným účinkom hromadiť a môžu spôsobiť hlučnosť, ako aj hnedé sfarbenia a predčasný výpadok prístroja.

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja v prípade, že je tento spojený so sieťovou zásuvkou.
- 2) Vytiahnite nádržku na vodu **15** zo základne prístroja **16**, tak, že potiahnete rukoväť nahor (obr. H) a potom otočíte nádržku na vodu **15** um.
- 3) Odskrutkujte veko a naplňte nádržku na vodu **15** (obr. I). Značka „MAX“ ukazuje maximálny stav naplnenia.



- 4) Zaskrutkujte veko a otočte nádržku na vodu **15**. Skontrolujte, či je veko uzavreté vodotesne.
- 5) Nasaďte kryt nádržky na vodu **15** znova späť na základňu prístroja **16** (obr. J).



## Obsluha

### ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

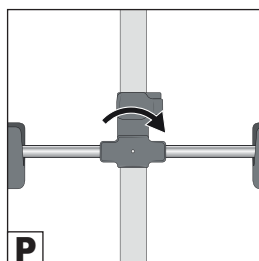
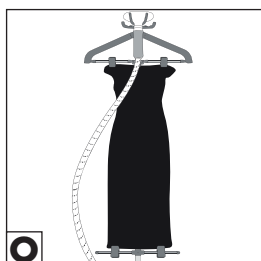
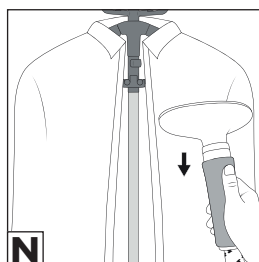
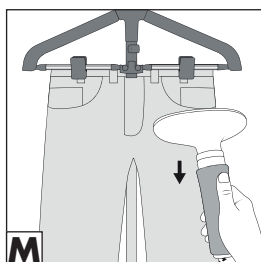
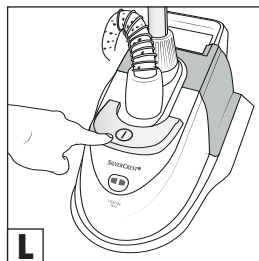
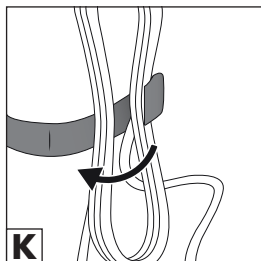
- ▶ Nikdy sa nepokúšajte hladíť oblečenie priamo na osobe.

### UPOZORNENIE

- ▶ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby ste odstránili akýkoľvek materiál, ktorý by mohol zablokovať prepravné kladky **19** systému parného hľadania z podlahy (používajte iba na rovnom a vodorovnom povrchu).
- ▶ Prístroj nepoužívajte na veľmi hrubých podlahových krytiniach alebo kobercoch.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby sa parná hadica **12** počas prevádzky nezalomila. Keď parnú hlavu **1** počas prevádzky upevňujete na držiak **2**, teleskopickú tyč **11** úplne vytiahnite. Tým bude zaručený prietok pary cez parnú hadicu **12**.

- 1) Uvoľnite upínaciu pásku **10** (obr. K) a kompletne odviňte sieťový kábel **9**.
- 2) Sieťový kábel **9** zasaďte do zásuvky a zapnite prístroj tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP **17** na prednej strane prístroja (obr. L). Počas fázy zohrievania bliká prevádzková kontrolka **18** nazeleno. Hneď ako prevádzková kontrolka **18** svieti neprerušovane nazeleno, prístroj generuje paru.
- 3) Zaveste odev na integrované ramienko na šaty **3** alebo na iné ramienko na šaty, ktoré môžete zavesiť na držiak ramienka **5** integrovaného ramienka na šaty **3**. Na hľadanie nohavíc alebo oblečenia použite tiež spony na nohavice/spony na šaty **4** integrovaného ramienka na šaty **3** (obr. M).
- 4) Odoberte parnú hlavu **1** z držiaka **2**. Dávajte pritom pozor na to, aby ste otvory na výstup pary držali od seba preč.
- 5) Začnite v hornej časti odevu a pohybujte parnou hlavou **1** pomaly smerom nadol (obr. N). Dajte pozor na to, aby parná hadica **12** bola vždy zvislá.

- 6) Na zjednodušenie hladenia napnite aj spodnú časť odevu pred hladením na priečnom ramienku **7** (obr. O). To sa môže vytiahnuť a otočením držiaka nastaviť do správnej polohy (obr. P).
- 7) Môže sa stať, že pružná parná hadica **12** počas používania začne vydávať kľokotavý zvuk. To je normálny následok kondenzácie. Ak parná hadica **12** začne kľoktať, nasmerujte ju znova zvislo, aby ste kondenzovanú vodu nasmerovali späť do prístroja.



## Diely príslušenstva

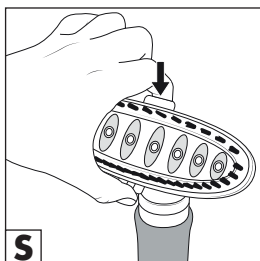
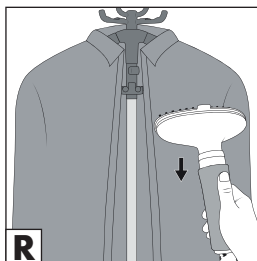
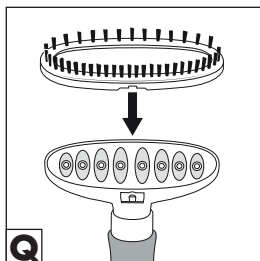
### UPOZORNENIE

- Pred použitím dielu príslušenstva sa oboznámte s upozoreniami na ošetrovanie od výrobcu na etiketu odevu. Ďalej vám radíme aj to, aby ste urobili skúšku na mieste odevu, ktoré nie je viditeľné.
- Pred upevnením príslušenstva na parnej hlave ❶ skontrolujte, či je príslušenstvo úplne vychladnuté a odpojené od elektrickej siete.

## Kefa na tkaniny

V prípade odevov z hrubších látok, ako sú napríklad bavlna, dodaná kefa na tkaniny ❷ umožňuje lepšie preniknutie pary do textilných vlákien.

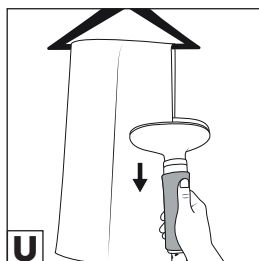
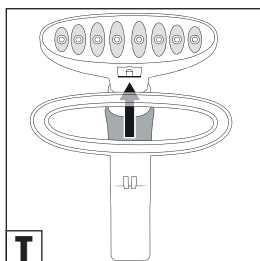
- 1) Pred zapnutím prístroja pripevnite kefu na tkaninu ❷ na parnú hlavu ❶ tak, že spodnú časť kefy na tkaninu ❷ zarovnáte so spodnou časťou parnej hlavy ❶ (obr. Q). Jemne zatlačte na hornú časť kefy na tkaninu ❷, aby táto zaskočila na parnú hlavu ❶. Pri zaskočení počujete kliknutie.
- 2) Zapnite prístroj a prechádzajte kefou po oblasti, ktorú chcete hladiť, zhora nadol bez toho, aby ste vyvíjali veľký tlak (obr. R).
- 3) Vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.
- 4) Skôr než odoberte kefu na tkaniny ❷, odpojte prístroj od zdroja napájania a nechajte ho vychladnúť. Potom zatlačte uvoľňovací jazýček na kefe na tkaniny ❷ a zároveň ho potiahnite dopredu (obr. S).



## Príslušenstvo na skladanie

S dodaným príslušenstvom na skladanie **21** môžete oživiť záhyby po žehlení alebo vytvoriť nové záhyby.

- 1) Pred zapnutím prístroja upevnite hák dodaného príslušenstva na skladanie **21** do držiaka na spodnej strane parnej hlavy **1** (obr. T).
- 2) Stlačte na rukoväť, aby sa príslušenstvo na skladanie **21** otvorilo.
- 3) Vložte odev medzi príslušenstvo na skladanie **21** a parnú hlavu **1** a pustite rukoväť.
- 4) Zapnite prístroj a začnite s hornou časťou odevu. Príslušenstvom na skladanie **21** pohybuje pomaly nadol (obr. U).
- 5) Vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.
- 6) Odstráňte príslušenstvo na skladanie **21** tak, že vytiahnete hák príslušenstva na skladanie **21** z držiaka na spodnej strane parnej hlavy **1**.



## Ochranný poťah na jemné tkaniny

Na vyhladenie jemných textílií, ako napr. hodváb alebo velúr, používajte dodaný ochranný poťah **22**, ktorý chráni tkaninu odevu.

- ♦ Pred zapnutím prístroja vytiahnite ochranný poťah **22** úplne cez parnú hlavu **1**.

## Ochranná rukavica

Ak chcete parným hladením dôkladne vyhladiť napríklad ramená určitého odevu, noste ochrannú rukavicu **23** a na napnutie látky zastrčte ruku do ramien odevu. To vám umožní držať parnú hlavu **1** v blízkosti tkaniny odevu bez toho, že by ste sa popálili.

## Tipy na používanie

- ◆ Pred použitím prístroja skontrolujte odporúčania výrobcu k ošetrovaniu oblečenia na etikete.
- ◆ V prípade, že nie ste si istí, či je oblečenie vhodné na parné hladenie, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. na vnútornom šve, aby ste skontrolovali účinok.
- ◆ Pred hladením napnite aj spodnú časť odevu pred hladením na priečnom ramienku **7**.
- ◆ Kefu na tkaniny **20** pritláčajte na tkaninu ľahko a robte pomalé pohyby.
- ◆ Na zloženie nohavíc alebo blúz používajte príslušenstvo na skladanie **21**.
- ◆ Zabráňte každému kontaktu parnej hlavy **1** s hodváhom alebo velúrom a na hladenie citlivých látok používajte dodaný ochranný poťah na jemné tkaniny **22**.
- ◆ Pri ťažších tkaninách môže byť potrebné pomalšie hladenie.
- ◆ Ak hlboko hladíte hlboko na zemou, niekoľkokrát zdvihnite parnú hadicu **12** smerom nahor, aby ste zabránili vzniku kondenzácie. Ak sa parná hadica **12** zasekne, môžu sa vyskytnúť klokotavé zvuky.
- ◆ Ak sa nevytvára žiadna para, ak počujete kloktajúce zvuky alebo ak z otvorov parnej hlavy **1** kvapká, nadvihnite parnú hadicu **12**, aby ste odstránili kondenzovanú vodu vo vnútri.

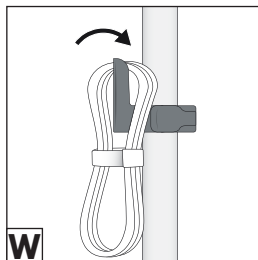
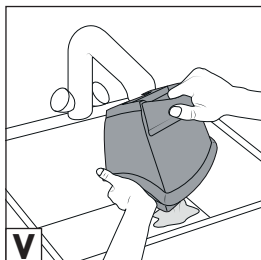
## Odstavenie prístroja z prevádzky

### UPOZORNENIE

- Ak po používaní odstránite nádržku na vodu **15** z prístroja, z dôvodu konštrukčného dizajnu ostane malé množstvo vody na otvore do parného kotla. Ak chcete vodu odstrániť, podržte prístroj nad umývadlom a vylejte vodu.

- 1) Po použití prístroj vypnete tak, že stlačíte znova spínač ZAP/VYP **17**. Prevádzková kontrolka **18** zhasne. Prístroj môžete odpojiť od napájania.
- 2) Ihneď ako prístroj už nepoužívate, upevnite parnú hlavu **1** na držiak **2**, ktorý je na to určený.
- 3) Skôr ako odložíte prístroj, nechajte ho úplne vychladnúť a vyprázdňte zakaždým nádržku na vodu **15** (obr. V) a parný kotol prístroja.
- 4) Naviňte pozvoľna sieťový kábel **9** a zatvorte upínací pás **10**. Potom ho zaveste držiak sieťového kábla **8** (obr. W).

- 5) Nepoužívajte rukoväť nádrže na vodu 15 na prenášanie prístroja. Zariadenie má praktické prepravné kolieska 19, ktoré uľahčujú prepravu.



## Preprava

### UPOZORNENIE

- ▶ Prístroj nechytajte za spínač ZAP/VYP 17, rukoväť nádržky na vodu 15 alebo integrované ramienko na šaty 3, aby ste ho prenášali.
- ♦ Na zjednodušenie prepravy má prístroj dva prepravné kolieska 19.
- ♦ Nakloňte zariadenie dozadu, držte ho pomocou teleskopickej tyče 11 a ťahajte ho, až kým sa zvinie (obr. X). Prístroj môžete prepravovať aj zdvihnutím a prenášaním za teleskopickú tyč 11.





## Čistenie

### **⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

### **⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.

- ◆ Parnú hlavu ❶ čistíte iba mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.

## Odstraňovanie vodného kameňa

### **UPOZORNENIE**

- Prístroj je určený na používanie s vodou z vodovodu. Je však potrebné pravidelne vykonávať samočistenie parnej komory na odstránenie zvyškov vodného kameňa. Ak je voda veľmi vápenatá, zmiešajte 50% vodovodnej vody s 50% bežne dostupnej komerčnej destilovanej vody.

Z prístroja sa musí pravidelne odstraňovať vodný kameň, aby sa zachovala jeho maximálna výkonová kapacita. Časť odstraňovania vodného kameňa by mala byť závislá od kvality vody a častosti, s akou sa prístroj používa.

Odporúča sa z prístroja odstraňovať vodný kameň minimálne raz za rok a podľa prevádzkovej doby vždy každých 50 hodín. Odporúčame tiež odstrániť z prístroja vodný kameň, hneď ako zistíte znížený parný ráz. Prístroj odvápujte nasledovne:

- 1) Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- 2) Vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky a odpojte parnú hadicu ❷ zo základne prístroja ❶, tým, že prípojku parnej hadice ❸ otočíte proti smeru hodinových ručičiek, až sa parná hadica ❷ uvoľní.
- 3) Uvoľníte skrutkovacý uzáver teleskopической tyče ❹ a odstráňte teleskopickou tyč ❺ zo základne prístroja ❶.
- 4) Naplňte nádržku na vodu ❻ vodou a opäť ju pripojte k základni prístroja ❶. Vnútorňá časť kotla sa takto naplní určitým množstvom vody.
- 5) Vytiahnite nádržku na vodu ❷ zo základne prístroja ❶ a vyprázdňte vodu z parného kotla do umývadla, cez spojovací kus otvorenej prípojky parného kotla ❸. Týmto sa odstránia zvyšky vodného kameňa a iné usadeniny.
- 6) Opakujte kroky 4 a 5 viackrát, až prístroj je kompletne zbavený vodného kameňa.

## Veko

### POZOR – VECNÉ ŠKODY!

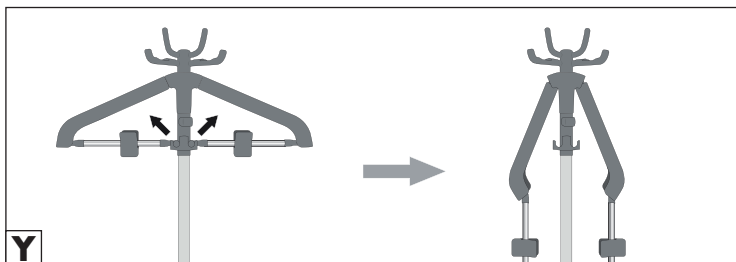
- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.
- ◆ Kryt čistíte iba mäkkou, vo vode mierne navlhčenou handričkou.
- ◆ Po čistení nechajte veko prístroja úplne vychladnúť, skôr ako ho znova použijete.

## Uskladnenie

- ◆ Vylejte vodu, ktorá sa ešte nachádza v nádržke na vodu **15** a v parnom kotly.
- ◆ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste.

### UPOZORNENIE

- ▶ Na úsporné uloženie prístroja sa integrované ramienko na šaty **3** dá sklopiť. Na tento účel potlačte obidve priečne tyče ramienka na šaty **3** nahor z držiaka ramienka **5** (obr. Y).



## Likvidácia

### Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj nesmiete po uplynutí doby používania zneškodniť s bežným odpadom z domácnosti, ale musíte ho odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v podnikoch na likvidáciu odpadu.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad odborne.**



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

### Likvidácia obalu



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 - 7: plasty

20 - 22: papier a lepenka

80 - 98: kompozitné materiály

#### UPOZORNENIE

- Pokiaľ možno, uschovajte si originálny obal počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

## Odstraňovanie porúch

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o lokalizovaní a odstraňovaní porúch. Dodržiavajte pokyny, aby ste zabránili nebezpečenstvám a poškodeniam.

### Príčiny a odstránenie porúch

Nasledujúca tabuľka slúži ako pomôcka pri vyhľadávaní a odstraňovaní menších porúch. Ak ste nedokázali problém odstrániť ďalej uvedenými krokmi, obráťte sa na zákaznícky servis (pozrite kapitolu Servis).

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nevypúšťa žiadnu paru.	Prístroj nie je zapnutý.	Uistite sa, že je prístroj riadne pripojený k elektrickému napájaniu a stlačte spínač ZAP/VYP <b>17</b> . Prevádzková kontrolka <b>18</b> by sa mala rozsvietiť.
	Parná hadica <b>12</b> je blokována.	Ubezpečte sa, že parná hadica <b>12</b> nie je zalomená alebo ohnutá.
	V nádržke na vodu <b>15</b> nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu <b>15</b> .
Prístroj vypúšťa veľmi málo pary.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa
	Parná hadica <b>12</b> je blokována.	Ubezpečte sa, že parná hadica <b>12</b> nie je zalomená alebo ohnutá.
	V nádržke na vodu <b>15</b> nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu <b>15</b> .
	Ešte nie je k dispozícii žiadna para.	Prístroj produkuje dostatok pary až približne 60 sekúnd po zapnutí.
Uniká voda z otvorov parnej hlavy <b>1</b> .	V parnej hadici sa nachádza kondenzovaná voda <b>12</b> .	Systém parného hľadania nikdy nepoužívajte vo vodorovnej polohe. Parnú hadicu <b>12</b> držte zvislo a vyčkajte, až sa voda vráti späť do systému parného hľadania.
Prístroj potrebuje dlhý čas na nahrievanie a/alebo vystupujú biele častice.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa

## Príloha

### Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ

**CE** Toto zariadenie spĺňa základné požiadavky a iné relevantné predpisy európskej smernice č. 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, smernice č. 2014/35/EU o nízkom napätí, smernice č. 2009/125/EC o ekologickom dizajne ako aj smernice RoHS č. 2011/65/EU.

Kompletné vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii u dovozcu.

### Technické údaje

Sieťové napätie	220 - 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Príkion	1370 - 1630 W
Parný výkon	30 g/min
Kapacita nádržky na vodu	2,5 litrov
Dĺžka parnej hadice	140 cm
Rozmery základňa (V x Š x H)	32 x 28 x 38 cm
Netto hmotnosť	približne 4,0 kg

#### UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50 Hz, tak aj na 60 Hz.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smericami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- ♦ Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako doklad o nákupe.
- ♦ Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepkou na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- ♦ Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- ♦ Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 359299\_2010 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 359299\_2010

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>174</b>
Derechos de propiedad industrial .....	174
Uso previsto .....	174
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>175</b>
Volumen de suministro e inspección de transporte .....	175
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>176</b>
<b>Piezas y elementos de mando</b> .....	<b>180</b>
<b>Antes del primer uso</b> .....	<b>181</b>
Montaje .....	181
Llenado del depósito de agua .....	182
<b>Manejo</b> .....	<b>184</b>
<b>Accesorios</b> .....	<b>186</b>
Cepillo para ropa .....	186
Accesorio de planchado de raya .....	187
Funda protectora para tejidos delicados .....	187
Guante de protección .....	187
<b>Consejos de uso</b> .....	<b>188</b>
<b>Desconexión del aparato</b> .....	<b>188</b>
Transporte .....	189
<b>Limpieza</b> .....	<b>190</b>
Eliminación de la cal .....	190
Carcasa .....	191
<b>Almacenamiento</b> .....	<b>191</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>192</b>
Desecho del aparato .....	192
Desecho del embalaje .....	192
<b>Solución de fallos</b> .....	<b>193</b>
Causas y solución de los fallos .....	193
<b>Anexo</b> .....	<b>194</b>
Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE .....	194
Características técnicas .....	194
Garantía de Kompernass Handels GmbH .....	195
Asistencia técnica .....	196
Importador .....	196



## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el planchado a vapor de ropa. Solo debe utilizarse en estancias cerradas y para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considerará contrario al uso previsto.

Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo previsto, reparaciones inadecuadas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

### ADVERTENCIA

#### **¡Peligro por una utilización contraria al uso previsto!**

Este aparato puede ser una fuente de peligros si se utiliza de forma contraria al uso previsto o para una finalidad diferente.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para el fin previsto.
- ▶ Deben observarse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

## Puesta en funcionamiento

### Volumen de suministro e inspección de transporte

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

#### PELIGRO

► Los niños no deben utilizar los materiales de embalaje para jugar.  
**Existe peligro de asfixia.**

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todos los materiales de embalaje del aparato.

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Centro de planchado vertical SDGS 1630 B1
- Accesorios (cepillo para ropa, accesorio de planchado de raya, funda protectora para tejidos delicados, guante de protección y bolsa de almacenamiento)
- Instrucciones de uso

#### INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo "Asistencia técnica").

## Indicaciones de seguridad

### **⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

- ▶ La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- ▶ Para evitar peligros, en caso de avería, encargue la reparación del aparato al personal especializado cualificado o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- ▶ Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- ▶ Tire siempre del propio enchufe, nunca del cable de red, para desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que no pueda entrar en contacto con superficies calientes y que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de la limpieza y de llenar el aparato de agua y después de cada uso.
- ▶ Desenrolle el cable por completo antes de conectarlo y no utilice prolongaciones de cable.
- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable de red con las manos húmedas.
- ▶ No utilice el aparato en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.

**⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

- ▶ No sumerja el aparato en líquidos ni permita que ningún líquido penetre en la carcasa del aparato.
- ▶ El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.
- ▶ Queda prohibido abrir la carcasa del aparato. Si el aparato está defectuoso, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.
- ▶ No utilice nunca el aparato si se aprecian daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación al personal especializado cualificado.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados por un adulto o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin estar bajo supervisión.


## ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Sea siempre cuidadoso al utilizar el aparato, ya que sale vapor caliente.
- ▶ Coloque el aparato sobre una base plana y termorresistente. El aparato debe quedar colocado en una posición estable.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica, caliente o encendido.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No apunte con el vapor a personas, animales o ropa que tenga alguien puesta.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni toque las piezas metálicas calientes.
- ▶ Durante el uso del aparato, no debe abrirse el orificio de llenado del depósito de agua. Deje primero que el aparato se enfríe y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- ▶ Guarde el aparato exclusivamente cuando esté frío.
- ▶ Durante el período de conexión o enfriado, tanto el aparato como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ No deje que los niños utilicen el aparato sin supervisión.



¡Atención! ¡Superficie caliente!

**¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ Observe las indicaciones de cuidado que figuran en la etiqueta de la prenda y las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañar las prendas. Si la prenda no incluye indicaciones de cuidado, empiece por planchar una parte que no quede a la vista, como la costura interior, para comprobar el efecto.
- ▶ Si las indicaciones de cuidado de la prenda prohíben el planchado (símbolo ) , no debe utilizar el aparato con ella. De lo contrario, podría dañarse.
- ▶ En el depósito de agua solo debe introducirse agua corriente o agua destilada. De lo contrario, el aparato podría dañarse.
- ▶ No debe limpiar el aparato con productos de limpieza agresivos, químicos ni abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.

## Piezas y elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Cabezal de vapor
- ❷ Soporte para el cabezal de vapor (con dos ganchos adicionales para la ropa)
- ❸ Percha integrada
- ❹ Pinzas para pantalones/vestidos
- ❺ Soporte para perchas
- ❻ Clip de sujeción de la barra (3 unidades)
- ❼ Percha transversal
- ❽ Soporte del cable de red
- ❾ Cable de red
- ❿ Cinta de velcro
- ⓫ Barra telescópica
- ⓬ Tubo para el vapor
- ⓭ Cierre de rosca de la barra telescópica
- ⓮ Conexión del tubo para el vapor
- ⓯ Depósito de agua extraíble
- ⓰ Base del aparato
- ⓱ Interruptor de encendido/apagado ①
- ⓲ Piloto de funcionamiento
- ⓳ Ruedas de transporte
- ⓴ Cepillo para ropa
- ⓵ Accesorio de planchado de raya
- ⓶ Funda protectora para tejidos delicados
- ⓷ Guante de protección
- ⓸ Bolsa de almacenamiento

## Antes del primer uso

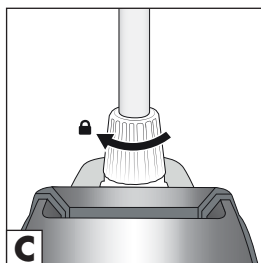
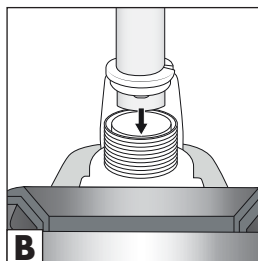
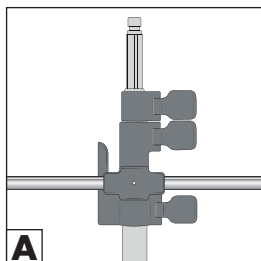
### INDICACIÓN

- ▶ Las primeras veces que se utilice el aparato puede producirse algo de humo y percibirse un olor inocuo, a la vez que se expulsa una pequeña cantidad de partículas. Esto no repercute en la utilización del aparato y desaparece rápidamente.

- 1) Extraiga el aparato del embalaje.
- 2) Retire todos los adhesivos y láminas del aparato y de los accesorios.

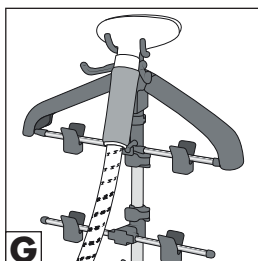
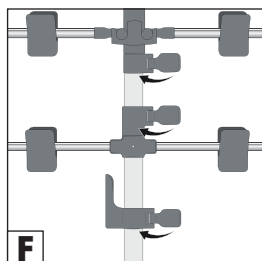
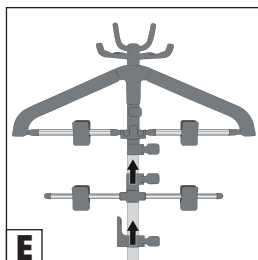
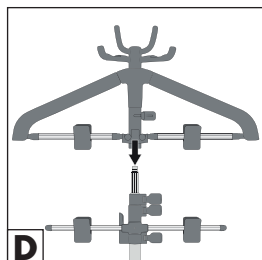
## Montaje

- 1) Sujete la barra telescópica **11** de manera que el soporte del cable de red **8** se encuentre a la izquierda. Compruebe que los tres clips de sujeción **6** de la barra telescópica **11** estén abiertos (fig. A).
- 2) Introduzca la barra telescópica **11** en el orificio correspondiente de la parte superior de la base del aparato **16**. Tras esto, inserte la barra telescópica **11** hasta el tope en la base del aparato **16** (fig. B).
- 3) Enrosque el cierre de rosca de la barra telescópica **13** en sentido horario para cerrarlo de forma que la barra telescópica **11** quede bien fijada en la base del aparato **16** (fig. C).





- 4) Coloque la percha integrada **3** en vertical en la parte superior de la barra telescópica **11** y cierre el clip de sujeción **6** de la percha **3** (fig. D).
- 5) Extienda la barra telescópica **11** hasta alcanzar la altura máxima, a continuación, cierre los clips de sujeción **6** (figs. E y F).
- 6) Fije el cabezal de vapor **1** en el soporte **2** (fig. G).



## Llenado del depósito de agua

### ⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No llene nunca el depósito de agua **15** a través de los orificios del cabezal de vapor **1**.
- ▶ No sumerja nunca el cabezal de vapor **1** bajo el agua.

### INDICACIÓN

- ▶ En cuanto el depósito de agua **15** se vacía, el aparato comienza a pitar y el piloto de funcionamiento **18** parpadea en rojo adicionalmente.
- ▶ Si el depósito de agua **15** está vacío, el aparato se apaga automáticamente después de unos 8 minutos.

## INDICACIÓN

- ▶ El aparato debe utilizarse con agua corriente. Si el agua corriente de su lugar de residencia contiene cal, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, podría acumularse rápidamente cal en el aparato.

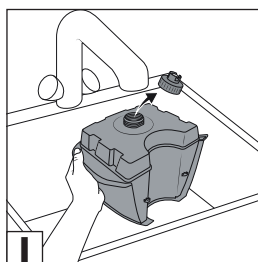
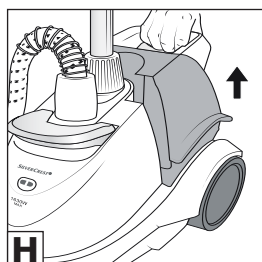
Para garantizar un funcionamiento óptimo del aparato, mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla.

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	0
Media	1: 1
Dura	2: 1
Muy dura	3: 1

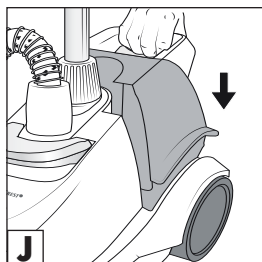
Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

- ▶ No utilice nunca agua con aditivos (p. ej., con almidón, aromatizantes o suavizantes) o agua de condensación (p. ej., agua proveniente de secadoras, frigoríficos, sistemas de aire acondicionado o agua de lluvia). Dicha agua contiene residuos orgánicos o minerales que se acumulan al exponerse al calor y pueden producir ruidos, manchas marrones y un fallo prematuro del aparato.

- 1) Desconecte el enchufe del aparato de la red eléctrica si está conectado.
- 2) Extraiga el depósito de agua **15** de la base del aparato **16** tirando de él hacia arriba por el asa (fig. H) y, a continuación, dé la vuelta al depósito de agua **15**.
- 3) Desenrosque la tapa y llene el depósito de agua **15** (fig. I). La marca "MAX" indica el nivel de llenado máximo.



- 4) Vuelva a enroscar la tapa y dé la vuelta al depósito de agua 15. Compruebe que la tapa esté cerrada herméticamente.
- 5) Vuelva a colocar el depósito de agua 15 en la base del aparato 16 (fig. J).



## Manejo

### ⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

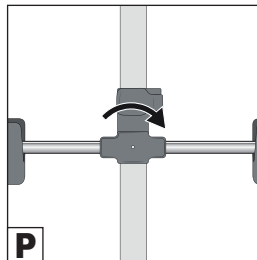
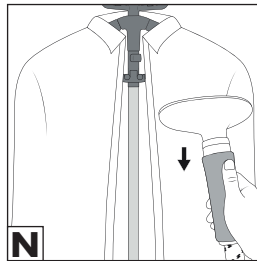
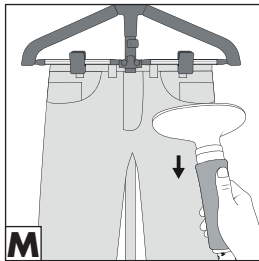
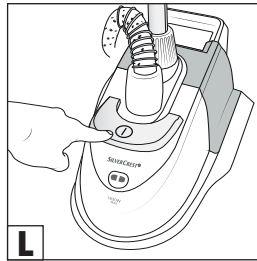
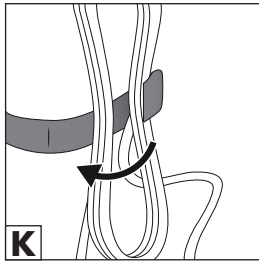
- ▶ No intente planchar nunca una prenda que lleve puesta una persona.

### INDICACIÓN

- ▶ Al utilizar el aparato, retire del suelo todos los materiales que puedan bloquear las ruedas de transporte 19 del centro de planchado a vapor (utilice el aparato solo en una superficie plana y horizontal).
- ▶ No utilice el aparato encima de moquetas o alfombras muy gruesas.
- ▶ Asegúrese de que el tubo para el vapor 12 no se doble durante el funcionamiento. Extienda completamente la barra telescópica 11 cuando fije el cabezal de vapor 1 en el soporte 2 durante el funcionamiento. Así se garantiza un flujo de vapor sin obstáculos a través del tubo para el vapor 12.

- 1) Suelte la cinta de velcro 10 (fig. K) y desenrolle por completo el cable de red 9.
- 2) Conecte el cable de red 9 a una toma eléctrica y encienda el aparato pulsando el interruptor de encendido/apagado 17 de la parte delantera del aparato (fig. L). El piloto de funcionamiento 18 parpadea en verde durante la fase de calentamiento. El aparato estará listo para producir vapor cuando el piloto de funcionamiento 18 se ilumine permanentemente en verde.
- 3) Cuelgue la prenda en la percha integrada 3 o en otra percha que haya colgado en el soporte para perchas 5 de la percha integrada 3. Utilice también las pinzas para pantalones/vestidos 4 de la percha integrada 3 para planchar pantalones o vestidos (fig. M).
- 4) Retire el cabezal de vapor 1 del soporte 2. Observe al hacerlo que los orificios de salida del vapor no apunten en su dirección.

- 5) Empiece por la parte superior de la prenda y mueva el cabezal de vapor **1** lentamente hacia abajo (fig. N). Al hacerlo, asegúrese de que el tubo para el vapor **12** esté siempre en vertical.
- 6) Para facilitar el planchado, estire la parte inferior de la prenda en la percha transversal **7** (fig. O) antes de plancharla. Esta percha puede colocarse en la posición deseada extrayendo y girando el soporte (fig. P).
- 7) Es posible que el tubo flexible para el vapor **12** emita un sonido de burbujeo durante el uso. Se trata de una consecuencia normal de la condensación. En caso de que el tubo para el vapor **12** empiece a burbujear, póngalo de nuevo en vertical para volver a llevar el agua de condensación al aparato.



## Accesorios

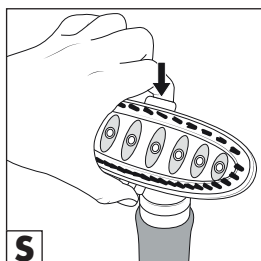
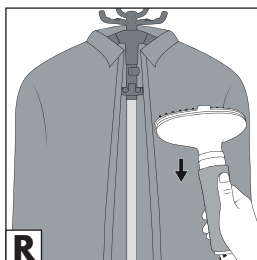
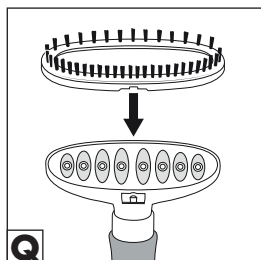
### INDICACIÓN

- ▶ Antes de utilizar un accesorio, debe consultar las indicaciones de cuidado del fabricante que figuran en la etiqueta de la prenda. Además, le aconsejamos hacer una prueba en una parte no visible del tejido.
- ▶ Antes de fijar un accesorio en el cabezal de vapor **1**, asegúrese de que este se haya enfriado por completo y de que el aparato no esté conectado a la red eléctrica.

### Cepillo para ropa

En el caso de prendas confeccionadas con tejidos gruesos, como el algodón, el cepillo para ropa **20** suministrado permite que el vapor penetre mejor en las fibras de tejido.

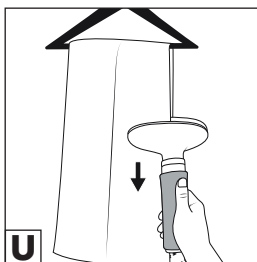
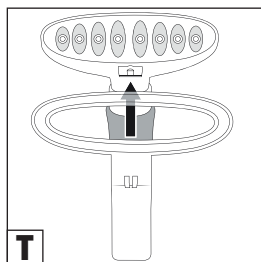
- 1) Antes de encender el aparato, fije el cepillo para ropa **20** en el cabezal de vapor **1** orientando la parte inferior del cepillo para ropa **20** hacia la parte inferior del cabezal de vapor **1** (fig. Q). Presione ligeramente la parte superior del cepillo para ropa **20** de modo que encastre en el cabezal de vapor **1**. Cuando encastre emitirá un clic.
- 2) Encienda el aparato y cepille lentamente y de arriba abajo la zona que desee planchar sin ejercer demasiada presión (fig. R).
- 3) Apague el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- 4) Antes de extraer el cepillo para ropa **20**, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que enfríe. A continuación, presione la pestaña de liberación del cepillo para ropa **20** y tire a la vez de él hacia adelante (fig. S).



## Accesorio de planchado de raya

Con el accesorio de planchado de raya 21 suministrado, puede redefinir la raya de los pantalones o crear una nueva.

- 1) Antes de encender el aparato, encastre por completo el gancho del accesorio de planchado de raya 21 suministrado en el soporte situado en la parte inferior del cabezal de vapor 1 (fig. T).
- 2) Presione el asa para que el accesorio de planchado de raya 21 se abra.
- 3) Coloque la prenda entre el accesorio de planchado de raya 21 y el cabezal de vapor 1 y suelte el asa.
- 4) Encienda el aparato y empiece a planchar la prenda por la parte superior. Vaya moviendo el accesorio de planchado de raya 21 lentamente hacia abajo (fig. U).
- 5) Apague el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- 6) Retire el accesorio de planchado de raya 21 tirando del gancho del accesorio de planchado de raya 21 para extraerlo del soporte situado en la parte inferior del cabezal de vapor 1.



## Funda protectora para tejidos delicados

A la hora de planchar tejidos delicados, como la seda o el terciopelo, utilice la funda protectora 22 suministrada para no dañar el tejido de la prenda.

- ◆ Antes de encender el aparato, cubra por completo el cabezal de vapor 1 con la funda protectora 22.

## Guante de protección

Póngase el guante de protección 23 si desea planchar a fondo, p. ej., la manga de una prenda y debe introducir la mano en ella para estirar el tejido. De ese modo, puede acercar el cabezal de vapor 1 al tejido de la prenda sin quemarse.

## Consejos de uso

- ◆ Antes de utilizar el aparato, consulte los consejos del fabricante para el cuidado de la prenda que encontrará en la etiqueta.
- ◆ Si no sabe con certeza si la prenda se puede planchar con vapor, empiece por planchar una parte de la prenda que no quede a la vista, como una costura interior, para comprobar el efecto.
- ◆ Antes del planchado, estire también la parte inferior de la prenda en la percha transversal **7**.
- ◆ Presione el cepillo para ropa **20** ligeramente sobre el tejido y vaya moviéndolo lentamente.
- ◆ Utilice el accesorio de planchado de raya **21** para planchar la raya del pantalón o tablas y pliegues de blusas.
- ◆ Evite que el cabezal de vapor **1** entre en contacto con seda o terciopelo y utilice la funda protectora **22** suministrada para planchar tejidos delicados.
- ◆ En caso de tejidos pesados, puede ser necesario un planchado más prolongado.
- ◆ Si plancha a poca distancia del suelo, eleve a menudo el tubo para el vapor **12** para evitar la formación de agua de condensación. Si el tubo para el vapor **12** se engancha, pueden producirse sonidos de burbujeo.
- ◆ Si el aparato no expulsa ningún vapor, pero se oye un sonido de burbujeo o gotea agua de los orificios del cabezal de vapor **1**, eleve el tubo para el vapor **12** para eliminar el agua de condensación del interior.

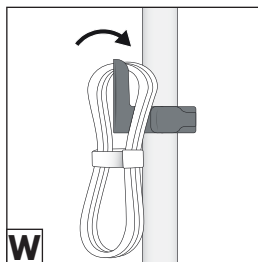
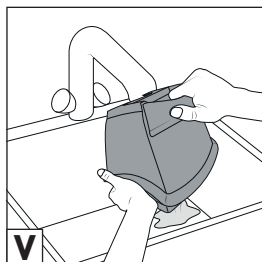
## Desconexión del aparato

### INDICACIÓN

► Si retira el depósito de agua **15** del aparato después del uso, quedará una pequeña cantidad de agua en la abertura del generador de vapor debido a la forma en que está diseñado el aparato. Para retirar el agua, sostenga el aparato sobre un lavabo e inclínelo para que escurra el agua.

- 1) Después del uso, apague el aparato volviendo a pulsar el interruptor de encendido/apagado **17**. El piloto de funcionamiento **18** se apaga. A continuación, puede desconectar el aparato de la red eléctrica.
- 2) Fije el cabezal de vapor **1** en el soporte **2** previsto para ello si no pretende seguir utilizando el aparato.
- 3) Antes de guardar el aparato, deje que se enfríe por completo y vacíe el depósito de agua **15** (fig. V) y el generador de vapor cada vez que lo utilice.
- 4) Enrolle el cable de red **9** sin apretarlo y cierre la cinta de velcro **10**. A continuación, cuélguelo del soporte del cable de red **8** (fig. W).

- 5) No utilice el asa del depósito de agua **15** para transportar el aparato. El aparato cuenta con unas prácticas ruedas de transporte **19** que facilitan su transporte.



## Transporte

### INDICACIÓN

- ▶ No agarre el aparato por el interruptor de encendido/apagado **17**, el asa del depósito de agua **15** o la percha integrada **3** para transportarlo.
- ◆ Para facilitar el transporte del aparato, este cuenta con dos ruedas de transporte **19**. Incline el aparato hacia atrás sujetándolo por la barra telescópica **11** y tire de él hasta que ruede (fig. X).
- ◆ También puede transportar el aparato elevándolo y asiéndolo por la barra telescópica **11**.





## Limpieza

### **⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- ▶ Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.

### **⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Antes de cada limpieza, desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

- ◆ Limpie el cabezal de vapor **1** exclusivamente con un paño suave ligeramente humedecido en agua.

## Eliminación de la cal

### **INDICACIÓN**

- ▶ El aparato está diseñado para su uso con agua corriente. No obstante, es necesario realizar con regularidad una autolimpieza de la cámara de vapor para eliminar los restos de cal. Si el agua contiene un gran nivel de cal, mezcle un 50 % de agua corriente con un 50 % de agua destilada de uso habitual.

Debe eliminarse de forma periódica la cal del aparato para que siga funcionando a su máximo rendimiento. La frecuencia de eliminación de la cal dependerá de la calidad del agua y de la frecuencia de uso del aparato.

Se recomienda eliminar la cal del aparato al menos una vez al año o tras cada 50 horas de uso. Sin embargo, le recomendamos eliminar la cal tan pronto como note que sale menos vapor. Para eliminar la cal del aparato, proceda de la siguiente manera:

- 1) Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo.
- 2) Desconecte el enchufe de la red eléctrica y separe el tubo para el vapor **12** de la base del aparato **16** girando la conexión del tubo para el vapor **14** en sentido antihorario hasta que el tubo para el vapor **12** se suelte.
- 3) Suelte el cierre de rosca de la barra telescópica **13** y retire la barra telescópica **11** de la base del aparato **16**.
- 4) Llene de agua el depósito de agua **15** y vuelva a fijarlo en la base del aparato **16**. De ese modo, el generador de vapor que se encuentra en el interior se llenará de una determinada cantidad de agua.
- 5) Extraiga el depósito de agua **15** de la base del aparato **16** y vacíe en un lavabo el agua del generador de vapor a través de la pieza de empalme de la conexión del tubo para el vapor **14** abierta. De este modo, se eliminarán los restos de cal y otros residuos.
- 6) Repita los pasos 4 y 5 varias veces hasta que el aparato esté totalmente libre de cal.

## Carcasa

### ¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

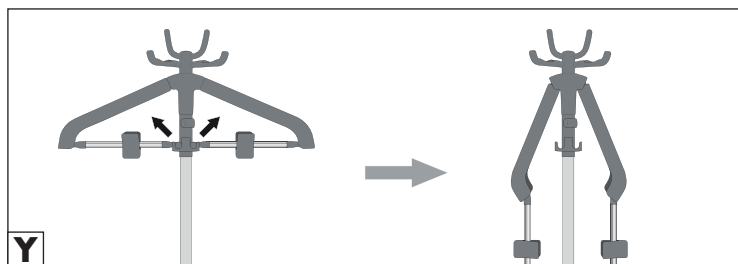
- ▶ No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.
- ◆ Limpie la carcasa exclusivamente con un paño suave y ligeramente humedecido en agua.
- ◆ Tras la limpieza, deje que la carcasa del aparato se seque por completo antes de volver a utilizarlo.

## Almacenamiento

- ◆ Vacíe el agua que quede en el depósito de agua **15** y en el generador de vapor.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

### INDICACIÓN

- ▶ Para ahorrar espacio a la hora de guardar el aparato, puede plegarse la percha integrada **3**. Para ello, tire de las dos barras horizontales de la percha **3** hacia arriba para sacarlas del soporte para perchas **5** (fig. Y).



## Desecho

### Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de manera adecuada.**



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

### Desecho del embalaje



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos.

Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos;

20-22: papel y cartón;

80-98: materiales compuestos.

#### INDICACIÓN

- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

## Solución de fallos

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes para la localización y solución de averías. Tenga en cuenta las indicaciones para evitar peligros y daños.

### Causas y solución de los fallos

La siguiente tabla ayuda a la localización y solución de averías menores. Si no logra solucionar el problema con los pasos indicados, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo "Asistencia técnica").

Fallo	Causa	Solución
No sale vapor del aparato.	El aparato no está encendido.	Cerciórese de que el aparato esté correctamente conectado a la red eléctrica y pulse el interruptor de encendido/apagado ① 17. Debería encenderse el piloto de funcionamiento 18.
	El tubo para el vapor 12 está bloqueado.	Cerciórese de que el tubo para el vapor 12 no esté doblado ni torcido.
	No queda agua en el depósito de agua 15.	Apague el aparato y llene el depósito de agua 15.
El aparato desprende muy poco vapor.	Se ha acumulado cal en el aparato.	Consulte el apartado "Eliminación de la cal" del capítulo "Limpieza".
	El tubo para el vapor 12 está bloqueado.	Cerciórese de que el tubo para el vapor 12 no esté doblado ni torcido.
	No queda agua en el depósito de agua 15.	Apague el aparato y llene el depósito de agua 15.
	Aún no se ha generado vapor.	El aparato producirá suficiente vapor al haber transcurrido unos 60 segundos desde el encendido.
Sale agua por las aberturas del cabezal de vapor 1.	Hay agua de condensación en el tubo para el vapor 12.	No utilice nunca el centro de planchado a vapor en posición horizontal. Mantenga el tubo para el vapor 12 en vertical y espere a que el agua haya vuelto al centro de planchado a vapor.
El aparato tarda en calentarse o expulsa partículas blancas.	Se ha acumulado cal en el aparato.	Consulte el apartado "Eliminación de la cal" del capítulo "Limpieza".

## Anexo

### Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE

**CE** Este aparato cumple con los requisitos básicos y otras normas relevantes de la Directiva europea de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU, la Directiva sobre baja tensión 2014/35/EU, de la Directiva de diseño ecológico 2009/125/EC y de la Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2011/65/EU.

Puede solicitarse la Declaración de conformidad CE completa al importador.

### Características técnicas

Tensión de red	220-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Consumo de potencia	1370-1630 W
Producción de vapor	30 g/min
Capacidad del depósito de agua	2,5 litros
Longitud del tubo para el vapor	140 cm
Dimensiones de la base (al. × an. × pr.)	32 × 28 × 38 cm
Peso neto	Aprox. 4,0 kg

#### INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

## **Garantía de Kompernass Handels GmbH**

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### **Condiciones de la garantía**

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### **Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### **Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- ◆ Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 123456\_7890) como justificante de compra.
- ◆ Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- ◆ Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- ◆ Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 359299\_2010.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 359299\_2010

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>198</b>
Ophavsret .....	198
Forskriftsmæssig anvendelse .....	198
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>199</b>
Pakkens indhold og transporteftersyn .....	199
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>199</b>
<b>Dele og betjeningsdele</b> .....	<b>203</b>
<b>Før produktet bruges første gang</b> .....	<b>204</b>
Montering .....	204
Fyldning af vandbeholderen .....	205
<b>Betjening</b> .....	<b>207</b>
<b>Tilbehørsdele</b> .....	<b>209</b>
Stofbørste .....	209
Foldetilbehør .....	210
Skånebetæk til sart stoffer .....	210
Beskyttelsehandske .....	210
<b>Brugertips</b> .....	<b>211</b>
<b>Sådan tages produktet ud af drift</b> .....	<b>211</b>
Transport .....	212
<b>Rengøring</b> .....	<b>213</b>
Afkalkning .....	213
Kabinet .....	214
<b>Opbevaring</b> .....	<b>214</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>215</b>
Bortskaffelse af produktet .....	215
Bortskaffelse af emballage .....	215
<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>216</b>
Fejlårsager og -afhjælpning .....	216
<b>Bilag</b> .....	<b>217</b>
Info om EU-overensstemmelseserklæringen .....	217
Tekniske data .....	217
Garanti for Kompernass Handels GmbH .....	218
Service .....	219
Importør .....	219



## Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet.

Kopiering eller eftertryk – også i uddrag – samt videregivelse af billederne – også i ændret tilstand – er kun tilladt med producentens skriftlige samtykke.

## Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til dampglatning af tøj. Det må kun anvendes i lukkede rum og i private hjem. Al anden anvendelse betragtes som værende i strid med den forskriftsmæssige anvendelse.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsområder eller industrielle områder. Krav af enhver art på grund af skader ved anvendelse ud over den forskriftsmæssige anvendelse, forkert udførte reparationer, ændringer der er foretaget uden tilladelse eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele er udelukket. Risikoen herfor påhviler udelukkende brugeren.

### ADVARSEL

#### **Fare ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse!**

Der kan være farer forbundet med produktet, hvis det anvendes ikke-forskriftsmæssigt.

- ▶ Brug kun produktet efter forskrifterne.
- ▶ Følg fremgangsmåderne som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

## Ibrugtagning

### Pakkens indhold og transporteftersyn

(Se billederne på klap-ud-siden)

#### FARE

- ▶ Børn må ikke lege med emballeringsmaterialet.  
**Der er fare for kvælning.**

- ◆ Tag alle produktets dele samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alle emballeringsmaterialer fra produktet.

Pakkens indhold består af følgende komponenter:

- Tekstildamper SDGS 1630 B1
- Tilbehør (stofbørste, foldetilbehør, skånebetræk, beskyttelseshandske, opbevaringspose)
- Betjeningsvejledning

#### BEMÆRK

- ▶ Kontrollér at alle dele er med, og at der ikke er nogle synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet "Service").

## Sikkerhedsanvisninger

### FARE FOR ELEKTRISK STØD

- ▶ Strømforsyningens spænding skal stemme overens med dataene på produktets typeskilt.
- ▶ Lad omgående produktet reparere af et kvalificeret værksted, hvis det er defekt, eller henvend dig til kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- ▶ Træk altid i stikket og aldrig i ledningen, når strømforsyningen til produktet skal afbrydes.

**⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD**

- ▶ Knæk eller klem ikke ledningen, og læg den, så den ikke kommer i kontakt med varme overflader, og så man ikke kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Træk stikket ud efter brug og før rengøring og ved påfyldning af vand.
- ▶ Rul ledningen helt ud, før du tænder for produktet, og brug ikke forlængerledning.
- ▶ Hold aldrig på ledningen eller stikket med fugtige hænder.
- ▶ Brug ikke produktet i nærheden af vand og heller ikke i nærheden af badekar, brusere, vaskekummer eller andre beholdere med vand. Det kan også være farligt at opbevare produktet i nærheden af vand, selv om det er slukket.
- ▶ Produktet må aldrig lægges ned i væske, og der må ikke komme væske ind i kabinettet.
- ▶ Produktet må ikke udsættes for fugt og ikke bruges udendørs. Hvis der kommer væske ind i produktets kabinet, skal du straks trække stikket ud af kontakten og få produktet repareret af en autoriseret reparatør.
- ▶ Produktets kabinet må ikke åbnes. Lad det defekte produkt reparere af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Brug ikke produktet, hvis det har synlige skader, har været tabt på gulvet, eller hvis der løber vand ud. Lad det først reparere af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.


**⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Vær altid forsigtig ved betjening af produktet, eftersom det udstøder meget varm damp.
- ▶ Stil produktet på et plant og varmebestandigt underlag. Produktet skal stå stabilt.
- ▶ Lad aldrig produktet være uden opsyn, hvis det er varmt og sluttet til lysnettet.
- ▶ Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- ▶ Ret aldrig dampen mod mennesker, dyr eller beklædning, som bæres af folk.
- ▶ Lad aldrig hænderne komme i kontakt med dampskuddet eller varme metaldele.
- ▶ Påfyldningsåbningen til vandbeholderen må ikke åbnes under brug. Lad først produktet køle af, og træk stikket ud af stikkontakten.
- ▶ Læg først produktet til opbevaring, når det er afkølet.
- ▶ Mens produktet er tændt eller køles af, skal det og dets tilslutningsledning holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- ▶ Lad aldrig børn bruge produktet, hvis de ikke er under opsyn.



OBS! Varm overflade!

## OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Vær opmærksom på plejeanvisningerne i tøjet og på den temperatur, tøjet kan tåle. I modsat fald kan tøjet blive beskadiget. Hvis der ikke er plejeanvisninger i tøjet, skal du starte på et sted på tøjet, der ikke kan ses, f.eks. en indvendig søm, så du kan kontrollere, om tøjet kan tåle varmen.
- ▶ Hvis plejeanvisningerne i tøjet ikke tillader strygning (symbol ) , må tøjet ikke glattes med produktet. I modsat fald kan tøjet blive ødelagt.
- ▶ Du må udelukkende hælde postevand/destilleret vand i vandbeholderen. I modsat fald ødelægges produktet.
- ▶ Produktet må ikke rengøres med opløsningsmidler, alkohol eller skurende rengøringsmidler. I modsat fald kan det blive ødelagt.

## Dele og betjeningslementer

(Se billederne på klap-ud-siden)

- ❶ Damphoved
- ❷ Holder med damphoved (med to ekstra knager)
- ❸ Integreret tøjbjøle
- ❹ Bukse-/kjoleklemmer
- ❺ Bøjleholder
- ❻ Låseclips til stang (3x)
- ❼ Tværbøjle
- ❽ Ledningsholder
- ❾ Ledning
- ❿ Velcrobånd
- ⓫ Teleskopstang
- ⓬ Dampslange
- ⓭ Skruelukning til teleskopstang
- ⓮ Dampslangetilslutning
- ⓯ Aftagelig vandbeholder
- ⓰ Produktsokkel
- ⓱ Tænd-/slukknop ①
- ⓲ Driftslampe
- ⓳ Transporthjul
- ⓴ Stofbørste
- ⓵ Foldetilbehør
- ⓶ Skånebetræk til sarte stoffer
- ⓷ Beskyttelseshandske
- ⓸ Opbevaringspose

## Før produktet bruges første gang

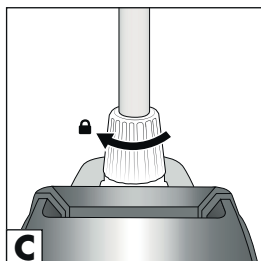
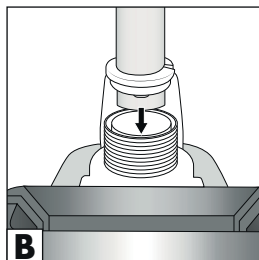
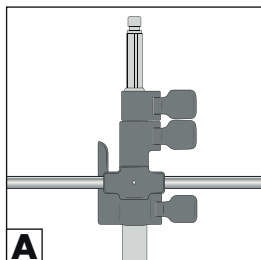
### BEMÆRK

- De første gange, produktet bruges, kan der forekomme let røgdudvikling og uskadelige lugtgener, da partikler kan frigøres i mindre omfang. Dette påvirker ikke brugen af produktet og forsvinder hurtigt.

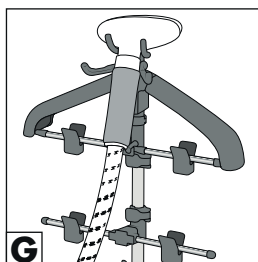
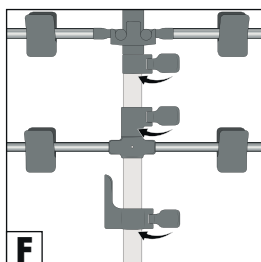
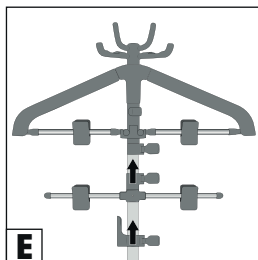
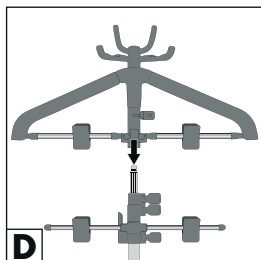
- 1) Tag produktet ud af emballagen.
- 2) Fjern alle mærkater og foliedelev fra produktet og tilbehørsdelene.

## Montering

- 1) Hold teleskopstangen **11** således, at ledningsholderen **8** er på venstre side. Kontrollér om låseclipsene **6** på teleskopstangen **11** er låst op (Fig. A).
- 2) Sæt teleskopstangen **11** ind i den tilhørende åbning på oversiden af produktsoklen **15**. Skyd derefter teleskopstangen **11** ind i produktsoklen **15** til anslag (Fig. B).
- 3) Drej skruelukningen på teleskopstangen **15** i retning med uret, således at teleskopstangen **11** sidder godt fast i produktsoklen **15** (Fig. C).



- 4) Sæt den integrerede tøjbøjle ③ på teleskopstangen ⑪ lodret ovenfra og luk låseclipsen ⑤ på tøjbøjlen ③ (Fig. D).
- 5) Træk teleskopstangen ⑪ op til maksimal højde ved at trække den opad og derefter låse låseclipsen ⑥ (Fig. E og F).
- 6) Fastgør dampovedet ① på holderen ② (Fig. G).



## Fyldning af vandbeholderen

### ⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Fyld aldrig vandbeholderen ⑮ gennem hullerne i dampovedet ①.
- ▶ Læg aldrig dampovedet ① ned i vand.

### BEMÆRK

- ▶ Så snart vandbeholderen ⑮ er tom, begynder produktet at bippe, og driftslampen ⑬ blinker desuden rødt.
- ▶ Når vandbeholderen ⑮ er tom, slukker produktet automatisk efter ca. 8 minutter.



## BEMÆRK

- Der skal anvendes almindeligt postevand til produktet. Hvis vandet, hvor du bor, er for hårdt, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. I modsat fald kan produktet kalke hurtigt til.

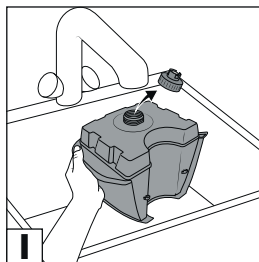
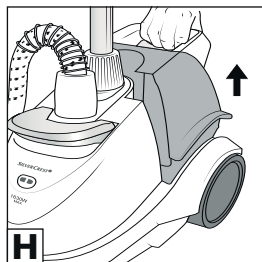
Bland postevandet med destilleret vand som angivet i tabellen for at sikre optimal anvendelse af produktet.

Vandets hårdhed	Mængden af destilleret vand i forhold til postevand
meget blødt / blødt	0
middel	1 : 1
hårdt	2 : 1
meget hårdt	3 : 1

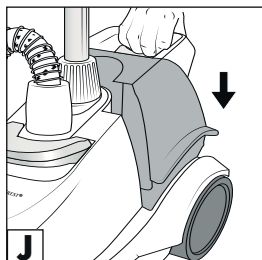
Spørg det lokale vandværk, hvilken hårdhed vandet har.

- Brug aldrig vand med tilsætningsstoffer (f.eks. med stivelse, duft- og aromastoffer eller skyllemiddel) eller kondenseret vand (f.eks. vand fra tørretumbler, køleskab, klimaanlæg og regnvand). Dette vand indeholder organiske eller mineralske rester, som samler sig under opvarmningen, forårsager dårlig lugt og brune misfarvninger samt for tidligt funktionssvigt for produktet.

- 1) Hvis produktets stik sidder i stikkontakten, skal det tages ud.
- 2) Træk vandbeholderen **15** ud af produktsoklen **16** ved at trække den opad i håndtaget (Fig. H) og vend derefter vandbeholderen **15** om.
- 3) Skru dækslet af og fyld vandbeholderen **15** (Fig. I). "MAX"-markeringen viser den maksimale fyldningsgrad.



- 4) Skru dækslet på og vend vandbeholderen 15 om. Kontrollér om dækslet er lukket helt vandtæt til.
- 5) Sæt vandbeholderen 15 tilbage på produktsoklen 16 (Fig. J).



## Betjening

### **⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!**

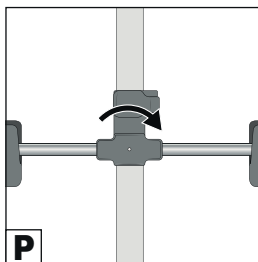
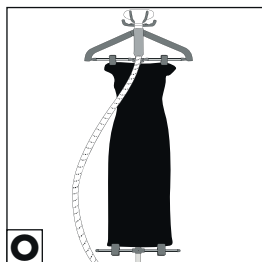
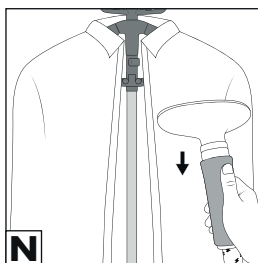
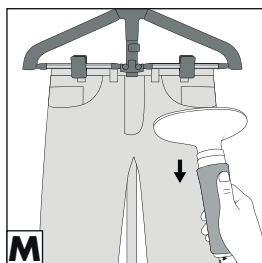
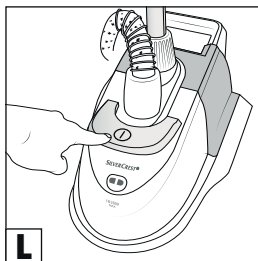
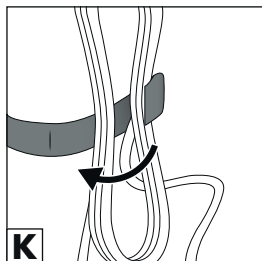
- ▶ Prøv aldrig på at glatte beklædningsdele direkte på personer.

### **BEMÆRK**

- ▶ Under anvendelse af produktet skal det sikres, at alle materialer, som kan blokere transporthjulene 19 til dampglattesystemet, er fjernet fra gulvet (må kun anvendes på en plan og vandret overflade).
- ▶ Brug ikke produktet på meget tykke tæpper.
- ▶ Sørg for, at dampslangen 12 ikke knækkes ved brug. Træk teleskopstangen 11 helt ud, når du fastgør damphovedet 1 på holderen 2 under brug. Derved garanteres, at dampens flow bevæger sig uhindret gennem dampslangen 12.

- 1) Løsn velcrobåndet 10 (Fig. K) og rul ledningen 9 helt af.
- 2) Sæt ledningen 9 i stikkontakten og tænd for produktet ved at trykke på tænd-/slukknappen 17 på forsiden af produktet (Fig. L). Driftslampen 18 blinker grønt under opvarmningsfasen. Så snart driftslampen 18 lyser konstant grønt, producerer produktet damp.
- 3) Hæng et stykke tøj på den integrerede tøjbjølle 3 eller på en anden tøjbjølle, som kan hænges på bjølleholderen 5 på den integrerede tøjbjølle 3. Brug også bukse-/kjoleklemmerne 4 på den integrerede tøjbjølle 3 til glatning af bukser eller kjoler (Fig. M).
- 4) Tag damphovedet 1 af holderen 2. Sørg for at vende dampudløbshullerne væk fra dig selv.

- 5) Start foroven på tøjstykket og bevæg langsomt dampovedet **1** nedad (Fig. N). Sørg hele tiden for at dampslangen **12** vender lodret.
- 6) For at gøre glatningen lettere kan undersiden af tøjstykket udspændes i tværbøjlen **7** (Fig. O) før glatning. Denne kan placeres i den ønskede position ved at trække holderen ud og dreje den (Fig. P).
- 7) Det kan ske, at den fleksible dampslange **12** afgiver en gurglende lyd under brugen. Det er en normal konsekvens af kondensdannelse. Hvis dampslangen **12** begynder at gurgle, skal du holde den lodret igen for at lede kondensvandet tilbage til produktet.



## Tilbehørsdele

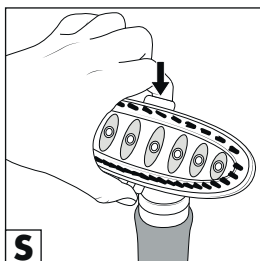
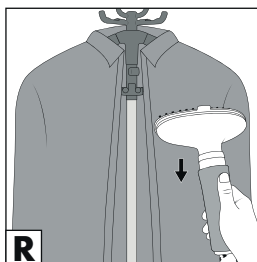
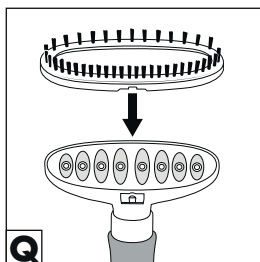
### BEMÆRK

- ▶ Før en tilbehørsdel anvendes, skal man gøre sig fortrolig med producentens plejeanvisninger som angivet på tøjstykkets vaskemærke. Desuden råder vi dig til at udføre en test på et ikke synligt område af stoffet.
- ▶ Før en tilbehørsdel sættes på damphovedet **1**, skal det kontrolleres, at dette er fuldstændig afkølet, og at produktet er afbrudt fra lysnettet.

## Stofbørste

Til tøjstykker af kraftigere stoffer som f.eks. bomuld giver den medfølgende stofbørste **20** dampen bedre mulighed for at trænge ind i stoffibrene.

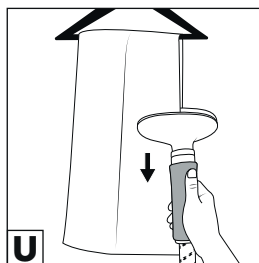
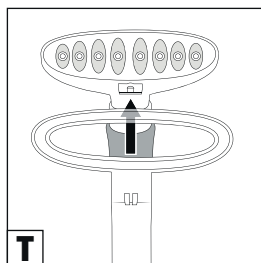
- 1) Før produktet tændes, monteres stofbørsten **20** på damphovedet **1**, ved at den nederste del af stofbørsten **20** sættes på den nederste del af damphovedet **1** (Fig. Q). Tryk let på den øverste del af stofbørsten **20**, således at den klikker på plads på damphovedet **1**. Der høres en kliklyd, når delene går i indgreb.
- 2) Tænd for produktet og børst langsomt det område, der skal glattes, oppefra og ned uden at trykke for hårdt (Fig. R).
- 3) Sluk for produktet, tag stikket ud af stikkontakten og lad produktet køle af.
- 4) Før stofbørsten **20** tages af, skal stikket trækkes ud af kontakten, og produktet være kølet ned. Tryk efterfølgende på udløsningstappen på stofbørsten **20** og træk samtidig denne fremad (Fig. S).



## Foldetilbehør

Med det medfølgende foldetilbehør **21** kan du genopfriske eller presse nye folder.

- 1) Før produktet tændes, monteres krogen med det medfølgende foldetilbehør **21** fuldstændigt i holderen på undersiden af damphovedet **1** (Fig. T).
- 2) Tryk på håndtaget, således at foldetilbehøret **21** åbner sig.
- 3) Placer tøjstykket mellem foldetilbehøret **21** og damphovedet **1** og slip håndtaget.
- 4) Tænd for produktet, og start med den øverste del af tøjstykket. Bevæg langsomt foldetilbehøret **21** nedad (Fig. U).
- 5) Sluk for produktet, tag stikket ud af stikkontakten og lad produktet køle af.
- 6) Fjern foldetilbehøret **21** ved at trække krogen til foldetilbehøret **21** ud af holderen på undersiden af damphovedet **1**.



## Skånebetræk til sarte stoffer

Brug det medfølgende skånebetræk **22** til at glatte sarte stoffer som f.eks. silke eller velour og dermed skåne tøjet.

- ◆ Før produktet tændes, trækkes skånebetrækket **22** fuldstændigt over damphovedet **1**.

## Beskyttelsehandske

Brug beskyttelsehandsken **23** når du f.eks. ønsker at glatte ærmerne på et tøjstykke grundigt og stikker hånden i ærmet for at udspænde stoffet. På denne måde kan du holde damphovedet **1** tæt på tøjstykket uden at brænde dig.

## Brugertips

- ◆ Kontrollér producentens plejeanvisninger på tøjets vaskemærke, før du bruger produktet.
- ◆ Hvis du er usikker på, om tøjet kan tåle dampglatning, kan du i første omgang prøve på et ikke synligt sted på tøjet, f.eks. en indvendig søm, om tøjet kan tåle varmen.
- ◆ Før glatningen kan undersiden af tøjstykket udspændes i tværbøjlen **7**.
- ◆ Pres kun stofbørsten **20** let mod stoffet med langsomme bevægelser.
- ◆ Brug foldetilbehøret **21** til pressefolder på bukser og bluser.
- ◆ Undgå at dampovedet **1** kommer i kontakt med silke og velour, og anvend det medfølgende skånebetræk **22** til glatning af sarte stoffer.
- ◆ Ved kraftigt stof kan det tage længere tid at glatte tøjet ud.
- ◆ Når du glatter tæt på gulvet, skal du hyppigt løfte dampslangen **12** opad for at forhindre dannelse af kondensvand. Hvis dampslangen **12** kommer i klemme, kan der opstå gurglelyde.
- ◆ Hvis der ikke dannes damp, hvis du hører gurglelyde, eller hvis der drypper vand ud af dampovedets åbninger, skal du løfte dampslangen opad for at fjerne kondensvandet i den.

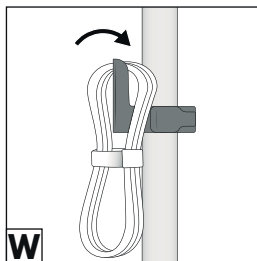
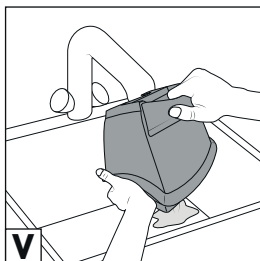
## Sådan tages produktet ud af drift

### BEMÆRK

- ▶ Hvis du fjerner vandbeholderen **15** fra produktet efter brug, vil der stadig være en lille smule vand ved åbningen til dampkedlen på grund af dets design. For at fjerne dette vand skal produktet holdes over en vask, hvorefter vandet vippes ud.

- 1) Sluk produktet efter brug ved at trykke på tænd-/slukkknappen **17**. Driftslampen **18** slukker. Du kan nu afbryde strømforsyningen til produktet.
- 2) Fastgør dampovedet **1** på den dertil indrettede holder **2**, når produktet ikke længere skal anvendes.
- 3) Før du stiller produktet væk, skal det køle helt af, og vandbeholderen **15** (Fig. V) og dampkedlen skal tømmes hver gang.
- 4) Rul ledningen **9** stramt op og luk velcrobåndet **10**. Hæng ledningen på ledningsholderen **8** (Fig. W).

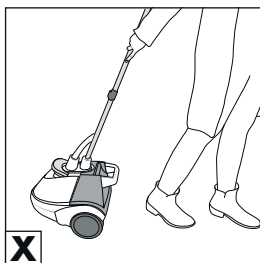
- 5) Brug ikke håndtaget på vandbeholderen 15 til at transportere produktet. Produktet er udstyret med praktiske transporthjul 19, som gør transporten nem.



## Transport

### BEMÆRK

- Løft ikke produktet i tænd-/slukknappen 17, håndtaget til vandbeholderen 15 eller den integrerede tøjbjøle 3, når det skal transporteres.
- ◆ For at gøre transporten af produktet nem er det udstyret med to transporthjul 19. Vip apparatet bagud ved at holde i teleskopstangen 11 og træk i den, indtil det ruller (Fig. X).
- ◆ Du kan også transportere produktet ved at løfte og bære det i teleskopstangen 11.



## Rengøring

### ADVARSEL – FARE FOR ELEKTRISK STØD!

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring. I modsat fald er der risiko for strømstød.

### ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Tag stikket ud af kontakten og lad produktet køle helt af før enhver form for rengøring. I modsat fald er der fare for forbrænding.

- ◆ Rengør kun damphovedet **1** med en blød og let fugtet klud.

## Afkalkning

### BEMÆRK

- ▶ Produktet er beregnet til anvendelse med postevand. Det er dog nødvendigt jævnligt at udføre en selvrensning af dampkammeret for at fjerne kalkrester. Hvis vandet er meget kalkholdigt, blandes 50 % postevand med 50 % almindeligt destilleret vand.

Produktet skal afkalkes jævnligt, så det bevarer den maksimale ydelse. Hvor ofte, produktet skal afkalkes, afhænger af vandets kvalitet, og hvor ofte produktet bruges.

Det anbefales at afkalke produktet mindst en gang om året eller efter hver 50. driftstime. Vi anbefaler dog, at du afkalker produktet, så snart du bemærker, at dampudledningen er reduceret. Sådan afkalkes produktet:

- 1) Sørg for at produktet er helt afkølet.
- 2) Træk stikket ud af kontakten og adskil dampslangen **12** fra produktsoklen **16** ved at dreje dampslangetilslutningen **14** i retning mod uret, indtil dampslangen **12** løsner sig.
- 3) Løsn skrue lukningen på teleskopstangen **13** og fjern teleskopstangen **11** fra produktsoklen **16**.
- 4) Fyld vandbeholderen **15** med vand og sæt den tilbage på produktsoklen **16**. Den interne dampkedel bliver derved fyldt med en bestemt mængde vand.
- 5) Træk vandbeholderen **15** af produktsoklen **16** og tøm vandet ud af dampkedlen via forbindelsesstykket til den åbne dampslangetilslutning **14** ned i en vask. På denne måde fjernes kalkrester og andre aflejringer.
- 6) Gentag punkt 4 og 5 flere gange, indtil produktet er fuldstændig renset for kalk.



## Kabinet

### OBS – MATERIELLE SKADER!

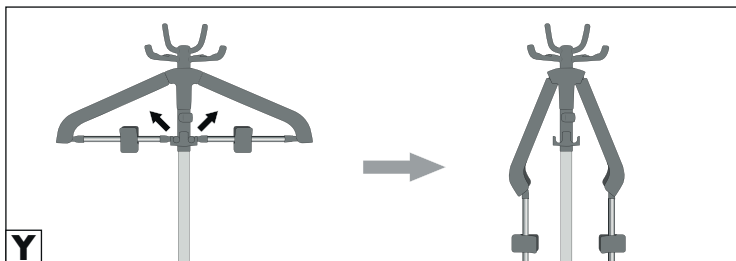
- ▶ Brug ikke stærke, skurende eller kemiske rengøringsmidler. De kan angribe overfladen og føre til skader på produktet, som ikke kan repareres.
- ◆ Rengør kun kabinettet med en blød og let fugtet klud.
- ◆ Efter rengøring af kabinettet, skal produktet tørre fuldstændigt, før du benytter det igen.

## Opbevaring

- ◆ Vip eventuelt resterende vand ud af vandbeholderen **15** og dampkedlen.
- ◆ Opbevar produktet et rent og tørt sted.

### BEMÆRK

- ▶ For at opbevare produktet på en pladsbesparende måde kan den integrerede tøjbøjle **3** klappes sammen. Det gøres ved at trykke de to tværstænger til tøjbøjlen **3** opad og ud af bøjleholderen **5** (Fig. Y).



## Bortskaffelse

### Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er slut, men skal afleveres på specielt indrettede indsamlingssteder, genbrugspladser eller bortskaffelsesvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.

### Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.

Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast,

20-22: Papir og pap,

80-98: Kompositmaterialer.

#### BEMÆRK

- Gem så vidt muligt den originale emballage i løbet af produktets garantiperiode, så det kan pakkes korrekt ind i tilfælde af et garantikrav.

## Afhjælpning af fejl

I dette kapitel får du vigtige anvisninger til fejlfinding og fejlahjælpning. Overhold anvisningerne, så farer og skader undgås.

### Fejlårsager og -afhjælpning

Følgende tabel hjælper dig med at lokalisere og afhjælp mindre fejl. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af fremgangsmåderne nedenfor, bedes du henvende dig til kundeservice (se kapitlet „Service“).

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der kommer ingen damp ud af produktet.	Produktet er ikke tændt.	Kontrollér at produktet er sluttet korrekt til strømforsyningen, og tryk på tænd-/slukknappen ⑩. Driftslampen ⑬ skal tændes.
	Dampslangen ⑫ er blokeret.	Kontrollér at dampslangen ⑫ ikke er knækket eller bøjet.
	Der er ikke mere vand i vandbeholderen ⑮.	Sluk for produktet og fyld vandbeholderen ⑮ op.
Der kommer kun meget lidt damp ud af produktet.	Produktet er tilkalket.	Se kapitlet „Rengøring“ - afkalkning
	Dampslangen ⑫ er blokeret.	Kontrollér at dampslangen ⑫ ikke er knækket eller bøjet.
	Der er ikke mere vand i vandbeholderen ⑮.	Sluk for produktet og fyld vandbeholderen ⑮ op.
	Der er stadig ingen damp.	Produktet producerer først tilstrækkeligt damp, når det har været tændt i cirka 60 sekunder.
Der kommer vand ud af åbningerne i dampovedet ①.	Der er kondensvand i dampslangen ⑫.	Brug aldrig dampglattesystemet i vandret stilling. Hold dampslangen ⑫ lodret og vent, indtil vandet er løbet tilbage i dampglattesystemet.
Produktet skal bruge lang tid til opvarmning, og/eller der kommer hvide partikler ud af produktet.	Produktet er tilkalket.	Se kapitlet „Rengøring“ - afkalkning

## Bilag

### Info om EU-overensstemmelseserklæringen

**CE** Dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i det europæiske direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU, lavspændingsdirektivet 2014/35/EU økodesign-direktivet 2009/125/EF samt RoHS-direktivet 2011/65/EU.

Den komplette EU-overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos importøren.

### Tekniske data

Netspænding	220 - 240 V ~ (vekselstrøm), 50/60 Hz
Effektforbrug	1370 - 1630 W
Dampeffekt	30 g/min.
Vandbeholderens rumindhold	2,5 liter
Længde på dampslange	140 cm
Sokkeldimensioner (H x B x D)	32 x 28 x 38 cm
Nettovægt	ca. 4,0 kg

#### BEMÆRK

- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantiasager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- ◆ Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f.eks. IAN 123456\_7890) klar som dokumentation for købet.
- ◆ Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- ◆ Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- ◆ Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 359299\_2010.

## Service

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompennass@lidl.dk](mailto:kompennass@lidl.dk)

IAN 359299\_2010

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie  
Stav informací · Stan informáci · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information:  
01 / 2021 · Ident.-No.: SDGS1630B1-012021-1

---

IAN 359299\_2010